
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 欢笑玩耍(laugh And Play) 000001

2. 欢笑玩耍(laugh And Play) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

欢笑玩耍(Laugh and play)
第1/2页

[lɑːf] [ænd; ənd] [pleɪ]
Laugh and Play
笑 和 玩

欢笑玩耍

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɔːriz] ,
A Collection of Original Stories ,
一个 收藏 的 原来的 故事 ,

原创故事集

[wɪð] [ɪ,lʌs'treʃən] [baɪ]
with Illustrations by
和 插图 经过

插图作者：

[iː] . ['stjuːət] ['hɑːdi] .
E . Stuart Hardy .
E . 斯图尔特 哈迪 .

E. Stuart Hardy。

['lʌndən] : [njuː] [jɔːk] :
London : New York :
伦敦 : 新的 约克 :

伦敦：纽约：

['ɜːnɪst] ['nɪstər] [iː] . [piː] . ['dʌtən] & [,siː 'əʊ]
Ernest Nister E . P . Dutton & Co
欧内斯特 尼斯特 E . P . 达顿 & 合作

欧内斯特·尼斯特 EP Dutton & Co

['prɪntɪd] [ɪn][bə'veəriə] .
Printed in Bavaria .
打印 在 巴伐利亚 .

巴伐利亚印刷。

[lɑːf] [ænd; ənd] [pleɪ] .
Laugh and Play .
笑 和 玩 .

欢笑玩耍。

[lɑːf] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] :
Laugh and play all the day :
笑 和 玩 全部 这 天 :

整天欢笑玩耍：

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪð] [,em 'iː]
Don't you think with me
不 你 思考 和 我

你不认同我的观点吗？

[wen] [ai] [seɪ] [ðæts] [ðə; ði] [wei]
When I say that's the way
什么时候 我 说 那就是 这 方式

我说，那就是方法

[ɪf]	[jʊd]	['hæpi]	[biː; bi]	?
If	**you'd**	**happy**	**be**	**?**
如果	你会	快乐的	是	?

如果你感到快乐的话?

[meɪd]	[ænd; ənd]	[læd]	,	[ɪf]	[wiː; wi]	[hæd; həd]
Maid	**and**	**lad**	**,**	**if**	**we**	**had**
女佣	和	小伙子	,	如果	我们	有

少女与少年，如果我们有

['nevə(r)]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[sɒŋ]	,
Never	**time**	**for**	**song**	**,**
绝不	时间	为了	歌曲	,

从来没有时间唱歌，

['ɔːlweɪz]	[sæd]	,	['nevə(r)]	[glæd]	,
Always	**sad**	**,**	**never**	**glad**	**,**
总是	伤心	,	绝不	高兴的	,

总是悲伤，从不快乐

[deɪz]	[wʊd]	[siːm]	[səʊ]	[lɒŋ]	!
Days	**would**	**seem**	**so**	**long**	**!**
天	会	似乎	所以	长的	!

日子仿佛变得无比漫长!

[teə(r); tɪə]	[ænd; ənd]	[saɪ]	[meɪk]	[ðə; ði]	[skaɪ]
Tear	**and**	**sigh**	**make**	**the**	**sky**
撕	和	叹	制作	这	天空

泪水与叹息构成天空

[dɑːk]	[ænd; ənd]	[sæd]	[ænd; ənd]	[greɪ]	;
Dark	**and**	**sad**	**and**	**grey**	**;**
黑暗的	和	伤心	和	灰色的	;

阴暗、悲伤、灰暗;

['nevə(r)]	[kraɪ]	—	['əʊnli]	[traɪ]
Never	**cry**	**—**	**only**	**try**
绝不	哭	—	仅有的	尝试

永远不要哭泣，只管尝试

[dʒʌst]	[tuː; tə]	[lɑːf]	[ænd; ənd]	[pleɪ]	.
Just	**to**	**laugh**	**and**	**play**	**.**
只是	到	笑	和	玩	.

只是为了开心玩耍。

['feɪsɪz]	[braɪt]	[meɪk]	['sʌnlaɪt]
Faces	**bright**	**make**	**sunlight**
面孔	明亮的	制作	阳光

明亮的脸庞带来阳光

[ɔːl]	[ðə; ði]	['meri]	[deɪ]	;
All	**the**	**merry**	**day**	**;**
全部	这	欢乐	天	;

一整天都很快乐;

[fraun]	[ðeɪ]	[fraɪt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[saɪt]	—
Frowns	**they**	**fright**	**out**	**of**	**sight**	**—**
皱眉	他们	惊吓	出去	的	视线	—

他们皱着眉头，吓得魂飞魄散——

[səʊ]	[wiːl; wil]	[lɑːf]	[ænd; ənd]	[pleɪ]	.
So	**we'll**	**laugh**	**and**	**play**	**.**
所以	出色地	笑	和	玩	.

所以我们会欢笑玩耍。

[siː] . [biː] .
C . B .
C . B .

CB

[ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] .
A HAPPY DAY .
一个 快乐的 天 .

快乐的一天。

[lɑːf] [ænd; ənd] [pleɪ]
Laugh and Play
笑 和 玩

欢笑与玩耍

" [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət]['səʊldʒəz] , ['dʌlsi] . "
" Come and have a game at soldiers , Dulcie . "
" 来 和 有 一个 游戏 在 士兵 , 杜尔西 . "

“来和士兵们玩一局游戏吧，杜尔西。”

" [ai][kænt] , ['hærəld] ; [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [aɪm] ['bɪzi] ? "
" I can't , Harold ; don't you see I'm busy ? "
" 我 不能 , 哈罗德 ; 不 你 看 我是 忙碌的 ? "

“不行，哈罗德；你没看到我很忙吗？”

" ['bɪzi] ['raɪtɪŋ] ['rʌbɪʃ] !
" Busy writing rubbish !
" 忙碌的 写作 垃圾 !

“忙着写垃圾！”

[haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][səʊ] ['sɪli] [æz; əz][tuː; tə] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)][taɪm] [laɪk] [ðæt] [ai][kænt] [θɪŋk] .
How you can be so silly as to waste your time like that I can't think .
如何 你 能 是 所以 愚蠢的 作为 到 浪费 你的 时间 喜欢 那 我 不能 思考 .

我简直无法理解你怎么会愚蠢到浪费时间。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [kʊd; kəd] [raɪt] ['pəʊətri] ,
It isn't as if you really could write poetry ,
它 不是 作为 如果 你 真的 可以 写 诗 ,

你又不是真的会写诗，

[ænd; ənd][ai][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['daʊnraɪt] [kən'siːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə] [prɪ'tend] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] .
and I call it downright conceited for a girl to pretend she can .
和 我 称呼 它 彻头彻尾 自负 为了 一个 女孩 到 假装 她 能 .

我觉得一个女孩假装自己能做到，简直是自负至极。

[səʊ] , [duː; də] [liːv] [ɒf] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] .
So , do leave off , there's a dear , and come and have a game .
所以 , 做 离开 离开 , 有 一个 亲爱的 , 和 来 和 有 一个 游戏 .

所以，别再说了，那儿有只鹿，过来玩游戏吧。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][maɪ] [njuː] ['kænən] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][fɜːst] [ʃɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] .
I want to try my new cannon , and you shall have first shot if you will come .
我 想 到 尝试 我的 新的 大炮 , 和 你 将 有 第一的 射击 如果 你 将要 来 .

我想试试我的新大炮，如果你来的话，你可以先开火。

" [bʌt; bət] ['dʌlsi] [wɒz; wəz] [ə'fendɪd] .
" But Dulcie was offended .
" 但 杜尔西 曾是 被冒犯了 .

但杜尔西却感到很生气。

[ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [vɜːs] [ə'baʊt] ['herəldz] [dɒg] ,
A week ago she had written a verse about Harold's dog ,
一个 星期 前 她 有 书面 一个 诗 关于 哈罗德的 狗 ，

一周前，她写了一首关于哈罗德的狗的诗。

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)]
and father had said it was very good and had given her
和 父亲 有 说 它 曾是 非常 好的 和 有 给定 她
['sɪkspəns] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
sixpence for writing it .
六便士 为了 写作 它 .

父亲说写得很好，给了她六便士作为奖励。

[sɪns] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][speə(r)] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ['ʌðə(r)]
Since then she had spent most of her spare time trying to write other
自从 然后 她 有 花费 最多 的 她 空闲的 时间 尝试 到 写 其他
['vɜːrsəz] ,
verses ,
诗句 ，

从那时起，她便利用大部分空闲时间尝试创作其他诗歌。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
but this afternoon she was beginning to get a little tired of being a
但 这 下午 她 曾是 开始 到 得到 一个 小的 疲劳的 的 存在 一个
[ˌpəʊə'tes][ænd; ənd][tuː; tə] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] .
poetess and to long for a good game .
女诗人 和 到 长的 为了 一个 好的 游戏 .

但今天下午，她开始有点厌倦当诗人，渴望玩一场好游戏。

[wen] ['hærəld] [sə'dʒestid] ['səʊldʒəz] , [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ,
When Harold suggested soldiers , she really wanted to play ,
什么时候 哈罗德 建议 士兵 ， 她 真的 通缉 到 玩 ，

哈罗德提议玩士兵游戏时，她非常想玩。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][fɒnd][ɒv; əv] [bɔɪz] - [geɪmz] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)]
for she was almost as fond of boys ' games as her brother
为了 她 曾是 几乎 作为 喜爱 的 男孩们 - 游戏 作为 她 兄弟
[wɒz; wəz] ;
was ;
曾是 ；

因为她几乎和她哥哥一样喜欢男孩子的游戏；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [grænd][tuː; tə] [prɪ'tend] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bɪzi] .
but she thought it sounded grand to pretend she was busy .
但 她 想法 它 听起来 盛大 到 假装 她 曾是 忙碌的 .

但她觉得假装忙碌听起来很酷。

[ðen] [wen] ['hærəld] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪli] [ænd; ənd] [kən'siːtɪd] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['æŋgri][ænd; ənd] [sʌlk] .
Then when Harold called her silly and conceited she grew angry and sulked .
然后 什么时候 哈罗德 称为 她 愚蠢的 和 自负 她 生长 生气的 和 生闷气 .

当哈罗德说她愚蠢自负时，她生气了，闷闷不乐。

" [duː; də] [kʌm] , ['dʌlsi] ; [doʊnt][biː; bi] [krɒs] ! "
" Do come , Dulcie ; don't be cross ! "
" 做 来 ， 杜尔西 ； 不 是 叉 ！ "

“快来吧，杜尔西；别生气！”

" [gəʊ] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [ruːd] [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʌlsi] .
" Go away , you rude boy , " replied Dulcie .
" 去 离开 ， 你 粗鲁的 男生 ， " 回复 杜尔西 .

“走开，你这个没礼貌的男孩，”杜尔西回答道。

['hærəld] [traɪd] ['kəʊksɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ,
Harold tried coaxing for a little while longer ,
哈罗德 尝试 哄骗 为了 一个 小的 尽管 更长 ,

哈罗德又劝说了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] .
and then he went away and left his sister alone in the school - room .
和 然后 他 去 离开 和 左边 他的 姐姐 独自的 在 这 学校 - 房间 .

然后他就走了，把妹妹一个人留在教室里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['ləʊnli] [ðeə(r)] ,
It was very lonely there ,
它 曾是 非常 孤独 那里 ,

那里很孤独。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑːst] ['dʌlsi] ['hɑːtɪli] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
and before five minutes had passed Dulcie heartily regretted that she had
和 前 五 分钟 有 通过了 杜尔西 衷心地 后悔 那 她 有
[rɪ'fjuːzd] ['herəldz] ['ɒfə(r)] .
refused Harold's offer .
拒绝 哈罗德的 提供 .

不到五分钟，杜尔西就后悔拒绝了哈罗德的提议。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɒrɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] ['eniweɪ] [hiː; hi] [ɪz] ['mɪzrəbl] [tuː] ;
" But he was horrid , " she said , " and anyway he is miserable too ;
" 但 他 曾是 可怕的 , " 她 说 , " 和 反正 他 是 悲惨的 也 ;

“但他很可怕，”她说，“而且无论如何，他也很痛苦；

[hiː; hi] [kænt] [beə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'ləʊn] .
he can't bear playing alone .
他 不能 熊 玩耍 独自的 .

他无法忍受独自玩耍。

" ['hærəld] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪzrəbl] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɒn] ['piːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
" Harold , however , was anything but miserable , for , on peeping out of
" 哈罗德 , 然而 , 曾是 任何事物 但 悲惨的 , 为了 , 在 偷窥 出去 的
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

然而，哈罗德却一点也不痛苦，因为他从窗户向外窥视时，

['dʌlsi] [sɔː] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] - [dɔː(r)] ['gɑːd(ə)n] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg]
Dulcie saw him in the next - door garden helping the children there to make a big
杜尔西 锯 他 在 这 下一个 - 门 花园 帮助 这 孩子们 那里 到 制作 一个 大的
[snəʊ] - [mæn] .
snow - man .
雪 - 男人 .

杜尔西看到他在隔壁花园里帮助孩子们堆雪人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt]
He was laughing and shouting , and had evidently forgotten all about
他 曾是 笑 和 喊叫 , 和 有 显然 被遗忘的 全部 关于
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

他又笑又喊，显然已经把她忘得一干二净了。

[ə; eɪ] [lʌmp] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] ['rɪz(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] ,
A lump seemed to have suddenly risen in her throat ,
一个 块 似乎 到 有 突然 升起 在 她 喉 ,

她喉咙里似乎突然涌起一股哽咽感。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [krept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [tuː] [bɪg] [tɪəz] [fel] ['splæʃɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn]
and as she crept back to the table two big tears fell splashing down upon
和 作为 她 悄悄地爬 后退 到 这 桌子 二 大的 眼泪 跌倒 溅起水花 向下 之上
[ðə; ði]['pəʊɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] ['blɒtɪd] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
the poem she had been trying to write and blotted out some of the
这 诗 她 有 到过 尝试 到 写 和 印迹 出去 一些 的 这
[wɜːdz] ;
words ;
字 ;

当她蹑手蹑脚地回到桌边时，两滴大眼泪落了下来，溅到她正在写的诗上，遮盖住了一些字迹；

[ðen] [daʊn] [went] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)]['məʊmənt][ʃiː; ʃi]
then down went her head upon the paper , and in another moment she
然后 向下 去 她 头 之上 这 纸 , 和 在 其他 片刻 她
[wɒz; wəz] ['sɒbɪŋ] ['pɪtɪfəli] .
was sobbing pitifully .
曾是 啜泣 可怜地 .

然后她把头埋在纸上，片刻之后，她便可怜兮兮地抽泣起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɑːk] [wen] ['hærəld] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ,
It was almost dark when Harold came running up to the school - room ,
它 曾是 几乎 黑暗的 什么时候 哈罗德 来了 跑步 向上 到 这 学校 - 房间 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

天快黑的时候，哈罗德跑进了教室，

[bɜːstɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [kraɪd] ['tʃɪərəli] : " [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːk] , ['dʌlsi] ; [dʒʌst]['lɪs(ə)n] .
bursting open the door , cried cheerily : " Such a lark , Dulcie ; just listen .
爆发 打开 这 门 , 哭 兴高采烈地 : " 这样的 一个 云雀 , 杜尔西 ; 只是 听 .

她猛地推开门，兴高采烈地喊道：“真是个活宝，杜尔西；听着。”

[hə'ləʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
Hullo , " he added , " what's the matter ?
你好 , " 他 额外 , " 是什么 这 事情 ?

“你好，”他补充道，“有什么事吗？”

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)]['məʊmənt][hɪz; ɪz][ɑːm][wɒz; wəz][raʊnd] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [nek]
" In another moment his arm was round his sister's neck
" 在 其他 片刻 他的 手臂 曾是 圆形的 他的 姐妹 脖子

片刻之后，他的手臂便环住了妹妹的脖子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][teə(r); tɪə] - [steɪnd] [tʃiːk] [ə'genst] [hɪz; ɪz][kəʊld]['rəʊzi][wʌn]
and she was rubbing her tear - stained cheek against his cold rosy one
和 她 曾是 擦 她 撕 - 染色 脸颊 反对 他的 寒冷的 红润 一
.
.
.

她用沾满泪水的脸颊蹭着他冰凉红润的脸颊。

" [əʊ] , ['hærəld] , " [ʃiː; ʃi] [sɒb] , " [aɪv] [biːn] [səʊ] ['mɪzrəbl] .
" O , Harold , " she sobbed , " I've been so miserable .
" 哦 , 哈罗德 , " 她 啜泣 , " 我已经 到过 所以 悲惨的 .

“哦，哈罗德，”她抽泣着说，“我太痛苦了。”

[aɪm] ['sɒri] [ai][wɒz; wəz][səʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] . "
I'm sorry I was so disagreeable . "
我是 对不起 我 曾是 所以 令人不快的 . "

我很抱歉我之前那么令人不快。

" ['nevə(r)][maɪnd] ; [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [jʊr; jər] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ?
" Never mind ; is that all you're crying about ?
" 绝不 头脑 ; 是 那 全部 你是 哭泣 关于 ?

“算了，你就为这件事哭吗？”

[wel] , [ai][wɒz; wəz] ['hɒrɪd] [tuː] : [ai] [tiːzd] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['raɪtɪŋ] ,
Well , I was horrid too : I teased you when you were writing ,
出色地 , 我 曾是 可怕的 也 : 我 戏弄 你 什么时候 你 是 写作 ,

嗯，我以前也很糟糕：你写作的时候我嘲笑你。

[ænd; ənd][ai] [ˌdeə'seɪ] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊətri][ɪz]['klevə(r)] . "
and I daresay your poetry is clever . "
和 我 敢说 你的 诗 是 聪明的 . "

我敢说你的诗写得很巧妙。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , " [sed] ['dʌlsi] ; " [ɪts] [æz; əz]['stjuːpɪd][æz; əz]['stjuːpɪd][kæn; kən][biː; bi] ,
" No , it isn't , " said Dulcie ; " it's as stupid as stupid can be ,
" 不 , 它 不是 , " 说 杜尔西 ; " 它是 作为 愚蠢的 作为 愚蠢的 能 是 ,

“不，才不是呢，”杜尔西说，“简直蠢透了。”

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)][traɪ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ə'gen] ,
and I'll never try to write a piece again ,
和 患病的 绝不 尝试 到 写 一个 片 再次 ,

我以后再也不会尝试写文章了。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]
" and with that she picked up the offending paper and dropped it into the
" 和 和 那 她 挑选 向上 这 犯罪 纸 和 掉落 它 进入 这
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

“说完，她捡起那张惹事的纸，扔进了火里。”

['hærəld] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['brʌðəli] [hʌg] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz][glæd] ['dʌlsi] [hæd; həd]
Harold gave her a brotherly hug , for he really was glad Dulcie had
哈罗德 给予 她 一个 兄弟般的 拥抱 , 为了 他 真的 曾是 高兴的 杜尔西 有
[kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
come to this decision ,
来 到 这 决定 ,

哈罗德给了她一个哥哥般的拥抱，因为他真的很高兴杜尔西做出了这个决定。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['traɪɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] .
for he had found her new accomplishment a little trying at times .
为了 他 有 成立 她 新的 成就 一个 小的 尝试 在 时代 .

因为他有时觉得她取得的新成就有点令人难以接受。

" [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [təʊld][juː; jʊ][maɪ] [njuːz] [jet] , " [hiː; hi] [sed] .
" But I haven't told you my news yet , " he said .
" 但 我 还没有 讲述 你 我的 消息 然而 , " 他 说 .

“但我还没告诉你我的消息呢，”他说。

" [aɪv] [biːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [gɹ'eɪəmz] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
" I've been playing with the Grahams all the afternoon ,
" 我已经 到过 玩耍 和 这 格雷厄姆 全部 这 下午 ,

“我整个下午都在和格雷厄姆一家玩耍，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['greɪəm] [keɪm] [aʊt] [dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd][hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)]
and Mrs . Graham came out just now and has invited us to go there
和 太太 . 格雷厄姆 来了 出去 只是 现在 和 有 受邀 我们 到 去 那里
[tuː; tə] [tiː] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] ['ɑːftəwədz] ,
to tea and have a good game afterwards ,
到 茶 和 有 一个 好的 游戏 然后 ,

格雷厄姆太太刚才出来了，邀请我们去她家喝茶，之后一起玩个游戏。

[ænd; ənd] [tɒm] [təʊld][ˌem 'iː][ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪsməs] - [triː] .
and Tom told me there was to be a Christmas - tree .
和 汤姆 讲述 我 那里 曾是 到 是 一个 圣诞节 - 树 .

汤姆告诉我，那里会有一棵圣诞树。

[səʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [lets] [tel] [nɜːs] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['redi] .
So come along and let's tell nurse , for it's time to get ready .
所以 来 沿着 和 我们来吧 告诉 护士 , 为了 它是 时间 到 得到 准备好 .

来吧，我们去告诉护士，该准备了。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [lɑːf] [ænd; ənd] [pleɪ] !
" O , what a good time the children had that evening , and how they did laugh and play !
" 哦 , 什么 一个 好的 时间 这 孩子们 有 那 晚上 , 和 如何 他们 做过 笑 和 玩 !

“哦，孩子们那天晚上玩得多么开心啊，他们又笑又玩！”

['dʌlsi] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['meriɪst] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['hærəld] [went] [həʊm] [ðæt] [naɪt] ,
Dulcie was amongst the merriest there , and when she and Harold went home that night ,
杜尔西 曾是 在 这 最快乐的 那里 , 和 什么时候 她 和 哈罗德 去 家 那 夜晚 ,

杜尔西是那里最快乐的人之一，那天晚上她和哈罗德回家时，

['leɪdn] [wɪð] [tɒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɪsməs] - [triː] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
laden with toys from the Christmas - tree , she said :
满载 和 玩具 从 这 圣诞节 - 树 , 她 说 :

她抱着从圣诞树上摘下来的玩具说：

" ['wʌznt] [ai][ə; eɪ] ['sɪli] [gɜːl][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd][kraɪ][ænd; ənd][biː; bi] ['mɪzrəbl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
" Wasn't I a silly girl to sit and cry and be miserable this afternoon ,
" 不是 我 一个 愚蠢的 女孩 到 坐 和 哭 和 是 悲惨的 这 下午 ,

“今天下午我坐在那里哭泣，闷闷不乐，我真是个傻女孩啊！”

[wen] [ai] [mait] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['hæpi] ?
when I might have been so happy ?
什么时候 我 可能 有 到过 所以 快乐的 ?

我本该多么快乐啊？

" [el] . [el] . ['wiːdən] .
" L . L . Weedon .
" L . L . 威登 .

“LL Weedon。

[ðə; ði]['eldə(r)] [triː]
The Elder Tree
这 长老 树

接骨木

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [striːm] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [wɔːl] [ðæt] ['baʊndɪd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
There was a fascinating little stream just at the other side of the low wall that bounded the garden ,
那里 曾是 一个 迷人 小的 溪流 只是 在 这 其他 边 的 这 低的 墙 那 有界 这 花园 ,

花园矮墙的另一侧有一条迷人的小溪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [striːm] [hæd; həd][mɔː(r)] [ət'rækʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪdni] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ə'baʊt]
and this stream had more attractions for Sydney than anything else about
和 这 溪流 有 更多的 景点 为了 悉尼 比 任何事物 别的 关于
[ðə; ði]['hɒlədeɪ] [həʊm] .
the holiday home .
这 假期 家 .

这条小溪对悉尼来说，比度假屋的其他任何方面都更具吸引力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [kuːl] ['mɜːmərɪŋ] [saʊnd] [ðæt] ['sɪdni] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
It was not for its cool murmuring sound that Sydney liked it ,
它 曾是 不是 为了 它是凉爽的 淙淙 声音 那 悉尼 喜欢 它 ,

悉尼喜欢它并不是因为它那凉爽的低语声，

[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['krɪst(ə)l] ['klɪənəs] — [ðəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][felt][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv]
nor for its crystal clearness — though he must have felt the charm of
也不 为了 它是 水晶 清晰度 — 尽管 他 必须 有 毛毡 这 魅力 的
[ɔːl] [ðɪs] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [hɒt] ['ɔːgəst] [deɪz] .
all this during those hot August days .
全部 这 期间 那些 热的 八月 天 .

也不是因为它的晶莹剔透——尽管在那些炎热的八月天里，他一定感受到了这一切的魅力。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [wiːl] ,
He had found a beautiful place where he could put a water - wheel ,
他 有 成立 一个 美丽的 地方 在哪里 他 可以 放 一个 水 - 车轮 ,

他找到了一处风景优美的地方，可以在那里安装水车。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [wʌn] .
and he was as busy as he could be planning and making one .
和 他 曾是 作为 忙碌的 作为 他 可以 是 规划 和 制作 一 .

他忙得不可开交，一直在计划和制作一个。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɒks][ɒv; əv] [tuːlz] [wɪð] [hɪm] ,
He had his little box of tools with him ,
他 有 他的 小的 盒子 的 工具 和 他 ,

他随身带着他的小工具箱，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][get] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ;
and it was easy to get pieces of wood ;
和 它 曾是 简单的 到 得到 件 的 木头 ;

而且很容易就能弄到木头；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] ['sɪdniz] ['klevənəs] [ɪn] " ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] " [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn]
and for the rest Sydney's cleverness in " making things " was well known
和 为了 这 休息 悉尼的 聪明才智 在 " 制作 事物 " 曾是 出色地 已知
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [ænd; ənd]['brʌðə(r)] ,
to his sisters and brother ,
到 他的 姐妹 和 兄弟 ,

至于悉尼在“制作东西”方面的聪明才智，他的兄弟姐妹们都非常清楚。

[ænd; ənd][held][ɪn] [greɪt] ['revərəns] [baɪ][ðem; ðəm] .
and held in great reverence by them .
和 握住 在 伟大的 尊敬 经过 他们 .

并受到他们的极大尊敬。

[ðeɪ] ['nevə(r)] " ['medl] , " [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)] ['greɪʃəsli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
They never " meddled , " and so were graciously allowed to come and
他们 绝不 " 干预 , " 和 所以 是 亲切地 允许 到 来 和
[əd'maɪə(r)] .
admire .
钦佩 .

他们从不“干涉”，因此被允许前来参观。

" [əʊ] , ['bɒðə(r)] !
" O , bother !
" 哦 , 打扰 !

“哦，真麻烦！”

" [ɪk'skleɪmd] ['sɪdni] , " [hɪrz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pleɪg] !
" exclaimed Sydney , " here's this little plague !
" 惊呼 悉尼 , " 这里是 这 小的 瘟疫 !

悉尼惊呼道：“瞧瞧这小瘟疫！”

[juː; jʊ] [kænt] [kʌm] [hɪə(r)] , ['wɔːltə] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
You can't come here , Walter , " he called out .
你 不能 来 这里 , 沃尔特 , " 他 称为 出去 .

“你不能来这里，沃尔特，”他喊道。

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðeə(r)] .
" Go back to the garden and play there .
" 去 后退 到 这 花园 和 玩 那里 .

“回花园去玩吧。”

" [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['wɔːltə] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [luːs] [stəʊnz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
" But little Walter had already climbed over the loose stones and was
" 但 小的 沃尔特 有 已经 攀登 超过 这 松动的 石头 和 曾是
['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [striːm] .
running towards the stream .
跑步 向 这 溪流 .

“但是小沃尔特已经爬过松动的石头，朝着小溪跑去。

['sɪdni] [dʒʌmpt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Sydney jumped up from the ground and went to meet him .
悉尼 跳了起来 向上 从 这 地面 和 去 到 见面 他 .

悉尼从地上跳起来，迎向他。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , ['wɔːltə] ? " [sed] [hiː; hi] ; " [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [pleɪ] .
" Did you hear , Walter ? " said he ; " go back and play .
" 做过 你 听到 , 沃尔特 ? " 说 他 ; " 去 后退 和 玩 .

“你听到了吗，沃尔特？”他说，“回去玩。”

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] . "
I don't want you here . "
我 不 想 你 这里 . "

我不想让你待在这里。

" [əʊ] , [pliːz] , ['sɪdni] , " [sed] [ə; eɪ] ['pliːdɪŋ] [vɔɪs] ,
" O , please , Sydney , " said a pleading voice ,
" 哦 , 请 , 悉尼 , " 说 一个 恳求 嗓音 ,

“哦，求求你，悉尼，”一个恳求的声音说道。

[æz; əz] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
as a pair of childish blue eyes were lifted up to the face of the
作为 一个 一对 的 幼稚 蓝色的 眼睛 是 抬起 向上 到 这 脸 的 这
['eldə(r)] [bɔɪ] ,
elder boy ,
长老 男生 ,

一双稚嫩的蓝眼睛抬起头，看向了年长男孩的脸庞。

" [ai] [duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [mɪl] !
" I do want to see the water - mill !
" 我 做 想 到 看 这 水 - 磨 !

“我真的很想看看水磨坊！”

[ai][woʊnt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] — [ai] ['prɒmɪs] . "
I won't touch it — I promise . "
我 惯于 触碰 它 — 我 承诺 . "

我保证不会碰它。

" [juː; jʊ][woʊnt][get][ðə; ði] [tʃɑːns] , " [sed] ['sɪdni] ['rʌfli] .
" You won't get the chance , " said Sydney roughly .
" 你 惯于 得到 这 机会 , " 说 悉尼 大致 .

"你没机会的,"悉尼粗声粗气地说。

" [dʒʌst][juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [wen] [jʊr; jər][təʊld] .
" Just you go back when you're told .
" 只是 你 去 后退 什么时候 你是 讲述 .

"你只要被告知回去就行了。"

[juːv] [gɒt] [mædʒ] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] . "
You've got Madge and Johnny to play with . "
你已经 得到 玛吉 和 约翰尼 到 玩 和 . "

你还有麦当娜和约翰尼可以一起玩呢。

" [bʌt; bət] [mædʒ] ['dʌznt] [meɪk] ['wɔːtə(r)] - [wiːlz] , [ænd; ənd][aɪm]['taɪəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] ,
" But Madge doesn't make water - wheels , and I'm tired of her play ,
" 但 玛吉 不 制作 水 - 车轮 , 和 我是 疲劳的 的 她 玩 ,
[ænd; ənd] ['dʒɒni] [ɪz] [ˌɪn'dɔːz] .
and Johnny is indoors .
和 约翰尼 是 室内 .

"但是玛吉不会做水车，我已经厌倦了她的游戏，而且约翰尼待在屋里。"

[duː; də][let][ˌem 'iː] [wɒtʃ] [juː; jʊ] , ['sɪdni] !
Do let me watch you , Sydney !
做 让 我 手表 你 , 悉尼 !

让我看看你吧，悉尼！

" [bʌt; bət][ɔːl] ['sɪdniz] ['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]
" But all Sydney's answer was to take the little boy by the shoulders and
" 但 全部 悉尼的 回答 曾是 到 拿 这 小的 男生 经过 这 肩膀 和
[mɑːtʃ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
march him back to the wall .
行进 他 后退 到 这 墙 .

但悉尼的回应却是抓住小男孩的肩膀，把他押回墙边。

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['æŋgri] .
He felt very angry .
他 毛毡 非常 生气的 .

他感到非常生气。

" [naʊ] , [lʊk] [hɪə(r)] , ['wɔːltə] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Now , look here , Walter , " he said ,
" 现在 , 看 这里 , 沃尔特 , " 他 说 ,

"现在，听我说，沃尔特,"他说。

" [ɪn] [ðæt] ['eldə(r)] - [bʊʃ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [gəʊst] [ðæt] ['kɒmz] [aʊt] ['sʌmtaɪmz] .
" in that elder - bush there lives a ghost that comes out sometimes .
" 在 那 长老 - 衬套 那里 生活 一个 鬼 那 来 出去 有时 .

"那棵接骨木树里住着一个鬼魂，它有时会出来活动。"

[ai] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
I think you'd better keep away from it ,
我 思考 你会 更好的 保持 离开 从 它 ,

我觉得你最好远离它。

[fɔː(r); fə(r)] [jʊr; jər] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃæp] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] .
for you're the sort of chap that would be caught .
为了 你是 这 种类 的 小伙子 那 会 是 捕捉 .

因为你这种人肯定会被抓到。

" ['sɪdni] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [fɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz]
" Sydney , seeing the sudden fear in the child's face as he turned his eyes
" 悉尼 , 看到 这 突然 害怕 在 这 孩子的 脸 作为 他 转向 他的 眼睛
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['eldə(r)] - [triː] ,
towards the elder - tree ,
向 这 长老 - 树 ,

“悉尼看到孩子脸上突然流露出的恐惧，他把目光转向了接骨木树，

[θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] ['wɔːltə] [ə'weɪ] .
thought he had hit on a very happy plan for keeping Walter away .
想法 他 有 打 在 一个 非常 快乐的 计划 为了 保持 沃尔特 离开 .

他以为自己想出了一个让沃尔特远离他的绝妙计划。

" [aɪv] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] [fraɪt] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I've given him a fright , " said he ,
" 我已经 给定 他 一个 惊吓 , " 说 他 ,

“我吓了他一跳，”他说。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
as he went back to where his sisters were sitting by the edge of the
作为 他 去 后退 到 在哪里 他的 姐妹 是 坐着 经过 这 边缘 的 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

他回到他姐姐们坐在溪边的地方。

" [aɪv] [təʊld] [hɪm] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gəʊst] [ɪn] [ðæt] [triː] .
" I've told him there's a ghost in that tree .
" 我已经 讲述 他 有 一个 鬼 在 那 树 .

“我告诉他那棵树里有鬼。”

[hiː; hi] [woʊnt] [kʌm] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .
He won't come past it in a hurry .
他 惯于 来 过去的 它 在 一个 匆忙 .

他不会很快过去。

" [luː] [lɑːft] , [bʌt; bət] ['liːnə] [sed] : " [hiːl] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɪdni] .
" Loo laughed , but Lena said : " He'll really believe it , Sydney .
" 厕所 笑了 , 但 莉娜 说 : " 地狱 真的 相信 它 , 悉尼 .

卢笑了，但莉娜说：“悉尼，他真的会相信的。”

[hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] . "
He's such a nervous sort of a child . "
他是 这样的 一个 紧张的 种类 的 一个 孩子 . "

他是个非常胆小的孩子。

" [ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['sɪdni] .
" I want him to believe it , " said Sydney .
" 我 想 他 到 相信 它 , " 说 悉尼 .

“我希望他相信这一点，”悉尼说。

" [hiːz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ðæt] [id] [hæv; həv] [biːn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː]
" He's such an inquisitive little chap that he'd have been coming down here to see
" 他是 这样的 一个 好奇 小的 小伙子 那 他会 有 到过 未来 向下 这里 到 看
[maɪ] [wiːl] [wen] [ai] ['wʌznt] [ə'baʊt] .
my wheel when I wasn't about .
我的 车轮 什么时候 我 不是 关于 .

“他是个好奇心很强的小家伙，就算我不在，他也会跑过来看我的车轮。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] .
I don't know what mother asked him for .
我 不 知道 什么 母亲 问 他 为了 .

我不知道母亲向他要了什么。

[hiːz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['njuːsns] . "
He's a perfect nuisance . "
他是 一个 完美的 滋扰 . "

他真是个十足的讨厌鬼。

" ['mʌðə(r)] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] , " [sed] ['liːnə] ; " [juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [səʊ] .
" Mother wants us to be kind to him , " said Lena ; " you know she said so .
" 母亲 想要 我们 到 是 种类 到 他 , " 说 莉娜 ; " 你 知道 她 说 所以 .

“妈妈希望我们善待他，”莉娜说；“你知道她是这么说的。”

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
Poor little thing !
贫穷的 小的 事物 !

可怜的小家伙！

[hiː; hi]['hæznt] [gɒt] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] ['ɔːlweɪz] [left] [wɪð] ['sɜːvənts] [naʊ] . "
He hasn't got a mother , and he's always left with servants now . "
他 还没有 得到 一个 母亲 , 和 他是 总是 左边 和 仆人 现在 . "

他没有母亲，现在总是和佣人待在一起。

" [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [ɪk'skleɪmd] ['sɪdni] .
" The best place for him , " exclaimed Sydney .
" 这 最好的 地方 为了 他 , " 惊呼 悉尼 .

“对他来说，这是最好的去处，”悉尼惊呼道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi]['bɒðə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [spɔɪl] ['aʊə(r)]['hɒlədeɪ] ? "
" Why should he bother us and spoil our holiday ? "
" 为什么 应该 他 打扰 我们 和 剧透 我们的 假期 ? "

他为什么要来打扰我们，毁了我们的假期？

" [hiːz] [ə; eɪ]['stjuːpɪd]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , " [sed] [luː] .
" He's a stupid little thing , " said Loo .
" 他是 一个 愚蠢的 小的 事物 , " 说 厕所 .

“他真是个愚蠢的小东西，”卢说道。

['liːnə] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .
Lena was silent .
莉娜 曾是 沉默的 .

莉娜沉默不语。

" [hiːz] [nɒt] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi]
" He's not like other children , " she said , after a minute , " but how can he
" 他是 不是 喜欢 其他 孩子们 , " 她 说 , 后 一个 分钟 , " 但 如何 能 他

[biː; bi] ?
be ?
是 ?

“他跟其他孩子不一样，”过了一会儿，她说道，“但他怎么可能跟其他孩子一样呢？”

['mʌðə(r)] [sez] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['dʒɒli] [taɪmz] [ɔː(r)] ['eni] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .
Mother says he has never had any jolly times or any children to play with .
母亲 说道 他 有 绝不 有 任何 快乐的 时代 或者 任何 孩子们 到 玩 和 .

"
"
"

母亲说他从来没有过快乐的时光，也没有小朋友一起玩。

" [əʊ] , [wel] , " [sed] ['sɪdni] ['keələsli] , " [hi:z] [gɒt] [mædʒ] [ænd; ənd] ['dʒɒni] [naʊ] ,
" O , well , " said Sydney carelessly , " he's got Madge and Johnny now ,
" 哦 , 出色地 , " 说 悉尼 粗心大意 , " 他是 得到 玛吉 和 约翰尼 现在 ,

"哦，好吧，"悉尼漫不经心地说，"他现在有玛吉和约翰尼了。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] .
and that ought to be enough .
和 那 应该 到 是 足够的 .

这样就足够了。

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['wɔ:ltə] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [wi:l] .
" And then he forgot all about Walter in the interest of fixing his wheel .
" 和 然后 他 忘了 全部 关于 沃尔特 在 这 兴趣 的 定影 他的 车轮 .

"然后，他一心想着修好车轮，就把沃尔特忘得一干二净了。"

['mi:nwaɪl] ['wɔ:ltə] [went] ['sləʊli] [bæk] [ə'gen] [θru:] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] , [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
Meanwhile Walter went slowly back again through the garden , his heart full of bitter disappointment .
同时 沃尔特 去 缓慢地 后退 再次 通过 这 花园 , 他的 心 满的 的 苦的 失望 .

与此同时，沃尔特缓缓地穿过花园往回走去，心中充满了深深的失望。

[hi:; hi] [dɪd] [səʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [wi:l] !
He did so want to see that wheel !
他 做过 所以 想 到 看 那 车轮 !

他真的很想看看那个轮子！

[hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['dri:mɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [naɪt] ,
He had been dreaming about it all night ,
他 有 到过 做梦 关于 它 全部 夜晚 ,

他整晚都在梦到这件事。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɪkst] [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
for he had known that it was to be fixed and tried the next day .
为了 他 有 已知 那 它 曾是 到 是 固定的 和 尝试 这 下一个 天 .

因为他知道这个问题需要解决，而且第二天就要进行测试。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] ['evə(r)] [sɪns] ['sɪdni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [stri:m] .
He had been watching for an opportunity ever since Sydney and his sisters had gone to the stream .
他 有 到过 观看 为了 一个 机会 曾经 自从 悉尼 和 他的 姐妹 有 已消失 到 这 溪流 .

自从悉尼和他的姐妹们去了小溪边之后，他就一直在寻找机会。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [wen] [nɜ:s] [went] [ˌɪn'dɔ:z] [wɪð] ['dʒɒni] ,
It came when nurse went indoors with Johnny ,
它 来了 什么时候 护士 去 室内 和 约翰尼 ,

事情发生在护士陪着约翰尼进屋的时候。

[ænd; ənd] [mædʒ] [gɒt] ['sʌlki] [ænd; ənd] ['berid] [hɜ:'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] .
and Madge got sulky and buried herself in a picture - book .
和 玛吉 得到 闷闷不乐的 和 埋葬 她自己 在 一个 图片 - 书 .

玛吉闷闷不乐，把自己埋头看图画书。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [hi:; hi] [stəʊl] [ə'weɪ] [ˌʌnəb'zɜ:vd] .
That was the moment when he stole away unobserved .
那 曾是 这 片刻 什么时候 他 偷窃 离开 未被观察到的 .

就在那时，他悄悄地溜走了。

[ɪf]	['əʊnli]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[wʌn]	[piːp]	!
If	**only**	**he**	**could**	**have**	**had**	**one**	**peep**	**!**
如果	仅有的	他	可以	有	有	一	窥视	!

如果他能发出哪怕一丝声音就好了！

[hiː; hi]	[ˌwʊdnt]	[hæv; həv]	[tʌtʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːld]	;
He	**wouldn't**	**have**	**touched**	**it**	**,**	**not**	**for**	**the**	**world**	**;**
他	不会	有	感动	它	,	不是	为了	这	世界	;

他绝不会碰它，哪怕付出全世界的代价；

[hiː; hi]	['əʊnli]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	[θɪŋ]	,
he	**only**	**wanted**	**to**	**look**	**at**	**the**	**wonderful**	**thing**	**,**
他	仅有的	通缉	到	看	在	这	精彩的	事物	,

他只想看看这美好的事物。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[siː]	[ɪf]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[pə'hæps]	[meɪk]	[wʌn]	[sʌm; səm]	[deɪ]	.
and	**to**	**see**	**if**	**he**	**could**	**perhaps**	**make**	**one**	**some**	**day**	**.**
和	到	看	如果	他	可以	也许	制作	一	一些	天	.

看看他将来是否有可能做出一个。

[hiː; hi]	[wʊd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[traɪ]	[naʊ]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[naɪf]	,
He	**would**	**like**	**to**	**try**	**now**	**,**	**but**	**he**	**was**	**not**	**allowed**	**to**	**have**	**a**	**knife**	**,**
他	会	喜欢	到	尝试	现在	,	但	他	曾是	不是	允许	到	有	一个	刀	,

他现在很想试试，但他不被允许带刀。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[weə(r)]	[tuː; tə]	[get]	[wʊd]	.
and	**he**	**did**	**not**	**know**	**where**	**to**	**get**	**wood**	**.**
和	他	做过	不是	知道	在哪里	到	得到	木头	.

他不知道去哪里弄木材。

[ðen]	[wen]	[hiː; hi]	[went]	[həʊm]	[ðeə(r)]	[wʊd]	[biː; bi]	[nəʊ]	[striːm]	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[njuː]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	[pleɪ]	.
Then	**when**	**he**	**went**	**home**	**there**	**would**	**be**	**no**	**stream**	**and**	**no**	**new**	**sorts**	**of**	**play**	**.**
然后	什么时候	他	去	家	那里	会	是	不	溪流	和	不	新的	排序	的	玩	.

等他回家后，就不会有溪流，也不会有新的游戏形式了。

[dʒʌst]	[ðen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[mædʒ]	['kɔːlɪŋ]	[hɪm]	.
Just	**then**	**he**	**heard**	**Madge**	**calling**	**him**	**.**
只是	然后	他	听到	玛吉	呼叫	他	.

就在这时，他听到玛吉在叫他。

"	[kʌm]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[pleɪ]	,	['wɔːltə]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	.
"	**Come**	**here**	**and**	**play**	**,**	**Walter**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	来	这里	和	玩	,	沃尔特	,	"	她	说	.

“过来一起玩吧，沃尔特，”她说。

"	[aɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[beə(r)]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[triːz]	[ænd; ənd]	[aɪl]	[rʌn]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[kætʃ]	[juː; jʊ]	.	"
"	**I'll**	**be**	**a**	**bear**	**among**	**the**	**trees**	**and**	**I'll**	**run**	**out**	**and**	**catch**	**you**	**.**	**"**
"	患病的	是	一个	熊	之中	这	树木	和	患病的	跑步	出去	和	抓住	你	.	"

“我会变成树林里的熊，然后冲出去抓住你。”

"	[ai]	[doʊnt]	[laɪk]	[ðæt]	[geɪm]	,	[mædʒ]	,	"	[sed]	[hiː; hi] ;
"	**I**	**don't**	**like**	**that**	**game**	**,**	**Madge**	**,**	**"**	**said**	**he** **;**
"	我	不	喜欢	那	游戏	,	玛吉	,	"	说	他 ;

“我不喜欢那个游戏，玛吉，”他说；

"	[juː; jʊ]	[rɔː(r)]	[səʊ]	[laʊd]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ai]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	['riːəli]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[beə(r)]	. "
"	**you**	**roar**	**so**	**loud**	**and**	**then**	**I**	**think**	**it**	**really**	**is**	**a**	**bear**	**.** **"**
"	你	吼	所以	大声	和	然后	我	思考	它	真的	是	一个	熊	. "

“你吼声那么大，我以为真的是一头熊。”

" [juː; jʊ]['beɪbi] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" You baby ! " said she .
" 你 婴儿 ! " 说 她 .

"你这宝贝！"她说。

" [wel] , ['dʒɒni] [ænd; ənd] [nɜːs] [wɪl] [pleɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][rʌn] [ə'weɪ] .
" Well , Johnny and nurse will play and you can run away .
" 出色地 , 约翰尼 和 护士 将要 玩 和 你 能 跑步 离开 .

"好吧，约翰尼和护士会去玩，你可以跑开。"

" [nəʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [ðæt] .
" No , he could not do that .
" 不 , 他 可以 不是 做 那 .

不，他做不到。

[hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [tuː] ,
He would play too ,
他 会 玩 也 ,

他也会上场。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [mædʒ] ['rɔːrɪŋ] [ə'mʌŋ]
and try to remember all the time that it was only Madge roaring among
和 尝试 到 记住 全部 这 时间 那 它 曾是 仅有的 玛吉 咆哮 之中
[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ][beə(r)] .
the trees and not really a bear .
这 树木 和 不是 真的 一个 熊 .

并且要时刻记住，在树林间咆哮的只是玛吉，而不是真正的熊。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɪknɪk] ['pɑːti] ,
The next day it happened that there was a large picnic party ,
这 下一个 天 它 发生 那 那里 曾是 一个 大的 野餐 派对 ,

第二天正好有个大型野餐聚会，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['eldəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['sɪdni] , [luː] , [ænd; ənd] ['liːnə] .
to which all the elders were invited , including Sydney , Loo , and Lena .
到 哪个 全部 这 长者 是 受邀 , 包括 悉尼 , 厕所 , 和 莉娜 .

所有长者都被邀请参加，包括悉尼、卢和莉娜。

[səʊ][ðə; ði] [θriː] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [nɜːs] [ænd; ənd]['beɪbi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] ,
So the three younger children , with nurse and Baby and the other servants ,
所以 这 三 年轻 孩子们 , 和 护士 和 婴儿 和 这 其他 仆人 ,

于是，三个年纪较小的孩子，还有保姆、婴儿和其他仆人，

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] [ðəm'selvz] .
had it all to themselves .
有 它 全部 到 他们自己 .

他们独享了这一切。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [dʌl] [deɪ] , ['wɔːltə] [θɔːt] .
It was rather a dull day , Walter thought .
它 曾是 相当 一个 乏味的 天 , 沃尔特 想法 .

沃尔特心想，今天真是个沉闷的日子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ]
He was thinking about the wheel and wondering if it was turning
他 曾是 思维 关于 这 车轮 和 好奇 如果 它 曾是 转弯
['merəli] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,
merrily in the stream ,
兴高采烈地 在 这 溪流 ,

他想着那个轮子，想知道它是否在溪流中欢快地转动着。

[ɔː(r)] [ɪf] ['sɪdni] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
or if Sydney had put it away .
或者 如果 悉尼 有 放 它 离开 .

或者如果悉尼把它收起来了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ɡɪv(ə)n] [wɜːld] [tuː; tə] [ɡəʊ] [ænd; ənd] [siː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [ɡɒt] [ðə; ði]
He would have given worlds to go and see , but he never got the
他 会 有 给定 世界 到 去 和 看 , 但 他 绝不 得到 这
[tʃɑːns] .
chance .
机会 .

他多么渴望去看看那些美景，但他却从未得到这样的机会。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ɡɑːd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [wɔːk] [raʊnd] [wɪð]
When the children went to the kitchen garden it was to walk round with
什么时候 这 孩子们 去 到 这 厨房 花园 它 曾是 到 走 圆形的 和
[nɜːs] .
nurse .
护士 .

孩子们去菜园是为了和保姆一起散步。

['dʒɒni] [wɒz; wəz] [be'məun] [ðæt] ['strɔːb(ə)riz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] ,
Johnny was bemoaning that strawberries were over ,
约翰尼 曾是 哀叹 那 草莓 是 超过 ,

约翰尼抱怨说草莓季结束了。

[ænd; ənd] [mædʒ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veɪnli] [fɔː(r); fə(r)] ['ɡʊsˌberi] [ɒn] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [hæd; həd]
and Madge was looking vainly for gooseberries on the trees that had
和 玛吉 曾是 寻找 徒劳地 为了 醋栗 在 这 树木 那 有
[lɒŋ] [ə'ɡəʊ] [biːn] [strɪpt] .
long ago been stripped .
长的 前 到过 脱衣舞 .

玛吉徒劳地在那些早已被摘光果实的树上寻找醋栗。

[bʌt; bət] ['wɔːltə] [kɑːst] ['fɜːtɪv] ['ɡlɑːnsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪk] ['eldə(r)] - [bʊʃ] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːl] ,
But Walter cast furtive glances at the thick elder - bush by the wall ,
但 沃尔特 投掷 鬼鬼祟祟 眼神 在 这 厚的 长老 - 衬套 经过 这 墙 ,

但沃尔特却偷偷地瞥了一眼墙边茂密的接骨木灌木丛。

[ænd; ənd] ['ʃivə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] ['sɪdni] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm]
and shivered a little inside when he thought of what Sydney had told him
和 瑟瑟发抖 一个 小的 里面 什么时候 他 想法 的 什么 悉尼 有 讲述 他
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

想到悉尼告诉他的那些事，他不禁内心一阵颤栗。

[də'rektli] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'dɔːz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [ɡəʊ] [tuː; tə] [bed] .
Directly after that they went indoors to have supper and go to bed .
直接地 后 那 他们 去 室内 到 有 晚餐 和 去 到 床 .

之后他们就进屋吃晚饭睡觉了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'dresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [mædʒ] [hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] ['kɒrəl]
As they were undressing it was discovered that Madge had lost a coral
作为 他们 是 脱衣服 它 曾是 发现 那 玛吉 有 丢失的 一个 珊瑚
['nekləs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɒn] .
necklace she had on .
项链 她 有 在 .

当她们脱衣服时，发现玛吉弄丢了她戴着的珊瑚项链。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fænsi][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ðæt] [mædʒ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [weə(r)] [ðɪs] ,
It was a fancy of her mother's that Madge should always wear this ,
它 曾是 一个 想要 的 她 母亲的 那 玛吉 应该 总是 穿 这 ,

这是她母亲的一个愿望，希望玛吉一直穿着这件衣服。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ded] ['gɒdmʌðə(r)] ,
as it was a present from a dead godmother ,
作为 它 曾是 一个 展示 从 一个 死的 教母 ,

因为这是已故教母留下的礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwestʃən] [naʊ] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [drɒpt] .
and the question now was where it had been dropped .
和 这 问题 现在 曾是 在哪里 它 有 到过 掉落 .

现在的问题是，它掉在哪里了。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][æt; ət][ðə; ði] ['gʊzbəri] - [bʊʃɪz] , " [sed] ['wɔːltə] , " [fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
" She had it on at the gooseberry - bushes , " said Walter , " for I saw it .
" 她 有 它 在 在 这 醋栗 - 灌木丛 , " 说 沃尔特 , " 为了 我 锯 它 .

“她在醋栗丛边就穿着它，”沃尔特说，“因为我亲眼看到了。”

" [nɜːs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ʌn'dresɪŋ] ['dʒɒni] .
" Nurse was just then undressing Johnny .
" 护士 曾是 只是 然后 脱衣服 约翰尼 .

“护士当时正在给约翰尼脱衣服。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːstə(r)] ['wɔːltə] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" You can run down the garden and look for it , Master Walter , " said she .
" 你 能 跑步 向下 这 花园 和 看 为了 它 , 掌握 沃尔特 , " 说 她 .

“沃尔特少爷，您可以去花园里找找看，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːk] [səʊ][fɑːst][ai] [ʃænt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪv] [gɒt][juː; jʊ][ɔːl][ɪn] [bed] .
" It gets dark so fast I shan't be able to see by the time I've got you all in bed .
" 它 获得 黑暗的 所以 快速地 我 不会 是 有能力的 到 看 经过 这 时间 我已经 得到 你 全部 在 床 .

天黑得太快了，等我把你们都哄上床睡觉的时候，可能都看不见了。

" [mædʒ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['dresɪŋ] - [gaʊn] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪn'triːti] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] .
" Madge was already in her dressing - gown , and in spite of much entreaty was not allowed to go .
" 玛吉 曾是 已经 在 她 敷料 - 袍 , 和 在 尽管如此 的 很多 恳求 曾是 不是 允许 到 去 .

“玛吉当时已经穿着睡袍，尽管大家百般恳求，还是不让她走。”

[səʊ] [ə'weɪ] [went] ['wɔːltə] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [kwaɪt] [fər'get] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
So away went Walter full of importance , for the moment quite forgetting where he was going .
所以 离开 去 沃尔特 满的 的 重要性 , 为了 这 片刻 相当 遗忘 在哪里 他 曾是 去 .

于是，沃尔特趾高气扬地走了，一时竟忘了自己要去哪里。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi][gɒt][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [triː] ,
But scarcely had he got outside the door when he remembered the dreadful tree ,
但 几乎 有 他 得到 外部 这 门 什么时候 他 记得 这 可怕 树 ,

但他刚走出门外，就想起了那棵可怕的树。

[ænd; ənd][fɪə(r)] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] .
and fear took possession of him .
和 害怕 采取 拥有 的 他 .

恐惧攫住了他。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][gəʊ] ?
How could he go ?
如何 可以 他 去 ?

他怎么能走呢?

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pɑːs] [ðə; ði]['eldə(r)] - [bʊʃ] [ɪf] [hiː; hi] [went] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [pɑːθ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [wɪð] [nɜːs] .
He would have to pass the elder - bush if he went all round the path where they had walked with nurse .
他 会 有 到 经过 这 长老 - 衬套 如果 他 去 全部 圆形的 这 小路 在哪里 他们 有 步行 和 护士 .

如果他绕着他们和护士走过的路走一圈，就必须经过接骨木灌木丛。

[deə(r)][hiː; hi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
Dare he do it ?
敢 他 做 它 ?

他敢这么做吗?

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [went] [bæk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd][kɔːl] [hɪm][ə; eɪ]['beɪbi] .
But if he went back the others would laugh at him and call him a baby .
但 如果 他 去 后退 这 其他的 会 笑 在 他 和 称呼 他 一个 婴儿 .

但如果他回去，其他人会嘲笑他，叫他小孩子。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd] [ðæt] .
He could not stand that .
他 可以 不是 站立 那 .

他无法忍受这一点。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['beɪbi] ,
He was not a baby ,
他 曾是 不是 一个 婴儿 ,

他不是婴儿，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][duː; də] [greɪt] [diːdz] .
but a boy who would one day be a man and do great deeds .
但 一个 男生 WHO 会 一 天 是 一个 男人 和 做 伟大的 契约 .

但他会是一个有朝一日会成长为男人，并成就一番伟业的男孩。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn] .
So he went on .
所以 他 去 在 .

于是他继续说道。

['traɪɪŋ] [hɑːd] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)] - [bʊʃ] , ['wɔːltə] [went] ['breɪvli] [ə'lɒŋ] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nekləs] .
Trying hard not to think of the elder - bush , Walter went bravely along , looking for the necklace .
尝试 难的 不是 到 思考 的 这 长老 - 衬套 , 沃尔特 去 勇敢地 沿着 , 寻找 为了 这 项链 .

沃尔特努力不去想接骨木灌木，勇敢地继续寻找项链。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
But still he could not help knowing that he was getting nearer to the
但 仍然 他 可以 不是 帮助 会心 那 他 曾是 获得 更近 到 这
['dredɪd] [spɒt] .
dreaded spot .
令人恐惧的 点 .

但他仍然无法摆脱这样一种感觉：他正在一步步接近那个可怕的地方。

[əʊ] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [siː] [ðəʊz] [pɪŋk] [biːdz] [hiː; hi] [wʊd] [siːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rʌn] !
O , if he could but see those pink beads he would seize them and run !
哦 , 如果 他 可以 但 看 那些 粉色的 珠子 他 会 抢占 他们 和 跑步 !

哦，如果他能看到那些粉红色的珠子，他一定会抓住它们就跑！

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət][lɑːst] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɪəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] .
He saw them at last , when he had nearly reached the tree .
他 锯 他们 在 最后的 , 什么时候 他 有 几乎 达到 这 树 .

当他快要走到树边时，终于看到了他们。

[wɪð] ['mɪŋgld] [dʒɔɪ][ænd; ənd][fɪə(r)][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp]
With mingled joy and fear he took a step forward and stopped to pick up
和 混合 喜悦 和 害怕 他 采取 一个 步 向前 和 停止 到 挑选 向上
[ðə; ði] ['nekləs] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eldə(r)] -
the necklace when suddenly there was a rustling sound among the elder -
这 项链 什么时候 突然 那里 曾是 一个 沙沙声 声音 之中 这 长老 -
['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [pɑːt] [ðem; ðəm] ,
branches and a hand reached out to part them ,
分支 和 一个 手 达到 出去 到 部分 他们 ,

他怀着喜悦和恐惧交织的心情向前迈了一步，停下来捡起项链，突然，接骨木枝条间传来沙沙声，一只手伸过来拨开了枝条。

[ə; eɪ][hænd] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['fɪgə(r)] .
a hand belonging to a white figure .
一个 手 属于 到 一个 白色的 数字 .

一只属于白色人形的手。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] ['wɔːltə] [njuː] .
That was all Walter knew .
那 曾是 全部 沃尔特 知道 .

这就是沃尔特所知道的一切。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['terə(r)][hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] , [nɒt] ['lʊkɪŋ]
With a cry of terror he rushed forward , not looking
和 一个 哭 的 恐怖 他 匆忙 向前 , 不是 寻找

他惊恐地尖叫一声，头也不回地冲了上去。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
where he was going .
在哪里 他 曾是 去 .

他要去的地方。

[ðen] [hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] , [ænd; ənd] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] .
Then he tripped and fell , and lay quite still .
然后 他 绊倒了 和 跌倒 , 和 躺 相当 仍然 .

然后他绊倒了，摔倒在地，一动不动地躺着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] [wen] , [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , ['sɪdniz] ['mʌðə(r)] [bent] ['əʊvə(r)][hɪm]
He was still unconscious when , an hour later , Sydney's mother bent over him
他 曾是 仍然 无意识 什么时候 , 一个 小时 之后 , 悉尼的 母亲 弯曲 超过 他
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

一个小时后，悉尼的母亲焦急地俯身查看他，他仍然昏迷不醒。

[hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði][stəʊnz] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði][pɑːθ] ,
He had struck his head on the stones bordering the path ,
他 有 击 他的 头 在 这 石头 毗邻 这 小路 ，

他的头部撞到了小路边的石头上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði]
and there was waiting till the doctor came to know the extent of the
和 那里 曾是 等待 直到 这 医生 来了 到 知道 这 程度 的 这
['ɪndʒəri] .
injury .
受伤 .

然后就只能等待医生来确定伤势的严重程度。

[nɜːs] [təʊld] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['mædʒɪz] ['nekləs] ,
Nurse told how the little boy had gone to look for Madge's necklace ,
护士 讲述 如何 这 小的 男生 有 已消失 到 看 为了 玛吉的 项链 ，

护士讲述了小男孩是如何去找玛吉的项链的，

[ænd; ənd] [kʊk] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['gæðərɪŋ] ['eldə(r)] - ['beriz] [tuː; tə] [meɪk] [waɪn]
and cook explained how she had been gathering elder - berries to make wine
和 厨师 解释 如何 她 有 到过 采集 长老 - 浆果 到 制作 葡萄酒
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

厨师解释说，她一直在采集接骨木浆果来酿酒，

['hɪərɪŋ] ['fʊtsteps] , [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪk] ['brɑːntʃɪz] .
hearing footsteps , had come out from the thick branches .
听力 脚步声 ， 有 来 出去 从 这 厚的 分支 .

听到脚步声，有人从茂密的树枝间走了出来。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɑːstə(r)] ['wɔːltə] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf]
Just as she saw Master Walter he gave a scream and ran away as if
只是 作为 她 锯 掌握 沃尔特 他 给予 一个 尖叫 和 跑 离开 作为 如果
['fraɪt(ə)nd] .
frightened .
害怕 .

她刚一看到沃尔特少爷，他就尖叫一声，像受惊了一样跑开了。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['terɪfaɪd] [hɪm][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] .
But what could have terrified him she could not think .
但 什么 可以 有 恐惧 他 她 可以 不是 思考 .

但她想不出究竟是什么让他感到恐惧。

['sɪdni] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [dɪ'strest] [feɪs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪgə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn]
Sydney looked at his mother's distressed face and at the little figure lying on
悉尼 看起来 在 他的 母亲的 苦恼 脸 和 在 这 小的 数字 说谎 在
[ðə; ði][bed] .
the bed .
这 床 .

悉尼看着母亲忧心忡忡的脸，又看着躺在床上的小小身影。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] [meɪd] ['wɔːltə] [ə'freɪd] ,
He knew what had made Walter afraid ,
他 知道 什么 有 制成 沃尔特 害怕的 ，

他知道是什么让沃尔特感到害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][felt]['djʊərɪŋ][ðə; ði][hɑːf] -
and he did not like afterwards to think of what he felt during the half -
和 他 做过 不是 喜欢 然后 到 思考 的 什么 他 毛毡 期间 这 一半 -
['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] .
hour before the doctor came .
小时 前 这 医生 来了 .

事后，他并不喜欢回想起医生到来前那半个小时的感受。

" [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [θɔːt] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət]
" But I never thought , mother , " said he , " that he would be frightened at
" 但 我 绝不 想法 , 母亲 , " 说 他 , " 那 他 会 是 害怕 在
[ðæt] .
that .
那 .

“但我从未想过，母亲，”他说，“他会因此感到害怕。”

" [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd] ['sɪdniz] ['kɒnʃəns]
" His mother was too anxious to say much just then , and Sydney's conscience
" 他的 母亲 曾是 也 焦虑的 到 说 很多 只是 然后 , 和 悉尼的 良心
[spəʊk] [ɪn'sted] .
spoke instead .
辐 反而 .

“当时他的母亲太过焦虑，说不出话来，悉尼的良心替他发声了。”

" [juː; jʊ][dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ə'freɪd] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
" You did want to make him afraid , " it said ,
" 你 做过 想 到 制作 他 害怕的 , " 它 说 ,

“你的确想让他感到害怕，”它说。

" ['nəʊɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd]['tɪmɪd] [bɔɪ] .
" knowing he was a small and timid boy .
" 会心 他 曾是 一个 小的 和 胆小 男生 .

“知道他是个又小又胆小的男孩。”

" [ænd; ənd] ['sɪdni] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .
" And Sydney knew that this was the truth .
" 和 悉尼 知道 那 这 曾是 这 真相 .

“悉尼知道这是事实。”

['wɔːltə] [gɒt]['betə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,
Walter got better after a time ,
沃尔特 得到 更好的 后 一个 时间 ,

过了一段时间，沃尔特的病情有所好转。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] [glæd][baɪ][ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv][ɔːl] [ə'raʊnd] .
and his little heart was made glad by the kindness of all around .
和 他的 小的 心 曾是 制成 高兴的 经过 这 仁慈 的 全部 大约 .

他幼小的心灵因周围人的善意而感到无比欣慰。

['iːv(ə)n] ['sɪdni] [keɪm] [ænd; ənd] [wɜːkt] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪm'pruvmənt] [ænd; ənd]
Even Sydney came and worked beside him , explaining all the improvements and
甚至 悉尼 来了 和 工作 旁 他 , 解释 全部 这 改进 和
[ɛkst'ɛnʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [wiːl] .
extensions of the water - wheel .
扩展 的 这 水 - 车轮 .

甚至连悉尼也来到他身边工作，向他讲解水车的各种改进和扩展。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] ['sɪdniz] [maɪnd] ,
But the little boy did not know all that was in Sydney's mind ,
但 这 小的 男生 做过 不是 知道 全部 那 曾是 在 悉尼的 头脑 ,

但小男孩并不知道悉尼心里在想什么。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['spəʊkən] .
for it could not be spoken .
为了 它 可以 不是 是 说 .

因为这件事无法说出口。

[bʌt; bət] ['sɪdniz] [ʌn'spəʊkən] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv] [truː] ['mænlinəs] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
But Sydney's unspoken thought was the stirring of true manliness within him .
但 悉尼的 未说出口的 想法 曾是 这 搅拌 的 真的 男子气概 之内 他 .

但悉尼内心深处未说出口的想法，是他内心真正的男子气概被唤醒了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [strɒŋ]
It was the determination to remember that those who were not so strong
它 曾是 这 决心 到 记住 那 那些 WHO 是 不是 所以 强的
[ænd; ənd][bɪg][æz; əz][hɪm'self] ['niːdɪd] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][hɪz; ɪz][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] .
and big as himself needed all the more his consideration and gentleness .
和 大的 作为 他自己 需要 全部 这 更多的 他的 考虑 和 温柔 .

他决心记住，那些不如他强壮高大的人，更需要他的体谅和温柔。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
And he did remember that all his life .
和 他 做过 记住 那 全部 他的 生活 .

他终其一生都记得这件事。

[iː] . ['dɔːsən] .
E . Dawson .
E . 道森 .

E. 道森。

['fɪʃɪŋ] .
FISHING .
钓鱼 .

钓鱼。

[ə; eɪ]['frɒlɪk] .
A Frolic .
一个 嬉戏 .

嬉戏。

[njuː] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['frɒlɪk] , [wɪnd] ,
knew you had come for a frolic , Wind ,
知道 你 有 来 为了 一个 嬉戏 , 风 ,

风啊，我就知道你是来寻欢作乐的。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ][raɪz]
The minute I heard you rise
这 分钟 我 听到 你 上升

我一听到你起床的声音就起床了

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [juː; jʊ] [bləʊ] [ðə; ði] [greɪ] ['lɪt(ə)l] [klaʊdz]
And watched you blow the grey little clouds
和 观看 你 吹 这 灰色的 小的 云

看着你吹散那些灰色的小云朵

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] [skaɪz] .
To the fire in the sunset skies .
到 这 火 在 这 日落 天空 .

致落日余晖中的火焰。

[ai] [sɔː] [juː; jʊ][flai] [wɪð] [ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [baʊnd]
I saw you fly with a leap and a bound
我 锯 你 飞 和 一个 飞跃 和 一个 边界

我看见你纵身一跃，飞翔而去。

[tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ] [fraɪt] .
To give the trees a fright .
到 给 这 树木 一个 惊吓 .

吓唬吓唬树木。

[wɒt] [fʌn] [wen] [ðeɪ] ['ʃivə] , [ænd; ənd] [tɒst] , [ænd; ənd] [ʃʊk] ,
What fun when they shivered , and tossed , and shook ,
什么 乐趣 什么时候 他们 瑟瑟发抖 , 和 抛掷 , 和 摇晃 ,

他们瑟瑟发抖、翻来覆去、摇晃的样子真有趣！

[ænd; ənd][ðə; ði]['æspən] [liːvz] [tɜːnd] [waɪt] !
And the aspen leaves turned white !
和 这 白杨 树叶 转向 白色的 !

白杨树叶都变白了！

[əʊ] , [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [waɪld] [wɪnd] !
O , how I wish I were you , wild Wind !
哦 , 如何 我 希望 我 是 你 , 荒野 风 !

哦，我多么希望我是你，狂野的风！

[ðen] [aɪ'd][hæv; həv] [fʌn] [ɪ'nʌf] ,
Then I'd have fun enough ,
然后 ID 有 乐趣 足够的 ,

那样我就能玩得开心了。

[fɔː(r); fə(r)]['nəʊbədi]['evə(r)] [fə'bidz] [jɔː(r); jə(r)] [ɡeɪmz]
For nobody ever forbids your games
为了 无人 曾经 禁止 你的 游戏

因为从来没有人禁止你玩游戏。

[ɔː(r)] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ruːd] [ænd; ənd] [rʌf] !
Or says they are rude and rough !
或者 说道 他们 是 粗鲁的 和 粗糙的 !

或者说他们粗鲁无礼！

[aɪ'd] [wɜːl] [ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,
I'd whirl the clouds to the end of the skies ,
ID 旋转 这 云 到 这 结尾 的 这 天空 ,

我会把云朵旋转到天际尽头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [æz; əz][fɑːst][ænd; ənd][fɑː(r)] ;
And the ships as fast and far ;
和 这 船舶 作为 快速地 和 远的 ;

船只行驶得又快又远；

[ænd; ənd][aɪ'd][set][ðə; ði] [həʊl] [bɪɡ] [wɜːld] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːns]
And I'd set the whole big world in a dance
和 ID 放 这 所有的 大的 世界 在 一个 舞蹈

我会让整个世界都为之起舞。

[ænd; ənd] [bləʊ] [aʊt] ['evri] [stɑː(r)] !
And blow out every star !
和 吹 出去 每一个 星星 !

把每一颗星星都吹灭！

[aɪ'd] [rɒk] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tɒs] [ðə; ði] [triːz] .
I'd rock the houses and toss the trees .
ID 岩石 这 房屋 和 折腾 这 树木 .

我会摇晃房子，掀翻树木。

[haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][fəʊks] [wʊd] [biː; bi] !
How frightened the folks would be !
如何 害怕 这 各位 会 是 !

人们该有多害怕啊！

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [bɜ:dz] [wʊd] [nəʊ] [kwaɪt] [wel]
But the children and birds would know quite well
但 这 孩子们 和 鸟类 会 知道 相当 出色地

但孩子们和鸟儿们却很清楚这一点。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˌem 'i:] .
There was nothing to fear from me .
那里 曾是 没有什么 到 害怕 从 我 .

你们没什么好怕我的。

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊ] ['pʌnɪʃmənt] - [taɪm] [tu:; tə] [dred]
There would be no punishment - time to dread
那里 会 是 不 惩罚 - 时间 到 恐惧

不会有令人畏惧的惩罚时刻。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'laɪt] ;
At the end of this delight ;
在 这 结尾 的 这 喜 ;

在这段美好时光的尾声；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeid] ['əʊnli] [seɪ] [wen] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] :
For they'd only say when the morning came :
为了 他们会 仅有的 说 什么时候 这 早晨 来了 :

因为他们只会等到天亮才会说：

" [wɒt] [ə; eɪ] [geɪl] [wi:; wi] [hæd; həd] [lɑ:st] [naɪt] !
" What a gale we had last night !
" 什么 一个 大风 我们 有 最后的 夜晚 !

昨晚的狂风真大！

" [i:] . ['dɔ:sən] .
" E . Dawson .
" E . 道森 .

E. 道森。

['kʌz(ə)n] ['tʃɑ:rliz] ['vɪzɪt] .
Cousin Charlie's Visit .
表哥 查理的 访问 .

表哥查理来访。

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , [dɪəz] , " [sed] ['mʌðə(r)] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['nɜ:səri] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ,
" I have a surprise for you , dears , " said mother , coming into the nursery one morning ,
" 我 有 一个 惊喜 为了 你 , 亲爱的们 , " 说 母亲 , 未来 进入 这 苗圃 一 早晨 ,

“亲爱的们，我给你们准备了一个惊喜，”一天早晨，母亲走进育儿室说道。

['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [braɪt] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
followed by a bright - looking boy about ten years of age .
随后 经过 一个 明亮的 - 寻找 男生 关于 十 年 的 年龄 .

后面跟着一个看起来精神矍铄、大约十岁的男孩。

" [hɪə(r)] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] ['tʃɑ:li] [kʌm] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] .
" Here is your Cousin Charlie come to spend the day with you .
" 这里 是 你的 表哥 查理 来 到 花费 这 天 和 你 .

“这是你的表弟查理，他今天来陪你玩。”

" ['dɒli] [ænd; ənd] [meɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sed] [ðeɪ] [mait] [steɪ] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" Dolly and May were delighted , and Mother said they might stay out all the morning .
" 多莉 和 可能 是 高兴极了 , 和 母亲 说 他们 可能 停留 出去 全部 这 早晨 .

"多莉和梅非常高兴，妈妈说她们可能会在外面待一上午。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['aʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [njuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['tʃɑːli] ;
For the first hour they were very happy — there were so many new things to show Charlie ;
为了 这 第一的 小时 他们 是 非常 快乐的 — 那里 是 所以 许多 新的 事物 到 展示 查理 ;

第一个小时他们非常高兴——有很多新东西要给查理看；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['restləs] [bɔɪz] [huː] [get] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ['veri] ['kwɪkli] .
but he was one of those restless boys who get tired of everything very quickly .
但 他 曾是 一 的 那些 不安 男孩们 WHO 得到 疲劳的 的 一切 非常 迅速地 .

但他属于那种不安分的男孩，很容易对任何事感到厌倦。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [nekst] ? " [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] .
" What shall we do next ? " he kept saying .
" 什么 将 我们 做 下一个 ? " 他 保留 说 .

他不停地问："接下来我们该怎么办？"

[ðeɪ] [traɪd] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [kɔːld] [ðæt] " [sləʊ] . "
They tried hunting for eggs in the barn , but he soon called that " slow . "
他们 尝试 打猎 为了 鸡蛋 在 这 谷仓 , 但 他 很快 称为 那 " 慢的 . "

他们尝试在谷仓里寻找鸡蛋，但他很快称这种方法"太慢了"。

" [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [pɪk] ['blækbəriz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [fiːld] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [meɪ] .
" Let's go and pick blackberries in the upper field , " said little May .
" 我们来吧 去 和 挑选 黑莓 在 这 上 场地 , " 说 小的 可能 .

"我们去上面的田里摘黑莓吧，"小梅说。

[səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['əʊnli] [pɪkt] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wen] ['tʃɑːli] ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] :
So they started off and had only picked a very little while when Charlie suddenly asked :
所以 他们 开始 离开 和 有 仅有的 挑选 一个 非常 小的 尽管 什么时候 查理 突然 问 :

于是他们开始了，没过多久，查理突然问道：

" [huːz] ['ɔːtʃəd] [ɪz] [ðæt] [dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [nekst] [fiːld] ? "
" Whose orchard is that just across the next field ? "
" 谁 果园 是 那 只是 穿过 这 下一个 场地 ? "

"隔壁田地那边的果园是谁的？"

" [ɪts] ['fɑːmə(r)] ['gaɪlzɪz] , " [sed] ['dɒli] .
" It's Farmer Giles's , " said Dolly .
" 它是 农民 吉尔斯的 , " 说 多莉 .

"这是吉尔斯农夫的，"多莉说。

" [lets] [klaɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['æplz] , " [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [nekst] [aɪ'dɪə] .
" Let's climb over and get some apples , " was his next idea .
" 我们来吧 爬 超过 和 得到 一些 苹果 , " 曾是 他的 下一个 主意 .

"咱们爬过去摘些苹果吧，"这是他的下一个想法。

['dɒli] [ænd; ənd] [meɪ] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [aɪz] ['veri] [waɪd] .
Dolly and May opened their eyes very wide .
多莉 和 可能 打开 他们的 眼睛 非常 宽的 .

多莉和梅睁大了眼睛。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['stiːlɪŋ] , " [ðeɪ] [kraɪd] , [bəʊθ] [tə'geðə(r)] .
" That would be stealing , " they cried , both together .
" 那 会 是 偷窃 , " 他们 哭 , 两个都 一起 .

“那可是偷窃啊！”他们俩异口同声地喊道。

" ['nɒns(ə)ns] , " [sed] ['tʃɑːli] .
" Nonsense , " said Charlie .
" 废话 , " 说 查理 .

“胡说，”查理说。

" [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [g'ɜːlz] — ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] .
" That's just like girls — always afraid to do anything .
" 那就是 只是 喜欢 女孩们 — 总是 害怕的 到 做 任何事物 .

“这就像女孩子一样——总是害怕做任何事。”

[ai] [miːn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pɒkɪtfʊl] , [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [weɪt] [tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] .
I mean to get a pocketful , so you can wait till I come back .
我 意思是 到 得到 一个 口袋 , 所以 你 能 等待 直到 我 来 后退 .

我的意思是装满一口袋东西，这样你就可以等我回来了。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [keɪm] , [səʊ] [ðeɪ] [went] ['sləʊli] [həʊm] .
" They waited and waited such a long time , but he never came , so they went slowly home .
" 他们 等待 和 等待 这样的 一个 长的 时间 , 但 他 绝不 来了 , 所以 他们 去 缓慢地 家 .

他们等了又等，等了很久，但他始终没有出现，于是他们慢慢地回家了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [tiː] - [taɪm] [wen] [nɜːs] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] : " ['fɑːmə(r)] [dʒaɪlz] [hæz; həz] [brɔːt] ['kʌz(ə)n] ['tʃɑːli] [bæk] .
It was nearly tea - time when nurse came and said : " Farmer Giles has brought Cousin Charlie back .
它 曾是 几乎 茶 - 时间 什么时候 护士 来了 和 说 : " 农民 吉尔斯 有 带来 表哥 查理 后退 .

快到下午茶时间的时候，护士来了，说：“吉尔斯农夫把查理表弟带回来了。”

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['mɪzrəbl] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
" And a very miserable - looking boy he was .
" 和 一个 非常 悲惨的 - 寻找 男生 他 曾是 .

“他看起来非常可怜。”

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [hiː; hi] [sɔː] ['rəʊvə(r)] ,
When he had filled his pockets and meant to come down , he saw Rover ,
什么时候 他 有 已填 他的 口袋 和 意思是 到 来 向下 , 他 锯 路虎 ,

当他把口袋装满东西正要下车时，他看见了罗孚，

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [fɑːm] [dɒg] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [bɪ'ləʊ] ; [səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ,
the savage farm dog , waiting for him below ; so he had to stay in the tree ,
这 野蛮的 农场 狗 , 等待 为了 他 以下 ; 所以 他 有 到 停留 在 这 树 ,

那条凶猛的农场犬在下面等着他；所以他只能待在树上。

[ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɔːl] [naɪt] ,
and might have had to remain all night ,
和 可能 有 有 到 保持 全部 夜晚 ,

而且可能不得不留宿一整夜。

['əʊnli] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [raɪd] [baɪ] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [dɒg] ['bɑːkɪŋ] .
only the farmer happened to ride by and heard the dog barking .
仅有的 这 农民 发生 到 骑 经过 和 听到 这 狗 叫声 .

只有农夫碰巧骑马路过，听到了狗叫声。

['dɒli] [ænd; ənd] [meɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
Dolly and May were very sorry for him ,
多莉 和 可能 是 非常 对不起 为了 他 ,

多莉和梅非常同情他。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [skəʊld] [hɪm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [duː; də] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
and their mother did not scold him as she meant to do , because ,
和 他们的 母亲 做过 不是 骂 他 作为 她 意思是 到 做 , 因为 ,

他们的母亲并没有像她原本打算的那样责骂他，因为

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðə; ði] [fraɪt] [hæd; həd] [biːn] ['pʌnɪʃmənt] [ɪ'nʌf] .
she said , " the fright had been punishment enough .
她 说 , " 这 惊吓 有 到过 惩罚 足够的 .

她说："这种惊吓已经足够惩罚我了。"

" [ef] . ['klɪftən] ['bɪŋəm] .
" F . Clifton Bingham .
" F . 克利夫顿 宾厄姆 .

"F.克利夫顿·宾厄姆。

[ðə; ði] ['pɪknɪk] ['pɑːti] .
THE PICNIC PARTY .
这 野餐 派对 .

野餐派对。

[dænz] ['pɪknɪk] .
Dan's Picnic .
丹的 野餐 .

丹的野餐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [dænz] ['bəːθdeiz] .
It was one of Dan's birthdays .
它 曾是 一 的 丹的 生日 .

那天是丹的生日。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['evri] [mʌnθ] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi]
He had had a party on the 1st of every month since the time that he
他 有 有 一个 派对 在 这 1st 的 每一个 月 自从 这 时间 那 他
[wɒz; wəz] [bɔːn] ,
was born ,
曾是 出生 ,

自他出生以来，每个月的1号他都会举办派对。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [njuː] [jɪrz] [deɪ] .
which happened to be New Year's Day .
哪个 发生 到 是 新的 年 天 .

那天恰好是元旦。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] ['rɛdʒi] [ænd; ənd][fləʊ] [ðeɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [dæn] [kwaɪt] [lʊkt]
And if you asked Reggie and Flo they would tell you that Dan quite looked
和 如果 你 问 雷吉 和 弗洛 他们 会 告诉 你 那 担 相当 看起来
['fɔːwəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌnθli] ['pɑːtiz] ,
forward to his monthly parties ,
向前 到 他的 月度 各方 ,

如果你问雷吉和弗洛，他们会告诉你丹非常期待他每月一次的聚会。

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] , [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] .
and , what is more , enjoyed them .
和 , 什么 是 更多的 , 享受 他们 .

而且，他们还很喜欢它们。

[juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] .
You see , a whole year is a very long time .
你 看 , 一个 所有的 年 是 一个 非常 长的 时间 .

你看，一年时间很长。

[bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] [meɪ] [grəʊ] [tuː; tə][biː; bi][əʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][hæv; həv][lɒts]
Boys and girls may grow to be old men and women and have lots
男孩们 和 女孩们 可能 生长 到 是 老的 男人 和 女性 和 有 很多
[ɒv; əv] ['bɜːθdeiz] ;
of birthdays ;
的 生日 ;

男孩女孩长大后可能会成为老人，并且会过很多次生日；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɔːgiz] [laɪf][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] ,
but a doggie's life is comparatively short ,
但 一个 狗狗的 生活 是 比较 短的 ,

但狗狗的寿命相对较短。

[səʊ][ðə; ði][mɔː(r)] ['festɪvlz] [ðeɪ] [kæn; kən] [skwiːz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['betə(r)] .
so the more festivals they can squeeze into it the better .
所以 这 更多的 节日 他们 能 挤 进入 它 这 更好的 .

所以他们能安排的节日越多越好。

[naʊ] , [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][sep'tembə(r)] 1st [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
Now , on this particular September 1st of which I am going to tell you ,
现在 , 在 这 特别的 九月 1st 的 哪个 我 是 去 到 告诉 你 ,

现在，我要告诉你们的是，在这个特殊的9月1日，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ['rɛdʒi] [ænd; ənd][fləʊ][ænd; ənd]
it was arranged that the milkman was to take Reggie and Flo and
它 曾是 安排 那 这 送奶工 曾是 到 拿 雷吉 和 弗洛 和
[dæn][həʊm] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][kɑːt] [də'rektli][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [mɪlk] ,
Dan home with him in his cart directly he had delivered the morning's milk ,
担 家 和 他 在 他的 大车 直接地 他 有 发表 这 早晨 牛奶 ,

约定好，送奶工送完早上的牛奶后，直接用他的小车把雷吉、弗洛和丹带回家。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] [æt; ət] [tiː] - [taɪm] .
and bring them back again at tea - time .
和 带来 他们 后退 再次 在 茶 - 时间 .

下午茶时间再带回来。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] : [ænd; ənd] [haʊ] ['rɛdʒi] [ænd; ənd][fləʊ][dɪd][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !
This he did : and how Reggie and Flo did enjoy themselves , to be sure !
这 他 做过 : 和 如何 雷吉 和 弗洛 做过 享受 他们自己 , 到 是 当然 !

他照做了：雷吉和弗洛确实玩得很开心！

[ðə; ði] ['mɪlkmən] [hæd; həd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [frendz] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [nemd] ['ruːbən] [ænd; ənd][dʒeɪn] .
The milkman had two little friends staying with him , named Reuben and Jane .
这 送奶工 有 二 小的 朋友们 入住 和 他 , 命名 鲁本 和 简 .

送奶工家里住了两个小朋友，名叫鲁本和简。

['ruːbən] [led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['ket(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [tiː] - [θɪŋz] ;
Reuben led the way into the woods carrying a kettle and a box of tea - things ;
鲁本 引领 这 方式 进入 这 树林 携带 一个 壶 和 一个 盒子 的 茶 - 事物 ;

鲁本扛着水壶和一盒茶具，带头走进树林；

[waɪl] ['rɛdʒi] [ænd; ənd][dʒeɪn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][fləʊ] ['fɒləʊd] [wɪð] [bʌnz] [ænd; ənd][tɑːrts] .
while Reggie and Jane and little Flo followed with buns and tarts .
尽管 雷吉 和 简 和 小的 弗洛 随后 和 面包 和 蛋挞 .

雷吉、简和小弗洛随后端来了面包卷和馅饼。

[dæn][wɒz; wəz]['juːsf(ə)l] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [helpt] [tuː; tə]['gæðə(r)] [stɪks] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði]['ket(ə)l] .
Dan was useful too , for he helped to gather sticks with which to boil the kettle .
担 曾是 有用 也 , 为了 他 帮助 到 收集 棍子 和 哪个 到 熬 这 壶 .

丹也帮了大忙，因为他帮忙捡柴来烧水。

[hiː; hi] [pleɪd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
He played hide - and - seek with the children ,
他 玩 隐藏 - 和 - 寻找 和 这 孩子们 ,

他和孩子们玩捉迷藏。

[sɔː] [ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
saw a real live rabbit for the first time in his life ,
锯 一个 真实的 居住 兔子 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 ,

他生平第一次见到活生生的兔子。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv][kæt] ;
and thought it was a new kind of cat ;
和 想法 它 曾是 一个 新的 种类 的 猫 ;

并认为这是一种新型猫；

[səʊ][ɪn][wʌn] [wei] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] ,
so in one way he had a very good time ,
所以 在 一 方式 他 有 一个 非常 好的 时间 ,

所以从某种意义上说，他过得很愉快。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kwaɪt] [fə'gɒt] [ðæt] [dæn][kʊd; kəd] [nɒt] [drɪŋk] [tiː] [ɔː(r)] [iːt] [dʒæm][tɑːrts] ,
but I am very sorry to tell you that the children quite forgot that Dan could not drink tea or eat jam tarts ,
但 我 是 非常 对不起 到 告诉 你 那 这 孩子们 相当 忘了 那 担 可以 不是 喝 茶 或者 吃 果酱 蛋挞 ,

但我很遗憾地告诉你们，孩子们完全忘记了丹不能喝茶也不能吃果酱馅饼。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [bʌnz] , [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi] [heit] [ðem; ðəm] .
and , as for buns , they knew he hated them .
和 , 作为 为了 面包 , 他们 知道 他 憎恨 他们 .

至于小圆面包，他们知道他讨厌吃。

[səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][dæn]
So poor Dan
所以 贫穷的 担

可怜的丹

[gɒt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɑːti] .
got nothing to eat at his own party .
得到 没有什么 到 吃 在 他的 自己的 派对 .

他自己的派对上竟然什么吃的都没吃到。

[ænd; ənd] [wen] [gʊd] - [baɪ] [wɒz; wəz] [sed] ,
And when good - bye was said ,
和 什么时候 好的 - 再见 曾是 说 ,

当道别时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kaɪnd] ['mɪlkmən] [drɒpt] [ðə; ði] [θriː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [steps] — [dʒʌst] [laɪk]
and when the kind milkman dropped the three down on the steps — just like
和 什么时候 这 种类 送奶工 掉落 这 三 向下 在 这 步骤 — 只是 喜欢
[ðə; ði] [mɪlk] - [kænz] — [dæn] [reɪzd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['lɪt(ə)l] " [baʊ; bəʊ] - [waʊ] " [tuː; tə] ['rɛdʒiz] ['mʌðə(r)] ,
the milk - cans — Dan raised a feeble little " bow - wow " to Reggie's mother ,
这 牛奶 - 罐头 — 担 提高 一个 微弱 小的 " 弓 - 哇 " 到 雷吉的 母亲 ,

当好心的送奶工把这三样东西像牛奶罐一样放在台阶上时，丹向雷吉的妈妈发出了一声微弱的“汪汪”声。

[ænd; ənd] [sed] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɒgi] [kʊd; kəd] : " [əʊ] , ['mɪsɪz] , ['mɪsɪz] !
and said as plainly as a little doggie could : " O , missis , missis !
和 说 作为 显然 作为 一个 小的 狗 可以 : " 哦 , 太太 , 太太 !

然后像小狗一样清楚地说道：“哦，太太，太太！

[ɪts] [biːn] [maɪ] ['pɑːti] [ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd] ['nʌfɪn] - [tuː; tə] [iːt] .
It's been my party and I've had nuffin ' to eat .
它是 到过 我的 派对 和 我已经 有 无事 - 到 吃 .

今天是我的派对，但我什么都没吃。

[ɔːl] [ai] [gɒt] [wɒz; wəz][æn; ən] ['empti] [nʌt] - [ʃel] — - [baʊ; bəʊ] - [waʊ] - — [wɪtʃ] ['sʌmbədi] [kɔːld]
All I got was an empty nut - shell — ' bow - wow ' — which somebody called
全部 我 得到 曾是 一个 空的 坚果 - 壳 — - 弓 - 哇 - — 哪个 某人 称为
[ə; eɪ] ['skwɪrəl] — - [baʊ; bəʊ] - [waʊ] - — [drɒpt] ['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] — - [baʊ; bəʊ] - [waʊ] - — [waɪl]
a squirrel — ' bow - wow ' — dropped into my mouth — ' bow - wow ' — while
一个 松鼠 — - 弓 - 哇 - — 掉落 进入 我的 嘴 — - 弓 - 哇 - — 尽管

我只得到一个空空的坚果壳——“汪汪”——有人叫它松鼠——“汪汪”——掉进了我的嘴里——“汪汪”——而

[ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [triː] — - [baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] - !
I was looking up a tree — ' bow - wow - wow ' !
我 曾是 寻找 向上 一个 树 — - 弓 - 哇 - 哇 - !

我当时正抬头看着一棵树——“汪汪汪！”

" ['rɛdʒiz] ['mʌðə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [geɪv] [dæn][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] ,
" Reggie's mother must have understood , for she gave Dan a good supper ,
" 雷吉的 母亲 必须 有 理解 , 为了 她 给予 担 一个 好的 晚餐 ,

“雷吉的母亲一定很理解，因为她给丹准备了一顿丰盛的晚餐。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [slept] [raɪt] ['saʊndli] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
and he slept right soundly till morning .
和 他 睡着了 正确的 稳固地 直到 早晨 .

他一觉睡到天亮。

['meəri] [bɔɪl] .
Mary Boyle .
玛丽 博伊尔 .

玛丽·博伊尔。

['brɪŋɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] ['hɒli] .
Bringing home the holly .
带来 家 这 冬青 .

把冬青带回家。

[wɪð] [hɑːts] [æz; əz] [lait] [æz; əz] [snəʊ] - [fleɪks] [fɔːl] ,
With hearts as light as snow - flakes fall ,
和 心 作为 光 作为 雪 - 薄片 落下 ,

心如雪花般轻盈，

[wɪð] [tʃiːks] [laɪk] ['sʌnset] [gləʊ] ,
With cheeks like sunset glow ,
和 脸颊 喜欢 日落 辉光 ,

双颊泛着夕阳般的红晕，

[ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ʃaʊts] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [fʌn] ,
And ringing shouts of joy and fun ,
和 铃声 喊叫 的 喜悦 和 乐趣 ,

还有此起彼伏的欢呼声和乐趣声。

[ə'weɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gəʊ] .
Away the children go .
离开 这 孩子们 去 .

孩子们走了。

[ə'weɪ] !
Away !
离开 !

离开！

[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɒli] - [triː] ,
to where the holly - tree ,
到 在哪里 这 冬青 - 树 ,

到冬青树那里，

[wɪð] ['beriz] ['gliːmɪŋ] [braɪt] ,
With berries gleaming bright ,
和 浆果 闪闪发光 明亮的 ,

浆果闪闪发光，

[stændz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃɪvərɪŋ] ['dʒaɪənt] [ɪn]
Stands like a shivering giant in
站立 喜欢 一个 瑟瑟发抖 巨大的 在

像一个瑟瑟发抖的巨人一样站在那里

[ɪts] ['glɪsnɪŋ] [kləʊk] [ɒv; əv] [waɪt] .
Its glistening cloak of white .
它是 闪闪发光 披风 的 白色的 .

它那闪闪发光的白色斗篷。

[ðeəz; ðəz] [rɔi] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [sledʒ] [ɪn][hænd]
There's Roy , to take the sledge in hand
有 罗伊 , 到 拿 这 雪橇 在 手

罗伊在那儿，准备拿起雪橇。

[ænd; ənd]['paɪlət] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] .
And pilot through the snow .
和 飞行员 通过 这 雪 .

驾驶飞机穿越雪地。

" [ðə; ði][gɜːlz][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " [hiː; hi] [sez] .
" The girls don't understand , " he says .
" 这 女孩们 不 理解 , " 他 说道 .

“女孩们不明白，”他说。

([dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] !)
(Just like a boy , you know !)
(只是 喜欢 一个 男生 , 你 知道 !)

（就像个男孩子一样，你知道的！）

[ðen] [bæk] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊdɪd] [sledʒ] ,
Then back they bring the loaded sledge ,
然后 后退 他们 带来 这 已加载 雪橇 ,

然后他们把装满货物的雪橇带了回来。

[wɪð] ['fɪŋgəz] ['prɪkt] [ænd; ənd][sɔ:(r)] .
With fingers pricked and sore .
和 手指 刺痛 和 疮 .

手指被扎破，很疼。

[bʌt; bət] [wɒt] [keə(r)] [ðeɪ] ?
But what care they ?
但 什么 关心 他们 ?

但他们又何必在意呢?

[ðel] [gəʊ] [ə'gen]
They'll go again
他们会 去 再次

他们会再次出发

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][mɔ:(r)] .
To - morrow for some more .
到 - 明天 为了 一些 更多的 .

明天再继续。

[fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [lʌv] [ðə; ði] ['krɪsməs] - [taɪm] ,
For children love the Christmas - time ,
为了 孩子们 爱 这 圣诞节 - 时间 ,

孩子们都喜欢圣诞节。

[wen] ['evriθɪŋ] [ɪz]['dʒɒli] ;
When everything is jolly ;
什么时候 一切 是 快乐的 ;

当一切都很愉快的时候;

[ænd; ənd][ɔ:l][mʌst; məst][help][tu:; tə] [dek] [ðə; ði] [haʊs]
And all must help to deck the house
和 全部 必须 帮助 到 甲板 这 房子

所有人都要帮忙装饰房子

[ɪn]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ][ænd; ənd] ['hɒli] !
In mistletoe and holly !
在 槲寄生 和 冬青 !

在槲寄生和冬青树下!

[ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] [gʊd] [ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] ,
And then comes good St . Nicholas ,
和 然后 来 好的 英石 . 尼古拉斯 ,

然后，善良的圣尼古拉斯就来了。

[wɪð] [ləʊdz] [ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] [tɒɪz] .
With loads of books and toys .
和 负载 的 图书 和 玩具 .

有很多书和玩具。

[jes] , ['krɪsməs] [ɪz][ðə; ði] ['dɪərɪst] [taɪm]
Yes , Christmas is the dearest time
是的 , 圣诞节 是 这 亲爱的 时间

是的，圣诞节是最美好的时光

[fɔ:(r); fə(r)] ['hæpi] [g'ɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] .
For happy girls and boys .
为了 快乐的 女孩们 和 男孩们 .

献给快乐的女孩和男孩。

['ɛlɪn] [hɔ:l] .
Ellyn Hall .
艾琳 大厅 .

艾琳·霍尔。

['brɪŋɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] ['hɒli] .
BRINGING HOME THE HOLLY .
带来 家 这 冬青 .

把冬青带回家。

[ðə; ði] ['dændɪlaɪən] ['tʃɪldrən]
THE DANDELION CHILDREN
这 蒲公英 孩子们

蒲公英的孩子们

" [wɒt] ['lɪt(ə)l] ['dɑːliŋz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌn] [deɪ] .
" What little darlings we are ! " said the children one day .
" 什么 小的 亲爱的们 我们 是 ! " 说 这 孩子们 一 天 .

"我们真是可爱的小家伙们！"孩子们有一天说道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [flʌf] [ʌp]['ɪntuː][wʌn]['lɪt(ə)l] ['daʊni] [bɔːl] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [stem] .
They were all sitting fluffed up into one little downy ball on the top of a long stem .
他们 是 全部 坐着 蓬松的 向上 进入 一 小的 绒毛状 球 在 这 顶部 的 一个 长的 干 .

它们全都蓬松地聚集成一个毛茸茸的小球，位于长长的茎杆顶端。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nɪəli] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , " [sed] [ðeɪ] .
" It is very nearly time for us to go into the world , " said they .
" 它 是 非常 几乎 时间 为了 我们 到 去 进入 这 世界 , " 说 他们 .

"我们差不多该走向世界了,"他们说。

" [əʊ] , [haʊ] [waɪd] [ænd; ənd] [haʊ] ['sʌni] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] !
" O , how wide and how sunny it is , and what fun it will be !
" 哦 , 如何 宽的 和 如何 阳光明媚 它 是 , 和 什么 乐趣 它 将要 是 !

"哦，这里多么广阔，多么阳光明媚，将会多么有趣啊！"

['aʊə(r)] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][flai] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [lait] [ænd; ənd] ['hæpi] !
Our wings are all ready to fly , and we are so light and happy !
我们的 翅膀 是 全部 准备好 到 飞 , 和 我们 是 所以 光 和 快乐的 !

我们已准备好展翅高飞，我们感到无比轻松快乐！

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi]['aʊəz] ,
Then the whole world will be ours ,
然后 这 所有的 世界 将要 是 我们的 ,

到那时，整个世界都将属于我们。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tʃuːz] ['aʊə(r)] [əʊn] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ruːt] [ænd; ənd] [grəʊ] .
and we can choose our own place in which to take root and grow .
和 我们 能 选择 我们的 自己的 地方 在 哪个 到 拿 根 和 生长 .

我们可以选择自己扎根成长的地方。

" [ai] [wɪl] [grəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑːd(ə)n] , " [sed] [wʌn] .
" I will grow in a lovely garden , " said one .
" 我 将要 生长 在 一个 迷人的 花园 , " 说 一 .

"我会在一个美丽的花园里成长,"其中一人说道。

" [ai] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [weər'evə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , " [ə'nʌðə(r)] [dɪ'kleəd] .
" I mean to be seen , wherever I am , " another declared .
" 我 意思是 到 是 已见 , 无论 我 是 , " 其他 声明 .

"我希望无论身在何处都能被人看到,"另一位人士宣称。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [tʃuːz] , " [ri'mɑːk] [ə; eɪ] [θɜːd] .
" Well , there's plenty of time before us to choose , " remarked a third .
" 出色地 , 有 很多 的 时间 前 我们 到 选择 , " 评论 一个 第三 .

"嗯，我们还有很多时间可以选择,"第三个人说道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mʌðə(r)]['dændɪlaɪən] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [liːvz] [ænd; ənd] [sed] : " ['tʃɪldrən] , [doʊnt]
But the mother dandelion shook her leaves and said : " Children , don't
但 这 母亲 蒲公英 摇晃 她 树叶 和 说 : " 孩子们 , 不
[bəʊst] .
boast .
夸 .

但蒲公英妈妈抖了抖叶子说："孩子们，不要自夸。"

['ʌðə(r)z] [doʊnt] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][duː; də][ɒv; əv] [ɑː'selvz] ! "
Others don't always think as much of us as we do of ourselves ! "
其他的 不 总是 思考 作为 很多 的 我们 作为 我们 做 的 我们自己 ! "

别人并不总是像我们自己那样看重我们！

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ; " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['dɑːliŋz] ! "
" O , but they must , " said the little ones ; " we are darlings ! "
" 哦 , 但 他们 必须 , " 说 这 小的 一个 ; " 我们 是 亲爱的们 ! "

"哦，他们一定要这样，"孩子们说，"我们是宝贝！"

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
" Very well , " said the wind .
" 非常 出色地 , " 说 这 风 .

"很好，"风说道。

" [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] — [pʌf] !
" Now you may go — puff !
" 现在 你 可能 去 — 噗 !

"现在你可以走了——噗！"

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [fluː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [siːdz] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [wen] [juː; jʊ] [bləʊ]
" And away flew some of the seeds , just as they do when you blow
" 和 离开 飞翔 一些 的 这 种子 , 只是 作为 他们 做 什么时候 你 吹
[ðə; ði]['dændɪlaɪən] " [klɒks] . "
the dandelion " clocks . "
这 蒲公英 " 时钟 . "

"一些种子飞散了，就像你吹蒲公英的'钟'时它们飞散出来一样。"

" [pʌf] ! [pʌf] !
" Puff ! puff !
" 噗 ! 噗 !

"噗！噗！"

" [ə'weɪ] [went] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] — [ɔːl][bʌt; bət][wʌn] .
" away went the others — all but one .
" 离开 去 这 其他的 — 全部 但 一 .

"其他人都走了——只剩下一个。"

" [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [hɪə(r)] , [wɪnd] , " [ʃiː; ʃi] [begd] .
" Let me stay here , wind , " she begged .
" 让 我 停留 这里 , 风 , " 她 乞求 .

"让我留在这里吧，风，"她恳求道。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [grəʊ] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][maɪ]['mʌðə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
" If I can grow as large and as beautiful as my mother I shall be
" 如果 我 能 生长 作为 大的 和 作为 美丽的 作为 我的 母亲 我 将 是
['kɒntent] .
content .
内容 .

"如果我能长得像我母亲一样高大漂亮，我就心满意足了。"

" [səʊ][ðə; ði][wɪnd][dʒʌst] ['luːs(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)]['dʒentli] , [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [saɪd] .
" So the wind just loosened her gently , and down she dropped close to her mother's side .
" 所以 这 风 只是 松动 她 轻轻地 , 和 向下 她 掉落 关闭 到 她 母亲的 边 .

于是，风轻轻地吹松了她的身子，她便倒在了母亲身边。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][waɪz][tʃaɪld] , " [sed] [ðə; ði] [fiːld] - [maʊs] .
" You are a wise child , " said the field - mouse .
" 你 是 一个 明智的 孩子 , " 说 这 场地 - 老鼠 .

"你真是个聪明的孩子,"田鼠说。

" ['ʌndə(r)] [ðɪs] [hedʒ] [juː; jʊ] [wɪl] [grəʊ] [ɪn] [piːs] .
" Under this hedge you will grow in peace .
" 在下面 这 对冲 你 将要 生长 在 和平 .

"在这道篱笆下，你将安享宁静。"

['naɪðə(r)] [saɪð] [nɔː(r)] [speɪd] ['evə(r)] ['kɒmz] [hɪə(r)] .
Neither scythe nor spade ever comes here .
两者都不 镰 也不 铲 曾经 来 这里 .

这里既没有镰刀也没有铁锹。

[bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
But you won't be seen , and you won't see the world like your brothers and sisters .
但 你 惯于 是 已见 , 和 你 惯于 看 这 世界 喜欢 你的 兄弟 和 姐妹 .

但你不会被人看见，你也不会像你的兄弟姐妹那样看到这个世界。

" ['miːntaɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [went] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [faɪn] [staɪl] .
" Meantime the others went dancing about in fine style .
" 与此同时 这 其他的 去 跳舞 关于 在 美好的 风格 .

与此同时，其他人则翩翩起舞，姿态优雅。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [eə(r)] ,
One of them , high up in the blue air ,
一 的 他们 , 高的 向上 在 这 蓝色的 空气 ,

其中一个，高高地悬在蔚蓝的天空中，

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['fænsid] [hɪm'self] [siːn] [baɪ][dʒʌst][æz; əz] ['meni] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
looked at the little white clouds and fancied himself seen by just as many eyes as they were .
看起来 在 这 小的 白色的 云 和 幻想 他自己 已见 经过 只是 作为 许多 眼睛 作为 他们 是 .

望着那些小白云，想象着自己也像它们一样，被无数双眼睛注视着。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][ai] [θɔːt] , " [sed] [hiː; hi] .
" Why , this is even better than I thought , " said he .
" 为什么 , 这 是 甚至 更好的 比 我 想法 , " 说 他 .

"哇，这比我想象的还要好！"他说。

" [ai]['nevə(r)] ['fænsid] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði][skaɪ] !
" I never fancied I should sail about the sky !
" 我 绝不 幻想 我 应该 帆 关于 这 天空 !

"我从未想过自己会翱翔天际！"

" ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [lɒŋ] ['sʌni] [deɪz] [ɒv; əv]['træv(ə)l][hiː; hi] [sɔː] [bɪ'ləʊ] [hɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n]
" After some long sunny days of travel he saw below him a beautiful garden
" 后 一些 长的 阳光明媚 天 的 旅行 他 锯 以下 他 一个 美丽的 花园

[ɔːl] [ʃʌt] [ɪn] [wɪð] [wɔːlz] ,
all shut in with walls ,
全部 关闭 在 和 墙壁 ,

经过几天的阳光明媚的长途旅行，他看到下方有一个美丽的花园，四周都被围墙环绕。

[ɪn] [wɪtʃ] ['rəʊzɪz][ænd; ənd] [fruːt] - [triːz] [gruː] .
in which roses and fruit - trees grew .
在 哪个 玫瑰 和 水果 - 树木 生长 .

里面长满了玫瑰和果树。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
" This is the place for me !
" 这 是 这 地方 为了 我 !

“这就是我梦寐以求的地方！”

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" he said , and down he went , and perched on the edge of the
" 他 说 , 和 向下 他 去 , 和 栖息 在 这 边缘 的 这

他说完，便跳了下去，栖息在边缘……

[greɪt] [draɪv] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [bedz] [ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv]
great drive in front of all the flower - beds and just before the windows of
伟大的 驾驶 在 正面 的 全部 这 花 - 床 和 只是 前 这 视窗 的

[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

沿着花坛前、房子窗户前的宽阔车道行驶。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [suːt] [ˌem 'iː]['betə(r)] ! " [sed] [hiː; hi] .
" Nothing could suit me better ! " said he .
" 没有什么 可以 套装 我 更好的 ! " 说 他 .

“没有比这更适合我的了！”他说。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] ,
" I shall have plenty of good company ,
" 我 将 有 很多 的 好的 公司 ,

我将有很多好朋友陪伴，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [həʊm] !
and I have found a very good place to make my home !
和 我 有 成立 一个 非常 好的 地方 到 制作 我的 家 !

我找到了一个非常适合安家的地方！

" [səʊ][hiː; hi]['fəʊldɪd][ʌp] [hɪz; ɪz] ['daʊni] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [fel] [ə'sliːp] .
" So he folded up his downy wings and quickly fell asleep .
" 所以 他 折叠 向上 他的 绒毛状 翅膀 和 迅速地 跌倒 睡着了 .

于是他收起绒毛般的翅膀，很快就睡着了。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋd] ['tʃɪldrən] [went] [skɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] ,
Another of the winged children went skipping over the fields ,
其他 的 这 有翅膀的 孩子们 去 跳过 超过 这 字段 ,

另一个长着翅膀的孩子蹦蹦跳跳地穿过田野，

['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [sʌm; səm]['flaʊə(r)] , [ɔː(r)][dʒʌst][tuː; tə][bɑːsk][ɪn][ðə; ði]
stopping now and then to play with some flower , or just to bask in the
停止 现在 和 然后 到 玩 和 一些 花 , 或者 只是 到 晒 在 这

[sʌn] .
sun .
太阳 .

时不时停下来玩玩花，或者只是晒晒太阳。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][taɪm][ʃi:; ʃi][keɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌni] [bæŋk][ɒv; əv][grɑ:s][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] -
After a time she came to a sunny bank of grass on the side of the high -
后 一个 时间 她 来了 到 一个 阳光明媚 银行 的 草 在 这 边 的 这 高的 -
[rəʊd] .
road .
路 .

过了一会儿，她来到大路边一片阳光明媚的草地上。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" This is the place for me , " she said .
" 这 是 这 地方 为了 我 , " 她 说 .

"这里就是我该来的地方，"她说。

" [hɪə(r)][ai] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [grəʊ] ,
" Here I will live and grow ,
" 这里 我 将要 居住 和 生长 ,

"我将在这里生活和成长，

[səʊ] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [pɑ:s] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [rəʊd] [wɪl] [bi:; bi]['sɜ:t(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ai][ˌeɪ 'em] !
so that all who pass along this road will be certain to think how beautiful I am !
所以 那 全部 WHO 经过 沿着 这 路 将要 是 肯定 到 思考 如何 美丽的 我 是 !

这样，所有路过这条路的人都一定会觉得我很漂亮！

" [ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃi]['set(ə)ld] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [grɑ:s] , [kwaɪt] ['hæpi] .
" And so she settled down among the grass , quite happy .
" 和 所以 她 定居 向下 之中 这 草 , 相当 快乐的 .

于是，她便在草地上安顿下来，十分开心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:d] [sed] [tu:; tə] [hɜ:'self] : " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][sʌm; səm][ju:z][ɪn][ðə; ði]
And a third said to herself : " It is good to be of some use in the
和 一个 第三 说 到 她自己 : " 它 是 好的 到 是 的 一些 使用 在 这
[wɜ:ld] !
world !
世界 !

第三个女人对自己说："能为世界做点贡献真是一件好事！"

" [səʊ] [wen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [bri:z] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
" So when one day the breeze took her to the town ,
" 所以 什么时候 一 天 这 微风 采取 她 到 这 镇 ,

"所以有一天，微风把她吹到了镇上，

[ʃi:; ʃi] [stɒpt] [ɪn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [pɒt] [fʊl] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [ðæt] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði]['dɪndʒi] ['wɪndəʊ] - [sɪl]
she stopped in a flower - pot full of earth that stood upon the dingy window - sill
她 停止 在 一个 花 - 锅 满的 的 地球 那 站立 之上 这 昏暗的 窗户 - 窗台
[ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] .
of a poor little house .
的 一个 贫穷的 小的 房子 .

她停在一盆装满泥土的花盆里，那盆花盆摆放在一间破旧小屋昏暗的窗台上。

" [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['vælju:d][hɪə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" I shall be valued here , " she said ,
" 我 将 是 有价值的 这里 , " 她 说 ,

"我在这里会受到重视，"她说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][fəʊks] [wɪl] [θɪŋk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" and the poor folks will think a lot of me for growing in such a
" 和 这 贫穷的 各位 将要 思考 一个 很多 的 我 为了 生长 在 这样的 一个
[pleɪs] .
place .
地方 .

"那些穷人会因为我在这种地方长大而非常敬重我。"

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] ['hæpi] .
After all , it's a fine thing to make people happy .
后 全部 , 它是 一个 美好的 事物 到 制作 人们 快乐的 .

毕竟，让别人开心是一件好事。

" [səʊ] [ʃiː; ʃi] ['kʌdl] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [pɒt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
" So she cuddled down in the flower - pot and went to sleep .
" 所以 她 依偎 向下 在 这 花 - 锅 和 去 到 睡觉 .

于是她蜷缩在花盆里睡着了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dændɪlaɪən] - ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [stem] [ðæt] [deɪ] [went] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] ,
And all the other dandelion - children who had sat on the stem that day went dancing about ,
和 全部 这 其他 蒲公英 - 孩子们 WHO 有 卫星 在 这 干 那 天 去 跳舞 关于 ,

那天坐在蒲公英茎上的其他小朋友们都跳起了舞。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
not knowing what they wanted .
不是 会心 什么 他们 通缉 .

他们不知道自己想要什么。

[ðeɪ] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [wet] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [medəuz] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] .
They played in the fields and never thought of anything else till one day the rain came and wet their wings and beat them down among the meadows just where they happened to be .
他们 玩 在 这 字段 和 绝不 想法 的 任何事物 别的 直到 一 天 这 雨 来了 和 湿的 他们的 翅膀 和 打 他们 向下 之中 这 草地 只是 在哪里 他们 发生 到 是 .

他们在田野里玩耍，从未想过其他事情，直到有一天，雨水打湿了他们的翅膀，把他们打倒在他们当时所在的草地上。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [grɑːs] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [went] [tuː; tə] [sliːp] [tuː] .
But it was very comfortable in the deep grass , and so they just went to sleep too .
但 它 曾是 非常 舒服的 在 这 深的 草 , 和 所以 他们 只是 去 到 睡觉 也 .

但厚厚的草丛里很舒服，所以他们也睡着了。

[wen] [ðeɪ] [wəʊk] [ə'gen] , [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [ruːts] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [liːvz] ,
When they woke again , they all had roots and little leaves ,
什么时候 他们 觉醒 再次 , 他们 全部 有 根 和 小的 树叶 ,

当它们再次醒来时，它们都长出了根和小叶子。

[ænd; ənd] [diːp] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] [ðə; ði] [bʌdz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
and deep in their hearts the buds of flowers .
和 深的 在 他们的 心 这 花蕾 的 花朵 .

他们心中深处，含苞待放的花朵。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [plɑːnts] .
For they had grown up now , and they were plants .
为了 他们 有 生长 向上 现在 , 和 他们 是 植物 .

因为它们现在已经长大了，变成了植物。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['veri] [smɔːl] ,
At first they were all very small ,
在 第一的 他们 是 全部 非常 小的 ,

起初它们都很小，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['grædʒuəli] [meɪd] [ðem; ðəm] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [druː] [aʊt]
but the sunshine gradually made them bigger and bigger and drew out
但 这 阳光 逐步地 制成 他们 大 和 大 和 画 出去
[ðə; ði] ['flaʊəz] ['fəʊldɪd][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] .
the flowers folded in their hearts .
这 花朵 折叠 在 他们的 心 .

但阳光渐渐地让它们越长越大，也让它们心中折叠的花朵绽放出来。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] ['praʊdli]
Then the one who had chosen the beautiful garden for his home proudly
然后 这 一 WHO 有 选定 这 美丽的 花园 为了 他的 家 自豪地
['əʊpənd][hɪz; ɪz][fɜːst] ['jeləʊ] ['flaʊə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['flaʊəz]
opened his first yellow flower and looked round to see what the other flowers
打开 他的 第一的 黄色的 花 和 看起来 圆形的 到 看 什么 这 其他 花朵
[θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
thought of that .
想法 的 那 .

然后，那位为自己家选择美丽花园的人骄傲地打开了他的第一朵黄色花朵，环顾四周，看看其他花朵对此有何感想。

[bʌt; bət][ə'læs] !
But alas !
但 唉 !

但是，唉！

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [suːn] [hɪz; ɪz] [praɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fɔːl] .
he did not know how soon his pride was to have a fall .
他 做过 不是 知道 如何 很快 他的 自豪 曾是 到 有 一个 落下 .

他不知道自己的骄傲会这么快就跌落谷底。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [keɪm] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
For the gardener came that way and stopped before him .
为了 这 园丁 来了 那 方式 和 停止 前 他 .

园丁从那边走过来，停在了他面前。

" [dræt] [ðiːz] [wiːdz] ! " [sed] [hiː; hi] .
" Drat these weeds ! " said he .
" 糟糕 这些 杂草 ! " 说 他 .

“该死的杂草！”他说道。

" [haʊ] [keɪm] [ðɪs] [hɪə(r)] ? -
" How came this here ? '
" 如何 来了 这 这里 ? -

“这东西怎么会在这里？”

" [ðen] , ['wɪpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] , ['ruːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]
" Then , whipping out his knife , he stooped down , rooted up the poor
" 然后 , 鞭打 出去 他的 刀 , 他 弯腰 向下 , 根 向上 这 贫穷的
['dændɪlaɪən] ,
dandelion ,
蒲公英 ,

“然后，他猛地拔出刀，弯下腰，把那可怜的蒲公英连根拔起。”

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [wiːdz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
and threw it among a heap of weeds which were waiting to be
和 扔 它 之中 一个 堆 的 杂草 哪个 是 等待 到 是
[wiːld] [ə'weɪ] !
wheeled away !
带轮子的 离开 !

然后把它扔到一堆等着被推走的杂草中间！

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd][bæŋk] ['feəd] [nəʊ]['betə(r)] ,
The one who had chosen the roadside bank fared no better ,
这 一 WHO 有 选定 这 路边 银行 表现 不 更好的 ，

选择路边银行的人运气也好不到哪里去。

[fɔː(r); fə(r)] ['skeəsli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] ['jeləʊ] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə] [siː] [wen] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
for scarcely had she opened her yellow flowers for everyone to see when a donkey came along .
为了 几乎 有 她 打开 她 黄色的 花朵 为了 每个人 到 看 什么时候 一个 驴 来了 沿着 .

她刚把黄色的花朵向大家展示，一头驴就出现了。

" [hɪrz] [ə; eɪ]['dʒuːsi] ['maʊθfʊl] ! " [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd][et; eɪt][hɜː(r); hə(r)] [ʌp] — ['flaʊəz] , [liːvz] , [ænd; ənd][ɔːl] !
" Here's a juicy mouthful ! " said he , and he stopped and ate her up — flowers , leaves , and all !
" 这里是 一个 多汁的 一口气 ！ " 说 他 ， 和 他 停止 和 吃 她 向上 — 花朵 ， 树叶 ， 和 全部 ！

“这可是美味佳肴啊！”他说着，停下来把她一口吞了下去——连花带叶都吃了！

[ðə; ði]['flaʊə(r)] - [pɒt][ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɜːd] ['dændɪlaɪən] - [tʃaɪld][hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][həʊm][wɒz; wəz]['teɪkən][ˌɪn'saɪd][wʌn] [deɪ] ,
The flower - pot on the window - sill which the third dandelion - child had made her home was taken inside one day ,
这 花 - 锅 在 这 窗户 - 窗台 哪个 这 第三 蒲公英 - 孩子 有 制成 她 家 曾是 已采取 里面 一 天 ，

有一天，窗台上那个蒲公英宝宝安家的花盆被搬进了屋里。

[dʒʌst] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə]['əʊpən] .
just when her flowers were ready to open .
只是 什么时候 她 花朵 是 准备好 到 打开 .

就在她花儿即将绽放的时候。

" [ai][mʌst; məst] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðɪs] ['nɑːsti] [wiːd] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] , " [bɪ'fɔː(r)][ai][plɑːnt][maɪ] [siːdz] .
" I must throw away this nasty weed , " said a voice , " before I plant my seeds .
" 我 必须 扔 离开 这 可恶的 杂草 ， " 说 一个 嗓音 ， " 前 我 植物 我的 种子 .

“我必须先把这株讨厌的杂草除掉，”一个声音说，“才能播种。”

" [ðen] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [raʊnd] , [blæk] , ['ʌgli] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [daʊn] ['keəfəli] ,
" Then some little round , black , ugly seeds were laid down carefully ,
" 然后 一些 小的 圆形的 ， 黑色的 ，丑陋的 种子 是 铺设 向下 小心 ，

然后，一些又小又圆又黑又丑的种子被小心翼翼地撒了下来。

[waɪl] [ðə; ði]['dændɪlaɪən][wɒz; wəz] ['ruːtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [flʌŋ] [ə'weɪ]['ɪntuː][ə; eɪ] [bæk] [jɑːd] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .
while the dandelion was rooted up and flung away into a back yard down below .
尽管 这 蒲公英 曾是 根 向上 和 扔 离开 进入 一个 后退 院子 向下 以下 .

而蒲公英则被连根拔起，扔到了楼下后院里。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sæd]['stɔːri] , [juː; jʊ] [siː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [truː] .
This is a sad story , you see , but it is perfectly true .
这 是 一个 伤心 故事 ， 你 看 ， 但 它 是 完美 真的 .

这是一个悲伤的故事，但却是事实。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [skɪpt] [ə'baʊt][ðə; ði] [medəuz] [gruː] [ə'mʌŋ] [lɒŋ] [grɑːs] [naʊ] ,
The others who had skipped about the meadows grew among long grass now ,
这 其他的 WHO 有 跳过 关于 这 草地 生长 之中 长的 草 现在 ，

其他那些曾经在草地上蹦蹦跳跳的小家伙们，现在都长在了长长的草丛里。

[wɪtʃ] ['nɪəli] [tʃəʊkt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [hɪd][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] .
which nearly choked them , and completely hid them from the sun .
哪个 几乎 窒息 他们 , 和 完全地 隐藏 他们 从 这 太阳 .

这几乎让他们窒息，也让他们完全看不到阳光。

[ænd; ənd] [wen] [dʒuːn] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz] [kʌt] ,
And when June came and the hay was cut ,
和 什么时候 六月 来了 和 这 干草 曾是 切 ,

六月来临，干草收割完毕后，

[ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ænd; ənd] [krʌʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] ['flaʊəz] [æt; ət][ɔːl] .
they too were cut and crushed before they had had any flowers at all .
他们 也 是 切 和 碎 前 他们 有 有 任何 花朵 在 全部 .

它们甚至还没来得及开花就被砍伐碾碎了。

[bʌt; bət] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
But away in a corner ,
但 离开 在 一个 角落 ,

但在角落里，

[baɪ][ə; eɪ] [hedʒ] — ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][ɔːl] [aɪz] [ænd; ənd] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][kəʊld][wɪndz; waɪndz] —
by a hedge — hidden from all eyes and sheltered from cold winds —
经过 一个 对冲 — 隐 从 全部 眼睛 和 避难所 从 寒冷的 风 —
[ðə; ði]['dændɪlaɪən] - [tʃaɪld] [huː] [hæd; həd][nɒt] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [gruː] [strɒŋgə(r)]
the dandelion - child who had not wanted to go into the world grew stronger
这 蒲公英 - 孩子 WHO 有 不是 通缉 到 去 进入 这 世界 生长 更强
[ænd; ənd][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['evri] [deɪ] .
and more beautiful every day .
和 更多的 美丽的 每一个 天 .

在树篱旁——远离所有人的目光，免受寒风侵袭——那个原本不想来到人世间的蒲公英宝宝，一天比一天更加强壮、更加美丽。

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [faɪn] ['gaːdnz] [ɔː(r)][əd'maɪərɪŋ] [aɪz] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] .
She knew nothing about fine gardens or admiring eyes — and she cared nothing .
她 知道 没有什么 关于 美好的 花园 或者 钦佩 眼睛 — 和 她 关心 没有什么 .

她对精致的花园和仰慕的目光一无所知——而且她也毫不在意。

[ɔːl][ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] ,
All she knew was that the sun looked down on her with all his brightness ,
全部 她 知道 曾是 那 这 太阳 看起来 向下 在 她 和 全部 他的 亮度 ,

她只知道太阳正用它所有的光辉照耀着她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [bluː] [skaɪ]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['geɪzɪŋ] [wɒz; wəz] [waɪd]
and that the great blue sky into which she was always gazing was wide
和 那 这 伟大的 蓝色的 天空 进入 哪个 她 曾是 总是 凝视 曾是 宽的
[ɪ'nʌf] [ænd; ənd][feə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
enough and fair enough for her .
足够的 和 公平的 足够的 为了 她 .

她总是凝视着那片蔚蓝的天空，而这片天空对她来说足够广阔、足够美好。

[iː] . [diː] .
E . D .
E . D .

ED

[kən'siːt] [boʊld] [aʊt] !
Conceit Bowled Out !
自负 保龄球 出去 !

自负被淘汰！

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)] ['krɪkɪtə(r)] ,
He was a clever cricketer ,
他 曾是 一个 聪明的 板球运动员 ,

他是一位聪明的板球运动员。

[ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ðæt] ;
And very proud of that ;
和 非常 自豪的 的 那 ;

我为此感到非常自豪;

[kən'siːtɪdli] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn]
Conceitedly one afternoon
自负地 一 下午

一天下午，自负地

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['krɪkɪt] [bæt] .
He took his cricket bat .
他 采取 他的 蟋蟀 蝙蝠 .

他拿起了板球棒。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] ['wɪkɪt] [sɔː]
But when he at the wicket saw
但 什么时候 他 在 这 便门 锯

但当他站在球门前时，他看到了

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kɜːrlz] ,
His sister with her curls ,
他的 姐姐 和 她 卷发 ,

他妹妹有一头卷发，

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ʌp] [səʊ] , [ænd; ənd] [sed] :
He turned his nose up so , and said :
他 转向 他的 鼻子 向上 所以 , 和 说 :

他撇了撇鼻子，说道：

" [ai]['nevə(r)] [pleɪ] [wɪð] [g'ɜːlz] !
" I never play with girls !
" 我 绝不 玩 和 女孩们 !

我从不和女孩子玩！

" ['ðer] ['mɒli] - ['kɔdl] [ɔːl] , " [hiː; hi] [kraɪd] ;
" They're molly - coddles all , " he cried ;
" 它们是 莫莉 - 娇惯 全部 , " 他 哭 ;

“他们都是娇生惯养的人，”他喊道；

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [spɔɪl] [ə; eɪ] [mætʃ] ;
" They always spoil a match ;
" 他们 总是 剧透 一个 匹配 ;

他们总是破坏比赛；

[ðeɪ] ['kænɒt] [fiːld] [ɔː(r)] [bəʊl] [ə; eɪ][bɪt] —
They cannot field or bowl a bit —
他们 不能 场地 或者 碗 一个 少量 —

他们既不会接球也不会投球——

[ðeɪ] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [kætʃ] !
They cannot even catch !
他们 不能 甚至 抓住 !

他们甚至都抓不到！

[haʊ'evə(r)] , [dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] [aɪl] [pleɪ] !
However , just this once I'll play !
然而 , 只是 这 一次 患病的 玩 !

不过，就这一次，我就玩！

" [əʊ] , [praɪd] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːl] :
" O , pride had such a fall :
" 哦 , 自豪 有 这样的 一个 落下 :

"唉，骄傲竟跌落谷底：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] [ʃaʊt] — [ə; eɪ] [gɜːl]
You should have heard them shout — a girl
你 应该 有 听到 他们 喊 — 一个 女孩

你应该听听她们的喊声——一个女孩

[hæd; həd] [boʊld] [hɪm] [aʊt] [fɜːst] [bɔːl] !
Had bowled him out first ball !
有 保龄球 他 出去 第一的 球 !

第一球就把他淘汰出局了！

[siː] . [biː] .
C . B .
C . B .

CB

[lɑːf] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] !
Laugh at It !
笑 在 它 !

嘲笑它！

[wen] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['meri] [reɪn]
When you hear the merry rain
什么时候 你 听到 这 欢乐 雨

当你听到欢快的雨声

['pætə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪn] ,
Patter at the window - pane ,
语调 在 这 窗户 - 窗格 ,

窗户玻璃上的沙沙声

[θɪŋk] - [twɪl] [suːn] [biː; bi] [faɪn] [ə'gen] ;
Think ' twill soon be fine again ;
思考 - 斜纹布 很快 是 美好的 再次 ;

我觉得很快就会好起来的；

[səʊ] [lɑːf] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] !
So laugh at it !
所以 笑 在 它 !

所以就笑一笑吧！

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] ,
If you chance to tumble down ,
如果 你 机会 到 翻滚 向下 ,

如果你不小心摔倒了，

[ðəʊ] [juː; jʊ] [bʌmp] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [kraʊn] ,
Though you bump your little crown ,
尽管 你 撞 你的 小的 王冠 ,

虽然你碰了碰你的小皇冠，

['nevə(r)] [kraɪ] [ɔː(r)] [paʊt] [ɔː(r)] [fraʊn] ,
Never cry or pout or frown ,
绝不 哭 或者 噘 或者 皱眉 ,

永远不要哭，不要撅嘴，不要皱眉。

[dʒʌst] [lɑːf] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] !
Just laugh at it !
只是 笑 在 它 !

笑一笑就好！

[wen] [ðə; ði] [sʌm] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [duː; də] ,
When the sum is hard to do ,
什么时候 这 和 是 难的 到 做 ,

当计算很困难时，

[rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪ] [ə'njuː] ;
Rub it out and try anew ;
擦 它 出去 和 尝试 重新 ;

擦掉重来；

[wen] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [truː]
When you get the answer true
什么时候 你 得到 这 回答 真的

当你得到正确的答案时

[jʊl] [lɑːf] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] !
You'll laugh at it !
你会 笑 在 它 !

你会笑的！

[siː] . [biː] .
C . B .
C . B .

CB

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ə'kædəmi]
The Dancing Academy
这 跳舞 学院

舞蹈学院

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] , [ɒn] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ,
This is the way , on a rainy day ,
这 是 这 方式 , 在 一个 下雨 天 ,

这就是下雨天的方式。

[wiː; wi] [tiːtʃ] ['aʊə(r)] [dɒlz] [tuː; tə] [dɑːns] —
We teach our dolls to dance —
我们 教 我们的 娃娃 到 舞蹈 —

我们教娃娃跳舞——

[ðə; ði] [dɒl] [ɪn] [bluː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skɑːtʃmən] [truː] ,
The doll in blue , and the Scotchman true ,
这 玩具娃娃 在 蓝色的 , 和 这 苏格兰人 真的 ,

穿蓝色衣服的娃娃，还有那个真正的苏格兰人

[ænd; ənd] ['leɪdi] [bel] [frɒm; frəm] [frɑːns] .
And Lady Belle from France .
和 女士 美女 从 法国 .

还有来自法国的贝尔夫人。

[ɪts] [hiːl] [ænd; ənd] [təʊ] [ænd; ənd] [ɪts] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,
It's heel and toe and it's to and fro ,
它是 脚跟 和 脚趾 和 它是 到 和 弗 ,

它是脚跟和脚尖的交替，也是来回摆动的。

[ðeɪ] [ɔːl] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ;
They all can do it well ;
他们 全部 能 做 它 出色地 ;

他们都能做得很好；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['pjuːp(ə)lz] [smɔːl]
But the best of all our pupils small
但 这 最好的 的 全部 我们的 学生 小的

但我们所有学生中最优秀的是小学生

[ɪz] ['dɑːlɪŋ] ['leɪdi] [bel] !
Is darling Lady Belle !
是 亲爱的 女士 美女 !

是可爱的贝儿小姐!

['ðer] ['veri] [gʊd] , [bʌt; bət] ['ðer] ['əʊnli] [wʊd] ,
They're very good , but they're only wood ,
它们是 非常 好的 , 但 它们是 仅有的 木头 ,

它们很好，但它们只是木头做的。

[səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn]
So they have to be shown
所以 他们 有 到 是 所示

所以必须让他们看到

[ðə; ði][step][tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; bəʊ][tuː; tə] [meɪk] —
The step to take and the bow to make —
这 步 到 拿 和 这 弓 到 制作 —

该采取的行动和该鞠躬——

[ðeɪ] ['kænɒt] [dɑːns] [ə'ləʊn] !
They cannot dance alone !
他们 不能 舞蹈 独自的 !

他们不能独自跳舞!

[kwə'drɪl] , [gə'vɒt] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ,
Quadrille , gavotte , and I don't know what ,
方阵舞 , 加沃特舞曲 , 和 我 不 知道 什么 ,

方舞、加沃特舞，还有我不知道的什么，

[ðeɪ] [suːn] [wɪl] ['klevə(r)][biː; bi] !
They soon will clever be !
他们 很快 将要 聪明的 是 !

他们很快就会变得聪明!

[səʊ] , [dɒlz] [huː] [saɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['dɑːnsəz] , [traɪ]
So , dolls who sigh to be dancers , try
所以 , 娃娃 WHO 叹 到 是 舞者 , 尝试

所以，那些渴望成为舞者的玩偶们，试试看吧。

['aʊə(r)] [dɒlz] - [ə'kædəmi] !
Our Dolls ' Academy !
我们的 娃娃 - 学院 !

我们的娃娃学院!

[siː] . [biː] .
C . B .
C . B .

CB

[ə; eɪ] ['dʒɒli] [raɪd] .
A JOLLY RIDE .
一个 快乐的 骑 .

一次愉快的旅程。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

欢笑玩耍(Laugh and play)
第2/2页

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [deɪl] [fɑːm]
A Visit to the Dale Farm
一个 访问 到 这 戴尔 农场

参观戴尔农场

[hen] ['dɔːrəθiz] [ænd; ənd] ['ɑːlɪvərz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd]
hen Dorothy's and Oliver's father and mother had arranged to go abroad
母鸡 多萝西的 和 奥利弗的 父亲 和 母亲 有 安排 到 去 国外

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] ,
for six weeks ,
为了 六 周 ,

当多萝西和奥利弗的父母安排出国六周时，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'rəʊz] : " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?
the question arose : " What shall we do with the children ?
这 问题 出现 : " 什么 将 我们 做 和 这 孩子们 ?

于是问题来了：“我们该如何安置这些孩子呢？”

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [huː] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
" They had many aunts and uncles who would willingly take care of them ,
" 他们 有 许多 姑姑们 和 叔叔们 WHO 会 心甘情愿 拿 关心 的 他们 ,

“他们有很多叔叔阿姨，都愿意照顾他们。”

[bʌt; bət][ðeə(r)]['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ; [səʊ] , [ɪn][ðə; ði][end] ,
but their mother wanted them to be in the country ; so , in the end ,
但 他们的 母亲 通缉 他们 到 是 在 这 国家 ; 所以 , 在 这 结尾 ,

但他们的母亲希望他们留在乡下；所以，最终，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][send][ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [nɜːs] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [fɑːm] ,
it was decided to send them with their nurse to stay at a farm ,
它 曾是 决定 到 发送 他们 和 他们的 护士 到 停留 在 一个 农场 ,

决定让他们和护士一起去农场住一段时间。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ] [nɜːs] [tuː; tə][ðeə(r)]['mʌðə(r)] ,
the mistress of which had once been a nurse to their mother ,
这 情妇 的 哪个 有 一次 到过 一个 护士 到 他们的 母亲 ,

女主人曾是他们母亲的保姆，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and who was sure to take good care of them .
和 WHO 曾是 当然 到 拿 好的 关心 的 他们 .

而且一定会好好照顾他们的。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ɔːl]
There was a great deal of excitement and bustle , but at last all
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 激动 和 忙碌 , 但 在 最后的 全部

[wɒz; wəz] ['redi] ,
was ready ,
曾是 准备好 ,

现场一片热闹喧嚣，但最终一切都准备就绪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]
and the day came for them to say good - bye for a short time
和 这 天 来了 为了 他们 到 说 好的 - 再见 为了 一个 短的 时间
[tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] .
to their home .
到 他们的 家 .

他们终于迎来了暂时告别家乡的日子。

[ðeə(r)] ['pəuniz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [sent] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['teriə(r)] [pætʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ]
Their ponies had already been sent on , and the terrier Patch was to go
他们的 小马 有 已经 到过 发送 在 , 和 这 梗犬 修补 曾是 到 去
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

他们的马匹已经出发了，小狗帕奇也要和他们一起走。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] [æt; ət]
Their mother was going with them , and their father saw them off at
他们的 母亲 曾是 去 和 他们 , 和 他们的 父亲 锯 他们 离开 在
[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .
the station .
这 车站 .

他们的母亲和他们一起去，他们的父亲在车站送他们。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [deɪl] [fɑːm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːm] ['welkəm] [fɔː(r); fə(r)]
When they arrived at the Dale Farm there was a warm welcome for
什么时候 他们 到达的 在 这 戴尔 农场 那里 曾是 一个 温暖的 欢迎 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们抵达戴尔农场时受到了热烈欢迎。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [nɜːs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ,
Their mother and her old nurse had a lot to talk about ,
他们的 母亲 和 她 老的 护士 有 一个 很多 到 讲话 关于 ,

她们的母亲和她的老保姆有很多话要聊。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kweɪnt] [fɑːm] - ['pɑːlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] ,
and then they went into the quaint farm - parlour for tea ,
和 然后 他们 去 进入 这 古雅 农场 - 客厅 为了 茶 ,

然后他们去了古色古香的农家客厅喝茶。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['hʌni] [ænd; ənd] [kriːm] [ænd; ənd] [hɒt] [skɒnz] !
and how they all enjoyed the honey and cream and hot scones !
和 如何 他们 全部 享受 这 蜂蜜 和 奶油 和 热的 司康饼 !

他们都非常享受蜂蜜、奶油和热乎乎的烤饼！

['ɑːftə(r)] [tiː] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
After tea they had to say good - bye to their mother ,
后 茶 他们 有 到 说 好的 - 再见 到 他们的 母亲 ,

喝完茶后，他们不得不和母亲道别。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .
for she had to be driven back to the station .
为了 她 有 到 是 驱动 后退 到 这 车站 .

因为她必须被送回车站。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['weikən] [baɪ][ðə; ði] ['krəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒks]
The following morning the children were wakened by the crowing of the cocks
这 下列的 早晨 这 孩子们 是 醒来 经过 这 鸣叫 的 这 公鸡
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['nɔɪzɪz] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and the cackling of the hens and other noises unfamiliar to them .
和 这 咯咯笑 的 这 母鸡 和 其他 噪音 陌生 到 他们 .

第二天早上，孩子们被公鸡的啼鸣、母鸡的咯咯声以及其他他们不熟悉的声音吵醒了。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ðeɪ] [went] [ɒn] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [raʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] ['pleɪsɪz] .
After breakfast , they went on a tour of inspection round the farm places .
后 早餐 , 他们 去 在 一个 旅游 的 检查 圆形的 这 农场 地方 .

早餐后，他们开始对农场进行考察。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] [griːt] [ðeə(r)] ['pəuniz] ,
They also went to greet their ponies ,
他们 还 去 到 迎接 他们的 小马 ,

他们还去迎接他们的小马驹，

[huː] [siːmd] [kwaɪt] [ri'dʒɔis] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [lænd] .
who seemed quite rejoiced to hear their voices in this strange land .
WHO 似乎 相当 欣喜若狂 到 听到 他们的 声音 在 这 奇怪的 土地 .

在这片陌生的土地上，他们似乎很高兴听到他们的声音。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['fɑːmə(r)] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] ['pəʊltri] ;
Then they went to see Mrs . Farmer feed her poultry ;
然后 他们 去 到 看 太太 . 农民 喂养 她 家禽 ;

然后他们去看农夫太太喂家禽；

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] , [ænd; ənd] [giːs] , [ænd; ənd]
and what a noise there was among the turkeys , and geese , and
和 什么 一个 噪音 那里 曾是 之中 这 火鸡 , 和 鹅 , 和
[dʌks] ,
ducks ,
鸭子 ,

火鸡、鹅和鸭子们吵吵闹闹的，真是热闹极了！

[ænd; ənd] [henz] ! — [ɔːl] [səʊ] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,
and hens ! — all so hungry for breakfast ,
和 母鸡 ! — 全部 所以 饥饿的 为了 早餐 ,

还有母鸡们！——它们都饿着肚子等早餐呢！

[ænd; ənd] [ɔːl] ['pʊʃɪŋ] [raʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['mænəz] .
and all pushing round without the slightest regard for good manners .
和 全部 推动 圆形的 没有 这 丝毫 看待 为了 好的 礼仪 .

而且他们互相推搡，丝毫不顾及礼貌。

['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kɑːvz] [tuː; tə] [fiːd] .
After them there were the calves to feed .
后 他们 那里 是 这 小牛 到 喂养 .

之后还有小牛要喂。

[sɪks] [lɒŋ] - [legd] ['ʃeɪki] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] — [ðeɪ] [w'ʌndəd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [grəʊ] ['ɪntuː]
Six long - legged shaky little things — they wondered they could ever grow into
六 长的 - 腿 摇晃 小的 事物 — 他们 想知道 他们 可以 曾经 生长 进入
['eniθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .
anything to be afraid of .
任何事物 到 是 害怕的 的 .

六个长腿的、摇摇晃晃的小家伙——它们想知道自己将来会不会长成什么可怕的东西。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hɑːf] ['fɪnɪʃt] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [nɜːs] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] ['redi]
Before they had half finished looking round nurse called them to get ready
前 他们 有 一半 完成的 寻找 圆形的 护士 称为 他们 到 得到 准备好

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][raɪd] .
for their ride .
为了 他们的 骑 .

他们还没来得及看完一半，护士就叫他们准备上车。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] ,
Everything was different from what it was at home ,
一切 曾是 不同的 从 什么 它 曾是 在 家 ,

这里的一切都和家里不一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [raɪdz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gruːm] , [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði]
for they were to take their rides without a groom , and across the
为了 他们 是 到 拿 他们的 骑行 没有 一个 新郎 , 和 穿过 这

['kɒmən] ,
common ,
常见的 ,

因为他们要骑马而没有马夫，穿过公共草地，

[ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃɔːt] [krɪsp] [grɑːs] , [wɪð] [ə'keɪʒən(ə)l] [klʌmps] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd]
a big place covered with short crisp grass , with occasional clumps of rushes and
一个 大的 地方 涵盖 和 短的 脆 草 , 和 偶然 团块 的 冲刺 和

['θɪs(ə)l] ;
thistles ;
蓟 ;

一片广阔的草地，上面覆盖着短而脆的草，偶尔夹杂着成簇的灯芯草和蓟草；

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['kæntə(r)] , [ɔː(r)]['gæləp] , [ɔː(r)] [reɪs] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [hɑːm] .
and here they could canter , or gallop , or race without fear of harm .
和 这里 他们 可以 慢跑 , 或者 驰骋 , 或者 种族 没有 害怕 的 伤害 .

在这里，他们可以慢跑、疾驰或赛跑，而不用担心受到伤害。

['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [ɒn][ðə; ði] ['kɒmən] .
People and animals seemed to do as they liked on the common .
人们 和 动物 似乎 到 做 作为 他们 喜欢 在 这 常见的 .

在公共草地上，人和动物似乎都随心所欲。

['dɒŋkiz] [braʊzd] ['sliːpɪli] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [nɪə(r)] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [hedz] [æz; əz]
Donkeys browsed sleepily , and when the children came near lifted their heads as
驴 浏览 昏昏欲睡地 , 和 什么时候 这 孩子们 来了 靠近 抬起 他们的 头部 作为

[ɪf] [tuː; tə] [seɪ] :
if to say :
如果 到 说 :

驴子们昏昏欲睡地吃着草，孩子们走近时，它们抬起头，仿佛在说：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['strendʒər] ?
" Who are these strangers ?
" WHO 是 这些 陌生人 ?

这些陌生人是谁?

['ðer] [nɒt] ['dɒŋkiz] , [səʊ] [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [wɒnt] [ɒn]['aʊə(r)] [graʊnd] ?
They're not donkeys , so what do they want on our ground ?
它们是 不是 驴 , 所以 什么 做 他们 想 在 我们的 地面 ?

它们又不是驴，它们来我们这儿干什么?

" [ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [giːs] [ðeə(r)] .
" Then there were a lot of geese there .
" 然后 那里 是 一个 很多 的 鹅 那里 .

“当时那里有很多鹅。”

[pætʃ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði] [giːs] [wʌn] [deɪ] ,
Patch thought he would have a bit of fun with the geese one day ,
修补 想法 他 会 有 一个 少量 的 乐趣 和 这 鹅 一 天 ,

帕奇心想，总有一天他会和鹅们玩玩。

[səʊ] [hiː; hi] [set] [ɒf] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] .
so he set off to chase them .
所以 他 放 离开 到 追赶 他们 .

于是他出发去追他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['flʌstə(r)] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɔdəl] [ɒf]
There was a great fluster and spreading of wings , and they waddled off
那里 曾是 一个 伟大的 慌乱 和 传播 的 翅膀 , 和 他们 摇摇摆摆 离开
[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ;
a few yards ;
一个 很少 码 ;

它们惊慌失措地展开翅膀，摇摇摆摆地走了几码远；

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [lɒŋ] [neks] [ænd; ənd]
then they turned suddenly and faced him , stretching out their long necks and
然后 他们 转向 突然 和 面对 他 , 伸展 出去 他们的 长的 脖子 和
['hɪsɪŋ] ,
hissing ,
嘶嘶声 ,

然后它们突然转过身来面对他，伸长脖子发出嘶嘶声。

[æt; ət] [wɪtʃ] [pætʃ] [tɜːnd] [teɪl] [ænd; ənd] ['trʌbld] [ðem; ðəm] [nəʊ] [mɔː(r)] .
at which Patch turned tail and troubled them no more .
在 哪个 修补 转向 尾巴 和 麻烦 他们 不 更多的 .

于是帕奇转身就跑，再也没有打扰过他们。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [skuːl] [wʊd] ['lɪŋgə(r)] [ɒn] [ðə; ði]
The village children on their way to and from school would linger on the
这 村庄 孩子们 在 他们的 方式 到 和 从 学校 会 萦绕 在 这
['kɒmən] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['bʌtəflaɪz] [ɔː(r)] [rʌn] ['reɪsɪz] .
common to chase butterflies or run races .
常见的 到 追赶 蝴蝶 或者 跑步 种族 .

村里的孩子们在上学和放学的路上，常常会在公共草地上逗留，追逐蝴蝶或赛跑。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [liːp] -
Then the boys found it a capital place for playing at soldiers and leap -
然后 这 男孩们 成立 它 一个 首都 地方 为了 玩耍 在 士兵 和 飞跃 -
[frɒg] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
frog , and other things .
青蛙 , 和 其他 事物 .

后来，孩子们发现这里是玩打仗、跳房子和其他游戏的绝佳场所。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒuːn] [ðə; ði] [fɑːm] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] ,
As it was June the farm people were busy in the hay ,
作为 它 曾是 六月 这 农场 人们 是 忙碌的 在 这 干草 ,

六月正值农忙，农场里的人们都在忙着收割干草。

[səʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] ['ɒlɪvə] [helpt] .
so of course Dorothy and Oliver helped .
所以 的 课程 多萝西 和 奥利弗 帮助 .

所以多萝西和奥利弗当然也来帮忙了。

[ðeɪ] [reɪkt] [ænd; ənd] [tɒst] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [hiːps] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [gruː] ['dredfəli] ['hʌŋgri] ,
They raked and tossed and gathered it into heaps , and then they grew dreadfully hungry ,
他们 耙过的 和 抛掷 和 聚集 它 进入 堆积如山 , 和 然后 他们 生长 极其糟糕 饥饿的 ,

他们把食物耙起来，翻来覆去地堆成一堆堆，然后他们就饿得厉害。

[səʊ] [ðeɪ] [sæt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd][et; eɪt] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
so they sat under the hedge and ate bread and cheese ,
所以 他们 卫星 在下面 这 对冲 和 吃 面包 和 奶酪 ,

于是他们坐在树篱下吃面包和奶酪。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [wɒz; wəz][kwaɪt][ðə; ði] [kə'rekt] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)]['heɪˌmeɪkə(r)] .
which they found was quite the correct lunch for haymakers .
哪个 他们 成立 曾是 相当 这 正确的 午餐 为了 干草人 .

他们发现这对于干草收割者来说，是一顿非常合适的午餐。

[pætʃ] [sæt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ,
Patch sat with them and was having his share ,
修补 卫星 和 他们 和 曾是 拥有 他的 分享 ,

帕奇和他们坐在一起，也分到了一份。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] [snɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] ['heɪkɒk] .
when he suddenly began sniffing and snorting and scratching round a haycock .
什么时候 他 突然 开始 嗅闻 和 吸鼻 和 抓挠 圆形的 一个 干草堆 .

突然，他开始嗅闻、哼哼，并在干草堆周围抓挠。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ræt][ə'baʊt] ,
They thought there must be a rat about ,
他们 想法 那里 必须 是 一个 鼠 关于 ,

他们认为肯定有老鼠出没。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði] [heɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [braʊn] [plʌʃ] [kəʊt][ænd; ənd][nəʊ] [aɪz] !
but when they moved the hay they found a poor little creature with a brown plush coat and no eyes !
但 什么时候 他们 已搬 这 干草 他们 成立 一个 贫穷的 小的 生物 和 一个 棕色的 豪华的 外套 和 不 眼睛 !

但当他们移开干草时，却发现了一只可怜的小动物，它有着棕色的绒毛外套，却没有眼睛！

[nɜːs] [təʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊl] ,
Nurse told them it was a mole ,
护士 讲述 他们 它 曾是 一个 痣 ,

护士告诉他们那是颗痣。

[səʊ] [ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][bɒks][laɪnd] [wɪð] ['kɒtn] - [wʊl] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['letɪs] [tuː; tə] [iːt] ,
so they put it in a box lined with cotton - wool and gave it lettuce to eat ,
所以 他们 放 它 在 一个 盒子 衬里 和 棉布 - 羊毛 和 给予 它 莴苣 到 吃 ,

所以他们把它放在一个铺满棉花的盒子里，喂它吃生菜。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r)] [deɪz] .
but it only lived four days .
但 它 仅有的 居住地 四 天 .

但它只活了四天。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [laɪk][ðə; ði][məʊst][lʌɡ'ʒʊəriəs][nest][æz; əz][wel][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][həʊl][ɪn]
I don't think it would like the most luxurious nest as well as a little hole in
我 不 思考 它 会 喜欢 这 最多 豪华 巢 作为 出色地 作为 一个 小的 洞 在
[ðə; ði] [ɡraʊnd] .
the ground .
这 地面 .

我觉得它既不会喜欢最豪华的巢穴，也不会喜欢地上的小洞。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ænd; ənd][dɪd]
It would take a long time to tell you about all the children saw and did
它 会 拿 一个 长的 时间 到 告诉 你 关于 全部 这 孩子们 锯 和 做过
['djʊərɪŋ][ðeə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [deɪl] [fɑːm] :
during their visit to the Dale Farm :
期间 他们的 访问 到 这 戴尔 农场 :

要详细描述孩子们在戴尔农场参观期间的所见所闻，需要很长时间：

[haʊ] [ðeɪ] [rəʊd][ɒn][ðə; ði][heɪ] , [ðen] [keɪm] ['dʒɒɡɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [kɑːt][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ;
how they rode on the hay , then came jogging back in the empty cart for more ;
如何 他们 骑 在 这 干草 , 然后 来了 慢跑 后退 在 这 空的 大车 为了 更多的 ;

他们骑着干草车，然后又赶着空车跑回来要更多干草；

[haʊ] [ðeɪ] [drəʊv] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [sprɪŋ] - [kɑːt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['veri]
how they drove with the farmer in his spring - cart , which was not so very
如何 他们 驾驶 和 这 农民 在 他的 春天 - 大车 , 哪个 曾是 不是 所以 非常
['sprɪŋi] ;
springy ;
有弹性的 ;

他们和农夫一起乘坐他的弹簧马车，但这辆马车其实并不太有弹性；

[haʊ] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][mɪlk] , [ænd; ənd][kwaɪt][ɡɒt]['əʊvə(r)][ðeə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [kaʊz] .
how they learned to milk , and quite got over their fear of cows .
如何 他们 学习 到 牛奶 , 和 相当 得到 超过 他们的 害怕 的 牛 .

他们学会了挤奶，并且完全克服了对奶牛的恐惧。

[ˌɔːltə'ɡeðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [həʊp] [ðeɪ] [meɪ] [ɡəʊ] [ə'ɡen] [nekst]
Altogether they had such a delightful time that they hope they may go again next
共 他们 有 这样的 一个 愉快 时间 那 他们 希望 他们 可能 去 再次 下一个
[jɪə(r)] .
year .
年 .

他们玩得非常开心，希望明年还能再去。

[wen] [ðə; ði]['letə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)]
When the letter came to say the ship had arrived bringing back their father
什么时候 这 信 来了 到 说 这 船 有 到达的 带来 后退 他们的 父亲
[ænd; ənd]['mʌðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [dɪ'laɪtɪd] ,
and mother they were of course delighted ,
和 母亲 他们 是 的 课程 高兴极了 ,

当信上说船已经到达，把他们的父母接回来时，他们当然很高兴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)][fɑːm]
but they were quite sorry to have to say good - bye to all their farm
但 他们 是 相当 对不起 到 有 到 说 好的 - 再见 到 全部 他们的 农场
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

但他们很遗憾不得不和所有农场的朋友们告别。

['ænɪmlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['piːp(ə)l] .
animals as well as people .
动物 作为 出色地 作为 人们 .

动物和人一样。

[səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] ['sɪti] [həʊm] ,
So the children went back to their city home ,
所以 这 孩子们 去 后退 到 他们的 城市 家 ,

于是孩子们回到了他们在城里的家。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [hɜ:d] [ɔ:l][ðeə(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪm]
and when their father and mother heard all their accounts of the good time
和 什么时候 他们的 父亲 和 母亲 听到 全部 他们的 账户 的 这 好的 时间

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ,
they had had ,
他们 有 有 ,

当他们的父母听到他们讲述旅途中的美好时光时，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðeə(r)] [tænd] [ænd; ənd]['rəʊzi] [tʃi:ks] , [ðeɪ] [sed] : " [əʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ]
and saw their tanned and rosy cheeks , they said : " O , you must go
和 锯 他们的 晒黑的 和 红润 脸颊 , 他们 说 : " 哦 , 你 必须 去

[ə'gen] [nekst][jɪə(r)] .
again next year .
再次 下一个 年 .

他们看到自己晒得黝黑红润的脸颊，便说："哦，你们明年一定要再去。"

" ['ɛlɪn] [hɔ:l] .
" Ellyn Hall .
" 艾琳 大厅 .

"艾琳·霍尔。"

[ə; eɪ] [gʊd] [kɪk] .
A GOOD KICK .
一个 好的 踢 .

漂亮的一脚。

[ðə; ði] [wɜ:st] ['pju:p(ə)l]
The Worst Pupil
这 最差 瞳孔

最差的学生

[wen] ['betɪ] [kept] [ə; eɪ] [sku:l] [wʌn] [deɪ] ,
When Betty kept a school one day ,
什么时候 贝蒂 保留 一个 学校 一 天 ,

有一天，贝蒂开办了一所学校，

[hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] ;
Her sister was so good ;
她 姐姐 曾是 所以 好的 ;

她姐姐人很好；

[ðə; ði] ['dɔliz] ['evri] [wʌn] [bɪ'heɪvd]
The dollies every one behaved
这 手推车 每一个 一 表现

每个娃娃都很乖。

[æz; əz] [wel] - [tɔ:t] ['dɔliz] [ʃʊd; ʃəd] ;
As well - taught dollies should ;
作为 出色地 - 教授 手推车 应该 ;

就像训练有素的娃娃一样；

[bʌt; bət] [tɒm] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [bɔɪ]
But Tom was such a noisy boy
但 汤姆 曾是 这样的 一个 嘈杂 男生

但汤姆是个很吵闹的孩子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][get][ðə; ði] [keɪn] ;
She had to get the cane ;
她 有 到 得到 这 甘蔗 ;

她得去拿拐杖；

[ðə; ði] ['veri] [saɪt] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [fraɪt]
The very sight gave him a fright
这 非常 视线 给予 他 一个 惊吓

眼前的景象让他吓了一跳。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [gʊd] [ə'gen] !
And made him good again !
和 制成 他 好的 再次 !

让他恢复了健康！

[siː] . [biː] .
C . B .
C . B .

CB

[ðə; ði] [tiː] ['pɑːti]
The Tea Party
这 茶 派对

茶党

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['betɪ] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [tiː] - ['pɑːti] ,
Little Miss Betty has had a tea - party ,
小的 错过 贝蒂 有 有 一个 茶 - 派对 ,

小贝蒂小姐举办了一场茶会，

['evriwʌn] [keɪm] [wɪð] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] ['hɑːti] ;
Everyone came with an appetite hearty ;
每个人 来了 和 一个 食欲 爽朗 ;

大家都胃口大开；

['ænɪmlz] , ['dɔliz] , [ænd; ənd] [tɒɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] ;
Animals , dollies , and toys were invited ;
动物 , 手推车 , 和 玩具 是 受邀 ;

动物、玩偶和玩具都被邀请参加；

['bɒbi] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['beɪbi] [dɪ'laɪtɪd] .
Bobby was good and our Baby delighted .
鲍比 曾是 好的 和 我们的 婴儿 高兴极了 .

Bobby表现很好，我们的宝宝也很开心。

[ɒv; əv] [keɪk] , [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [mɪlk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] —
Of cake , bread - and - butter , and milk they had plenty —
的 蛋糕 , 面包 - 和 - 黄油 , 和 牛奶 他们 有 很多 —

他们有充足的蛋糕、面包黄油和牛奶——

[ðə; ði] [kʌps] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪni] [ðæt] ['bɒbi] [dræŋk] ['twenti] ;
The cups were so tiny that Bobby drank twenty ;
这 杯子 是 所以 微小的 那 鲍比 喝 二十 ;

杯子太小了，鲍比喝了二十杯；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [ɑːskt] ['mʌðə(r)]
And when it was over they ran and asked mother
和 什么时候 它 曾是 超过 他们 跑 和 问 母亲

结束后，他们跑去问妈妈。

[ɪf] [ðeɪ] [mait] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [hæv; həv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] ! —
If they might to - morrow have just such another ! —
如果 他们 可能 到 - 明天 有 只是 这样的 其他 ! —

如果他们明天就能再遇到这样的情况就好了！

[siː] . [biː] .
C . B .
C . B .

CB

[ə; eɪ] [skrætʃ] [tiːm] .
A Scratch Team .
一个 划痕 团队 .

一支临时组建的队伍。

[hæts] [ə; eɪ] [waɪd] ! " [sed] [tɒm] ,
hat's a wide ! " said Tom ,
帽子 一个 宽的 ! " 说 汤姆 ,

“帽子真宽！”汤姆说道。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔːl] [went] ['rəʊlɪŋ] [baɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɑːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stʌmp] .
as the ball went rolling by about a yard from the stump .
作为 这 球 去 滚动 经过 关于 一个 院子 从 这 树桩 .

球滚过距离球门柱大约一码的地方。

" [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , ['mæɡi] .
" Throw it up , Maggie .
" 扔 它 向上 , 玛吉 .

“把它吐出来，玛吉。”

[naʊ] , [hjuː] , [traɪ] [ə'ɡen] !
Now , Hugh , try again !
现在 , 休 , 尝试 再次 !

休，现在再试一次！

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [tiːm] [ðæt] [tɒm] ['ɡɑːdnə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪŋ] .
" It was a very young and inexperienced team that Tom Gardner was instructing .
" 它 曾是 一个 非常 年轻的 和 缺乏经验 团队 那 汤姆 加德纳 曾是 指导 .

“汤姆·加德纳执教的是一支非常年轻且缺乏经验的队伍。”

[tɒm] [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['ɡɜːtruːd] ,
Tom was staying with his Aunt Gertrude ,
汤姆 曾是 入住 和 他的 阿姨 格特鲁德 ,

汤姆当时住在他的姑妈格特鲁德家。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [wʌn] [huːm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pleɪ] ['krɪkɪt] [wɪð] .
and had been complaining to her that he had no one whom he could play cricket with .
和 有 到过 抱怨 到 她 那 他 有 不 一 谁 他 可以 玩 蟋蟀 和 .

他曾向她抱怨说，他找不到人一起打板球。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?
" Why don't you play with the children ?
" 为什么 不 你 玩 和 这 孩子们 ?

你为什么不和孩子们一起玩呢?

" [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [æt; ət] [lɑːst] .
" asked his aunt at last .
" 问 他的 阿姨 在 最后的 .

“他姑姑最后问道。”

" [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kidz] ? " [gɑ:spt] [tɒm] .
" Play with the kids ? " gasped Tom .
" 玩 和 这 孩子们 ? " 倒吸一口气 汤姆 .

"和孩子们玩？"汤姆惊呼道。

" [waɪ] , ['ɑ:nti] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [g'ɜ:lz] [ɪk'sept] [hju:] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ɪn] ['nɪkəbɒkəz] !
" Why , auntie , they are all girls except Hugh , and he not even in knickerbockers !
" 为什么 , 阿姨 , 他们 是 全部 女孩们 除了 休 , 和 他 不是 甚至 在 尼克博克 !

"哎呀，阿姨，除了休以外，她们都是女孩子，而且休甚至都没穿灯笼裤！"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ! "
And they don't know how ! "
和 他们 不 知道 如何 ! "

他们根本不知道该怎么做！

" [wel] , [kænt] [ju:; jʊ] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] ?
" Well , can't you teach them ?
" 出色地 , 不能 你 教 他们 ?

"难道你不能教他们吗？"

" [hɪz; ɪz] [ɑ:nt] [ɑ:skt] .
" his aunt asked .
" 他的 阿姨 问 .

"他姑姑问道。"

[tɒm] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [sə'praɪz] .
Tom looked at her with some surprise .
汤姆 看起来 在 她 和 一些 惊喜 .

汤姆有些惊讶地看着她。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [du:; də] [mʌtʃ] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)] ,
He was very fond of her and would do much to please her ,
他 曾是 非常 喜爱 的 她 和 会 做 很多 到 请 她 ,

他非常喜欢她，会做很多事来讨她欢心。

[bʌt; bət] [ðɪs] [si:md] ['rɑ:ðə(r)] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] .
but this seemed rather unreasonable .
但 这 似乎 相当 不合理 .

但这似乎相当不合理。

" [ai] — [ai] [hæv; həv] ['əʊnli] [ə; eɪ] [bæt] , " [hi:; hi] [m'ɜ:məd] ?
" I — I have only a bat , " he murmured ?
" 我 — 我 有 仅有的 一个 蝙蝠 , " 他 低声说道 ?

"我……我只有一根球棒，"他喃喃道？

" [ðeə(r)] [ɑ:rnt] ['eni] [stʌmps] ! "
" there aren't any stumps ! "
" 那里 不是 任何 树桩 ! "

"这里没有树桩！"

" [əʊ] , [aɪl] [su:n] [meɪk] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] [stʌmps] , " [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] ['brɪskli] .
" O , I'll soon make you some stumps , " said the lady briskly .
" 哦 , 患病的 很快 制作 你 一些 树桩 , " 说 这 女士 轻快地 .

"哦，我很快就会给你做些树桩，"那位女士干脆利落地说道。

" [kʌm] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [ænd; ənd] [aɪl] [su:n] [get] [ðem; ðəm] .
" Come out into the garden and I'll soon get them .
" 来 出去 进入 这 花园 和 患病的 很快 得到 他们 .

"到花园里来，我很快就能抓住它们。"

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] .
" She was as good as her word .
" 她 曾是 作为 好的 作为 她 单词 .

她言而有信。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [θriː] [stɪks] , ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [endz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] - [naɪf] ,
In a few minutes she had found three sticks , pointed the ends with her pocket - knife ,
在 一个 很少 分钟 她 有 成立 三 棍子 , 尖 这 结束 和 她 口袋 - 刀 ,

几分钟后，她找到了三根木棍，用随身携带的小刀削尖了棍子的两端。

[ænd; ənd] ['drɪvn] [ðem; ðəm][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['gɑːrdənərz] ['mælɪt] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [lɔːn] .
and driven them in with the gardener's mallet on the lower lawn .
和 驱动 他们 在 和 这 园丁的 槌 在 这 降低 草地 .

然后用园丁的木槌把它们敲进下层草坪里。

[ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [pɒt][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['sentə(r)] [stɪk] .
A flower - pot was placed on the centre stick .
一个 花 - 锅 曾是 放置 在 这 中心 戳 .

中心杆上放置了一盆花。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [bɔːl] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .
Then she produced a ball from her pocket .
然后 她 生产 一个 球 从 她 口袋 .

然后她从口袋里掏出一个球。

" [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] ,
" Now , " she said , " you have everything you will want ,
" 现在 , " 她 说 , " 你 有 一切 你 将要 想 ,

“现在，”她说，“你拥有了你想要的一切。”

[ænd; ənd][ai] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [skrætʃ] [tiːm] .
and I leave you to teach your scratch team .
和 我 离开 你 到 教 你的 划痕 团队 .

接下来就交给你们去指导你们的 Scratch 团队了。

" [tɒm] [lɑːft] .
" Tom laughed .
" 汤姆 笑了 .

汤姆笑了。

[ðə; ði] [freɪz] " [jɔː(r); jə(r)] [skrætʃ] [tiːm] " [pliːzd] [hɪm] .
The phrase " your scratch team " pleased him .
这 短语 " 你的 划痕 团队 " 高兴 他 .

“你的临时组建的队伍”这个说法让他很高兴。

[hɪz; ɪz] [ænts] ['enədʒi] [hæd; həd] [ɪn'fektɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['mɑːʃ(ə)l] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] .
His aunt's energy had infected him , and he began to marshal his forces .
他的 姑姑的 活力 有 已感染 他 , 和 他 开始 到 元帅 他的 力量 .

他受到了姑姑的感染，开始集结力量。

" [naʊ] , [lʊk] [hɪə(r)] , [g'ɜːlz] , " [hiː; hi] [sed] ; " ['mægi] , [jʊr; jər] ['wɪkɪt] - ['kiːpə(r)] , [ænd; ənd][fæn] [ænd; ənd] ['kɪti] [mʌst; məst] [fiːld] ,
" Now , look here , girls , " he said ; " Maggie , you're wicket - keeper , and Fan and Kitty must field ,
" 现在 , 看 这里 , 女孩们 , " 他 说 ; " 玛吉 , 你是 便门 - 守门员 , 和 扇子 和 猫咪 必须 场地 ,

“好了，姑娘们，听着，”他说；“玛吉，你是守门员，范和凯蒂要负责接球。”

[ænd; ənd] [hjuː] [ʃæl; ʃəl] [bəʊl] .
and Hugh shall bowl .
和 休 将 碗 .

休将担任保龄球手。

" [bʌt; bət] [hjuː] [pruːvd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['bəʊlə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['klæmə(r)] .
" But Hugh proved such an indifferent bowler that even the girls began to clamour .
" 但 休 已证实 这样的 一个 冷漠 保龄球手 那 甚至 这 女孩们 开始 到 叫嚣 .

“但是休的保龄球水平实在太差，连女孩们都开始嚷嚷起来。”

" [let] [ˌem 'iː][twaɪ] , ['kʌz(ə)n] [tɒm] , " [kraɪd] ['mægi] ; " [ai][kæn; kən] [fraʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [hjuː] ! "
" Let me twy , Cousin Tom , " cried Maggie ; " I can frow better than Hugh ! "
" 让 我 twy , 表哥 汤姆 , " 哭 玛吉 ; " 我 能 前排 更好的 比 休 ! "

“让我试试，汤姆表哥，”玛吉喊道，“我比休学得好！”

" [juː; jʊ] [fraʊ] ! " [lɑːft] [tɒm] ; " [waɪ] , [juː; jʊ] [kænt] [spiːk] ['prɒpəli] [jet] ! "
" You frow ! " laughed Tom ; " why , you can't speak properly yet ! "
" 你 前排 ! " 笑了 汤姆 ; " 为什么 , 你 不能 说话 适当地 然而 ! "

“你这小家伙！”汤姆笑着说，“哎呀，你连话都说不清楚！”

" [let] [ˌem 'iː][twaɪ] , " [sed] ['mægi] ; " [ai][doʊnt] [bəʊl] [wɪð] [maɪ] [tʌŋ] !
" Let me twy , " said Maggie ; " I don't bowl with my tongue !
" 让 我 twy , " 说 玛吉 ; " 我 不 碗 和 我的 舌头 !

“让我试试，”玛吉说；“我又不是用舌头打保龄球！”

" [ə; eɪ] [skrætʃ] [tiːm] .
" A SCRATCH TEAM .
" 一个 划痕 团队 .

“一支临时组建的队伍。”

[səʊ] ['mægi] [traɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] [ɪk'saɪtɪŋ] .
So Maggie tried , and the game began to get exciting .
所以 玛吉 尝试 , 和 这 游戏 开始 到 得到 激动人心 .

于是玛吉试了试，游戏开始变得精彩起来。

['mægi] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [hɜː(r); hə(r)] " [ɑː(r)] , " [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['sɜːt(ə)nli] [θrəʊ] [ə; eɪ] [bɔːl] ['veri] [streɪt] ,
Maggie couldn't say her " r's , " but she could certainly throw a ball very straight ,
玛吉 不能 说 她 " r 的 , " 但 她 可以 当然 扔 一个 球 非常 直的 ,

玛吉发不出“r”的音，但她投球的姿势却非常笔直。

[ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [best] .
and Tom had to play his best .
和 汤姆 有 到 玩 他的 最好的 .

汤姆必须发挥出最佳水平。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] [bɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːn] ,
He began to hit the ball about the lawn ,
他 开始 到 打 这 球 关于 这 草地 ,

他开始在草坪上击球，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fiːldəz] [gruː] [hɒt] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
so that the little fielders grew hot and out of breath .
所以 那 这 小的 外野手 生长 热的 和 出去 的 气息 .

于是，小外野手们都热得喘不过气来。

[æt; ət][lɑːst][wʌn] ['vɪgərəs] [tɒs] ['æbsəluːtli] [hɪt][ðə; ði] ['wɪkɪt] [ænd; ənd][sent][ðə; ði] [stʌmps] [ænd; ənd]
At last one vigorous toss absolutely hit the wicket and sent the stumps and
在 最后的 一 蓬勃 折腾 绝对地 打 这 便门 和 发送 这 树桩 和

[ðə; ði]['flaʊə(r)] - [pɒt] ['sprɔːlɪŋ] .
the flower - pot sprawling .
这 花 - 锅 蔓延 .

最后，一记有力的投掷彻底击中了球门柱，将球门柱和花盆都打翻在地。

" [ai][hæv; həv] [nɒkt] [hɪm] [aʊt] , " [kraɪd] ['mægi] , ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [gliː] .
" I have knocked him out , " cried Maggie , jumping about in her glee .
" 我 有 敲门 他 出去 , " 哭 玛吉 , 跳 关于 在 她 高兴 .

“我把他打晕了！”玛吉高兴地跳来跳去，喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bæt][ðə; ði][bɔːl] [naʊ] !
" I am going to bat the ball now !
" 我 是 去 到 蝙蝠 这 球 现在 !

“我现在要击球了！”

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['kɔːlɪŋ] : " [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [tiː] , ['tʃɪldrən] ! "
" But at that moment a voice was heard calling : " Come in to tea , children ! "
" 但 在 那 片刻 一个 嗓音 曾是 听到 呼叫 : " 来 在 到 茶 , 孩子们 ! "

但就在这时，有人喊道：“孩子们，进来喝茶吧！”

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [tiː] - [taɪm] [jet] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ! " [sed] [tɒm] , [kwaɪt] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪk] [flaɪt] [ɒv; əv] [taɪm] .
" It can't be tea - time yet , surely ! " said Tom , quite astonished at the quick flight of time .
" 它 不能 是 茶 - 时间 然而 , 一定 ! " 说 汤姆 , 相当 惊讶 在 这 快的 航班 的 时间 .

“现在肯定还没到下午茶时间吧！”汤姆惊叹道，对时间飞逝感到非常意外。

[səʊ][ðə; ði] [skrætʃ] [tiːm] [hæd; həd][nɒt] [pleɪd] [səʊ]['bædli]['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
So the scratch team had not played so badly after all ,
所以 这 划痕 团队 有 不是 玩 所以 糟糕 后 全部 ,

所以，临时组建的球队其实表现得还不错。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [tɑːmz] [steɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [geɪm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and during Tom's stay with his aunt they had many a game together and always thoroughly enjoyed it .
和 期间 汤姆的 停留 和 他的 阿姨 他们 有 许多 一个 游戏 一起 和 总是 彻底 享受 它 .

在汤姆和他姑妈住的那段时间里，他们一起玩了很多游戏，每次都玩得非常开心。

[em] . [ə; eɪ] . ['hɔɪər] .
M . A . Hoyer .
M . 一个 . 霍耶 .

MA Hoyer。

['rɑːdiz] ['vɪktəri]
Roddy's Victory
罗迪的 胜利

罗迪的胜利

[tiː][wɒz; wəz] ['sætədeɪ] — [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['sætədeɪ] ;
t was Saturday — a summer Saturday ;
t 曾是 周六 — 一个 夏天 周六 ;

那天是星期六——一个夏日的星期六；

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [miːdz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] [raʊnd] ['kləʊvə(r)] [fɑːm] [səʊ] ['reɪdiəntli]
the sun shone down upon the meads and pastures round Clover Farm so radiantly
这 太阳 闪耀 向下 之上 这 蜂蜜酒 和 牧场 圆形的 三叶草 农场 所以 光芒四射
[ðæt] ['evri] [feɪs] [felt] [baʊnd] [tuː; tə] [smaɪl] ['braɪtli] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
that every face felt bound to smile brightly in return .
那 每一个 脸 毛毡 边界 到 微笑 明亮地 在 返回 .

阳光灿烂地照耀着克洛弗农场周围的草地和牧场，每个人都情不自禁地露出灿烂的笑容。

['evri] [feɪs] [bʌt; bət] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['rɑːdi] ['lestə(r)] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Every face but one , and that belonged to Roddy Lester , the eldest of the
每一个 脸 但 一 , 和 那 属于 到 罗迪 莱斯特 , 这 长子 的 这
['fɑːrmərz] [fɔː(r)] .
farmer's four .
农民的 四 .

除了一个之外，每个人的脸都不一样，而那个脸属于罗迪·莱斯特，他是农场主四个孩子中年纪最大的。

" [wɒt] [eɪlz] [maɪ] [bɔɪ] [ðɪs] [faɪn] ['sʌnˌʃaɪni] ['mɔːnɪŋ] ? " [kɔːld] [aʊt] ['mʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kuːl] ,
" What ails my boy this fine sunshiny morning ? " called out mother from the cool ,
" 什么 疾病 我的 男生 这 美好的 阳光明媚 早晨 ? " 称为 出去 母亲 从 这 凉爽的 ,

“我的孩子在这阳光明媚的早晨怎么了？”母亲从凉爽的房间里喊道。

[swiːt] ['dɪmnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deəri] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜːk] .
sweet dimness of the dairy , where she was at work .
甜的 昏暗 的 这 奶制品 , 在哪里 她 曾是 在 工作 .

她工作的奶牛场里弥漫着柔和的昏暗光线。

['rɑːdi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
Roddy did not answer .
罗迪 做过 不是 回答 .

罗迪没有回答。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪvi] - [ɪn'sɜːrkld] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deəri] , [hɪz; ɪz] [hændz] [diːp]
He was standing in the ivy - encircled doorway of the dairy , his hands deep
他 曾是 常设 在 这 常春藤 - 包围 门口 的 这 奶制品 , 他的 双手 深的
[ɪn] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,
in his pockets ,
在 他的 口袋 ,

他站在奶制品店被常春藤环绕的门口，双手插在口袋里。

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['ʃʌflɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , [ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [dɑːk] , ['æŋgri] [klaʊd] .
his feet shuffling to and fro , and on his face a dark , angry cloud .
他的 脚 洗牌 到 和 弗 , 和 在 他的 脸 一个 黑暗的 , 生气的 云 .

他双脚来回挪动，脸上阴云密布，怒气冲冲。

" [kʌm] , ['rɑːdi] , [tel] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
" Come , Roddy , tell mother the trouble .
" 来 , 罗迪 , 告诉 母亲 这 麻烦 .

“罗迪，来，告诉妈妈发生了什么事。”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [skuːl] ?
Is it anything to do with school ?
是 它 任何事物 到 做 和 学校 ?

这跟学校有关吗?

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "
Is there a punishment preparation to be done this morning ? "
是 那里 一个 惩罚 准备 到 是 完毕 这 早晨 ? "

今天早上需要做些惩罚准备工作吗?

" [nəʊ] ; [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] !
" No ; there isn't !
" 不 ; 那里 不是 !

“不，没有！”

" ['rɑːdi] [raʊzd] [hɪm'self] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] .
" Roddy roused himself at such a suspicion .
" 罗迪 唤醒 他自己 在 这样的 一个 怀疑 .

罗迪对这样的怀疑感到警觉。

" [waɪ] , ['mʌðə(r)] , [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ai] [wɒz; wəz] [muːvd] [ʌp] ['jestədeɪ] ; [doʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ?
" Why , mother , I told you I was moved up yesterday ; don't you remember ?
" 为什么 , 母亲 , 我 讲述 你 我 曾是 已搬 向上 昨天 ; 不 你 记住 ?

“妈，我昨天不是告诉过你我升职了吗？你不记得了吗？”

[bʌt; bət] [aɪl] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
But I'll come inside and tell you all about it . "
但 患病的 来 里面 和 告诉 你 全部 关于 它 . "

但我会进去跟你详细说说。

" [nəʊ] ! [tel] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" No ! Tell me from outside all about it . "
" 不 ! 告诉 我 从 外部 全部 关于 它 . "

“不！请你从旁观者的角度告诉我一切。”

" [wel] , [ðen] , ['mʌðə(r)] , [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːdz] .
" Well , then , mother , I don't want to take the children to the meads .
" 出色地 , 然后 , 母亲 , 我 不 想 到 拿 这 孩子们 到 这 蜂蜜酒 .

“那么，母亲，我不想带孩子们去草地上。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [maɪ'self] .
I want to amuse myself .
我 想 到 娱乐 我 .

我想自娱自乐。

[ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [feə(r)] .
And it's not fair .
和 它是 不是 公平的 .

这不公平。

['sætərˌdeɪz] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] , [ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] [raɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] !
Saturday's a holiday , and it's my right to have it !
星期六的 一个 假期 , 和 它是 我的 正确的 到 有 它 !

星期六是假日，我有权享受假期！

" ['sʌlənli] [sed] ['rɑːdi] .
" sullenly said Roddy .
" 闷闷不乐地 说 罗迪 .

罗迪闷闷不乐地说。

" [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] !
" Your right !
" 你的 正确的 !

“你说得对！”

[pə'hæps] [səʊ] , [dɪə(r)] !
Perhaps so , dear !
也许 所以 , 亲爱的 !

或许如此吧，亲爱的！

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [jiːld] ['aʊə(r)] [raɪts] !
But sometimes it is our privilege to yield our rights !
但 有时 它 是 我们的 特权 到 屈服 我们的 权利 !

但有时候，放弃我们的权利也是我们的特权！

" ['kwaɪətli] [sed] ['mʌðə(r)] ,
" quietly said mother ,
" 悄悄 说 母亲 ,

母亲轻声说道：

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [ɒf] [ðə; ði] [j'ɛləʊɪŋ] [kriːm] [tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]
taking her eyes for a second off the yellowing cream to glance at the
采取 她 眼睛 为了 一个 第二 离开 这 黄化 奶油 到 瞥一眼 在 这
[bɔɪz] ['gluːmi] [feɪs] .
boy's gloomy face .
男孩们 阴沉 脸 .

她将目光从泛黄的奶油上移开片刻，瞥了一眼男孩阴沉的脸。

" [huː] [təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [miːdz] — ['fɑːðə(r)] ?
" Who told you to take the children to the meads — father ?
" WHO 讲述 你 到 拿 这 孩子们 到 这 蜂蜜酒 — 父亲 ?

"谁让你带孩子们去草地上——父亲？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" Yes , it was .
" 是的 , 它 曾是 .

"是的，确实如此。"

[hiː; hi] [sed] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊslɪp] [miːdz] ,
He said I was to take them to the cowslip meads ,
他 说 我 曾是 到 拿 他们 到 这 报春花 蜂蜜酒 ,

他说我要带他们去报春花草地，

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][stɜː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)][ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['mɑːkɪt] . "
and not to stir from there until he came back from market . "
和 不是 到 搅拌 从 那里 直到 他 来了 后退 从 市场 . "

在他从集市回来之前，不许离开那里。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ɪn'sted] ? "
" And what is it you want to do instead ? "
" 和 什么 是 它 你 想 到 做 反而 ? "

"那你打算做什么呢？"

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [maɪ] [net] [daʊn] [tuː; tə] ['bʌtəflaɪ] ['kɔːnə(r)] .
" I want to go with my net down to Butterfly Corner .
" 我 想 到 去 和 我的 网 向下 到 蝴蝶 角落 .

"我想带着我的渔网去蝴蝶角。"

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [hiːps] [ɒv; əv] ['bʌtəflaɪz] [aʊt] [ðɪs] ['sʌni] [deɪ] .
There will be heaps of butterflies out this sunny day .
那里 将要 是 堆积如山 的 蝴蝶 出去 这 阳光明媚 天 .

今天阳光明媚，肯定会有很多蝴蝶出来飞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kə'lektɪŋ] : [ðeɪ] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai]
And the other boys at school are all collecting : they have more than I
和 这 其他 男孩们 在 学校 是 全部 收集 : 他们 有 更多的 比 我
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

学校里的其他男生都在收集东西：他们比我拥有的还多。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
all of them .
全部 的 他们 .

全部。

[ai][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ]['tɔːtəsʃel; 'tɔːtəʃel][ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪmstəʊn] .
I have only a tortoiseshell and a brimstone .
我 有 仅有的 一个 玳瑁 和 一个 硫磺 .

我只有一只玳瑁和一块硫磺。

[əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [ʃeɪm] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] ! "
O , it's a regular shame of father ! "
哦 , 它是 一个 常规的 耻辱 的 父亲 ! "

哦，真是父亲的耻辱！

" [hʌʃ] , [dɪə(r)] , [hʌʃ] !
" Hush , dear , hush !
" 嘘 , 亲爱的 , 嘘 !

"嘘，亲爱的，嘘！"

['nʌθɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] , [gʊd] ['fɑːðə(r)] [sez] [ɔː(r)] [dʌz] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ʃeɪm] .
Nothing that your kind , good father says or does can be called a shame .
没有什么 那 你的 种类 , 好的 父亲 说道 或者 做 能 是 称为 一个 耻辱 .

你善良慈爱的父亲所说所做的一切，都不能称之为耻辱。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən] [ges] [waɪ] [hiː; hi] [geɪv] [ðəʊz] ['ɔːdərs] .
But I believe I can guess why he gave those orders .
但 我 相信 我 能 猜测 为什么 他 给予 那些 订单 .

但我相信我能猜到他下达这些命令的原因。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['əʊvə(r)] - ['bɪzi] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
He knew that this is an over - busy day for me ,
他 知道 那 这 是 一个 超过 - 忙碌的 天 为了 我 ,

他知道我今天特别忙。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][maɪ][bæd] ['hedeikiz] .
and also that I have one of my bad headaches .
和 还 那 我 有 一 的 我的 坏的 头痛 .

而且我头疼得厉害。

" ['sɜːt(ə)nli] ['mʌðərz] [feɪs] [gliːm] [aʊt]
" Certainly mother's face gleamed out
" 当然 母亲的 脸 闪闪发光 出去

母亲的脸上顿时绽放出光彩。

[waɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['deəri] ['ʃædəʊz] .
white from the dairy shadows .
白色的 从 这 奶制品 阴影 .

奶牛场阴影下的白色。

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ['mɑːkɪt] - [deɪ] [æt; ət] ['hæmli] [taʊn] [hiː; hi][ænd; ənd][əʊld]['maɪk(ə)l] [wʊd]
" And as this is market - day at Hamley Town he and old Michael would
" 和 作为 这 是 市场 - 天 在 哈姆利 镇 他 和 老的 迈克尔 会
[biː; bi] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] ['dɪnə(r)] - [taɪm] .
be away until dinner - time .
是 离开 直到 晚餐 - 时间 .

"由于今天是哈姆利镇的集市日，他和老迈克尔要到晚饭时间才会回来。"

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , ['sʌni] , [hiː; hi][hæz; həz] [left] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːdʒ] .
So , you see , sonny , he has left you in charge .
所以 , 你 看 , 桑尼 , 他 有 左边 你 在 收费 .

所以，孩子，你看，他把一切都交给你负责了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['fɑː.ðərz] [pleɪs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd][ˌjuː 'es][ɔːl] ,
You are in father's place this morning to guard the farm and us all ,
你 是 在 父亲的 地方 这 早晨 到 警卫 这 农场 和 我们 全部 ,
[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['taini] .
particularly the tinies .
特别 这 小家伙们 .

今天早上你代替父亲守护农场和我们所有人，特别是小宝宝们。

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [ðʌs] ?
Don't you see what an honour it is to be trusted thus ?
不 你 看 什么 一个 荣誉 它 是 到 是 可信 因此 ?

难道你不明白被人如此信任是多么大的荣幸吗?

" ['sʌmθɪŋ] [stɜːd] [ɪn] ['rɑːdiz] [hɑːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [wɜːdz] .
" Something stirred in Roddy's heart at his mother's words .
" 某物 搅拌 在 罗迪的 心 在 他的 母亲的 字 .

“母亲的话触动了罗迪的内心。”

[ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪm] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] ['ʌpəməʊst] .
The best part of him suddenly came uppermost .
这 最好的 部分 的 他 突然 来了 最上层 .

他身上最美好的一面突然显露出来。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [ə'weɪ] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['fʌzi] ['snɪfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
He walked quietly away , followed by Fuzzy sniffing at his heels .
他 步行 悄悄 离开 , 随后 经过 模糊 嗅闻 在 他的 高跟鞋 .

他静静地走开了，毛茸茸跟在他身后嗅来嗅去。

[ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [æn; ən] [ɪntʃ] ['tɔːlə(r)][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] .
And , somehow , the boy felt an inch taller as he looked round the farm .
和 , 不知何故 , 这 男生 毛毡 一个 英寸 更高 作为 他 看起来 圆形的 这 农场 .

不知怎的，男孩环顾四周，感觉自己好像长高了一英寸。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['taini] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ?
After all , what were the butterflies compared with the tinies left in his charge ?
后 全部 , 什么 是 这 蝴蝶 比较的 和 这 小家伙们 左边 在 他的 收费 ?

毕竟，与他照看的那些幼小的生命相比，那些蝴蝶又算得了什么呢?

" [hɪp] , [hɪp] , [hu'reɪ] !
" Hip , hip , hooray !
" 时髦的 , 时髦的 , 万岁 !

“万岁！万岁！

" ['rɑːdi] ['streɪt(ə)nd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tʃɪəd] .
" Roddy straightened himself and cheered .
" 罗迪 拉直 他自己 和 欢呼 .

罗迪挺直身子，欢呼起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] — ['əʊvə(r)] [hɪm'self] .
He had won a victory — over himself .
他 有 韩元 一个 胜利 — 超过 他自己 .

他战胜了自己。

" [haɪ] , ['neti] !
" Hi , Nettie !
" 你好 , 内蒂 !

“嗨，Nettie！”

[haɪ] , [dʌmps] !
Hi , Dumps !
你好 , 倾倒 !

嗨，Dumps！

[kʌm] [ə'lɒŋ] !
Come along !
来 沿着 !

一起来吧!

[ænd; ənd] [wɛrz] ['beɪbi] ?
And where's Baby ?
和 在哪里? 婴儿 ?

Baby在哪儿?

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːdz] ,
We're going to the meads ,
是 去 到 这 蜂蜜酒 ,

我们要去草地上。

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [faɪn] ['kaʊslɪp] [bɔːl] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [rʊks] [wɪð] !
and I'll make you a fine cowslip ball to shoot the rooks with !
和 患病的 制作 你 一个 美好的 报春花 球 到 射击 这 车 和 !

我会为你做一个漂亮的报春花球，用来射杀那些车兵!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] ['fʌzi] [bɑːkt] ['mædli] [raʊnd] [æz; əz] [ðə; ði] ['taini] [flɒkt] [aʊt] .
" he shouted , and Fuzzy barked madly round as the tinies flocked out .
" 他 喊叫 , 和 模糊 吠叫 疯狂地 圆形的 作为 这 小家伙们成群结队的 出去 .

“他大喊一声，小家伙们蜂拥而出，毛茸茸也疯狂地吠叫起来。”

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] , [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] ,
When they got there , what with the sun and the wind ,
什么时候 他们 得到 那里 , 什么 和 这 太阳 和 这 风 ,

他们到达那里时，阳光和风都很大，

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['kaʊslɪp] [bɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] - [dʒɔɪ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
the making of the huge cowslip ball and the little ones ' joy over it ,
这 制作 的 这 巨大的 报春花 球 和 这 小的 一个 - 喜悦 超过 它 ,

制作巨大的报春花球的过程以及孩子们为此感到高兴的样子，

['rɑːdiz] [feɪs] [klɪəd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['sʌnˌʃaɪni] [æz; əz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪt'self] .
Roddy's face cleared up and was as sunshiny as the weather itself .
罗迪的 脸 已清除 向上 和 曾是 作为 阳光明媚 作为 这 天气 本身 .

罗迪的脸色好了起来，像阳光一样灿烂。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [sɪŋ] .
There's nothing like giving up your own will for making the heart sing .
有 没有什么 喜欢 给予 向上 你的 自己的 将要 为了 制作 这 心 唱歌 .

没有什么比放弃自己的意志更能让心灵歌唱了。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [wen] ['dɪnə(r)] - [taɪm] [keɪm] , [səʊ] [dɪd] ['fɑːðə(r)] .
By - and - by , when dinner - time came , so did father .
经过 - 和 - 经过 , 什么时候 晚餐 - 时间 来了 , 所以 做过 父亲 .

不久，到了晚餐时间，父亲也回来了。

[æz; əz] [ðə; ði] [dɒg] - [kɑːt] [drəʊv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd] , ['rɑːdi] [ænd; ənd] ['neti] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ɪts] [ə'pɪərəns] .
As the dog - cart drove along the high - road , Roddy and Nettie puzzled over its appearance .
作为 这 狗 - 大车 驾驶 沿着 这 高的 - 路 , 罗迪 和 内蒂 困惑 超过 它是 外貌 .

当狗车沿着大路行驶时，罗迪和内蒂对它的外观感到困惑。

" [ɪts] [gɒt] [ə; eɪ] [njuː] [wiːl] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] , ['rɑːdi] !
" It's got a new wheel at the back , Roddy !
" 它是 得到 一个 新的 车轮 在 这 后退 , 罗迪 !

“罗迪，它后面装了个新轮子！”

" [bʌt; bət] ['rɑːdiz] [aɪz] ['waɪdnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪkst] [steə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['veri] [red] .
" But Roddy's eyes widened into a fixed stare , and his face grew very red .
" 但 罗迪的 眼睛 扩大 进入 一个 固定的 盯 , 和 他的 脸 生长 非常 红色的 .

"但罗迪的眼睛瞪得老大，目光呆滞，脸涨得通红。"

" [wel] , [bɔɪ] , [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][pəʊst] .
" Well , boy , here you are at your post .
" 出色地 , 男生 , 这里 你 是 在 你的 邮政 .

"好了，小伙子，你到岗位来了。"

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Now I'll tell you why I wanted you to stay at home this morning .
现在 患病的 告诉 你 为什么 我 通缉 你 到 停留 在 家 这 早晨 .

现在我来告诉你为什么我今天早上想让你待在家里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sə'praɪz] .
It was for this surprise .
它 曾是 为了 这 惊喜 .

就是为了这个惊喜。

[lʊk] , [maɪ] [læd] !
Look , my lad !
看 , 我的 小伙子 !

瞧，我的孩子！

[fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [bæk] [aɪv] [biːn] [ɪn] ['triːti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['baɪsɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
For weeks back I've been in treaty for this bicycle for you .
为了 周 后退 我已经 到过 在 条约 为了 这 自行车 为了 你 .

几个星期以来，我一直在为你争取这辆自行车。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kləʊz] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːgən] , [ænd; ənd] [ɪts] [jɔːz] !
To - day I was able to close with the bargain , and it's yours !
到 - 天 我 曾是 有能力的 到 关闭 和 这 便宜货 , 和 它是 你的 !

今天我成功完成了这笔交易，它现在是你的了！

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['rɑːdi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] : [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪmd] .
" For a few seconds Roddy could not see : his eyes were dimmed .
" 为了 一个 很少 秒 罗迪 可以 不是 看 : 他的 眼睛 是 调暗 .

"罗迪有几秒钟看不见东西：他的眼睛一片漆黑。"

[ðə; ði] [gʊd] , [kaɪnd]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['plænɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] ['pleʒə(r)] !
The good , kind father had been planning out his boy's pleasure !
这 好的 , 种类 父亲 有 到过 规划 出去 他的 男孩们 乐趣 !

这位善良的父亲一直在计划如何让儿子开心！

" [əʊ] , ['fɑːðə(r)] !
" O , father !
" 哦 , 父亲 !

"哦，父亲！

" [hiː; hi] [gɑːspt] ; [ðen] , " [əʊ] , ['mʌðə(r)] ! "
" he gasped ; then , " O , mother ! "
" 他 倒吸一口气 ; 然后 , " 哦 , 母亲 ! "

他倒吸一口气，然后说道："哦，妈妈！"

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːti] !
" Such a beauty !
" 这样的 一个 美丽 !

"真是个美人！"

" [dɪ'laɪtɪdli] [sed] ['mʌðə(r)] .
" delightedly said mother .
" 欣喜地 说 母亲 .

母亲欣喜地说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ; [ai][doʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] , " ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] .

" It's a good one ; I don't know the name , " father was beginning .

" 它是 一个 好的 一 ; 我 不 知道 这 姓名 , " 父亲 曾是 开始 .

"这酒不错，但我不知道它的名字，"父亲开口说道。

" [ai][duː; də] !

" I do !

" 我 做 !

"我愿意！

" [pʊt] [ɪn] ['mʌðə(r)] .

" put in mother .

" 放 在 母亲 .

"放入母亲体内。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] - ['vɪktəri] - — ['rɑːdiz] ['vɪktəri] !

" It is the ' Victory ' — Roddy's Victory !

" 它 是 这 - 胜利 - — 罗迪的 胜利 !

这是"胜利"——罗迪的胜利！

" [em] . [biː] . ['mænˌwɛl] .

" M . B . Manwell .

" M . B . 曼威尔 .

"MB Manwell。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [driːm] ?

Was It a Dream ?

曾是 它 一个 梦 ?

那是不是一场梦？

[ˌaɪtiː'eɪ] [gruː] [kwaɪt]['taɪəd][ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [w'aɪldflaʊəz] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [fræŋk] [sæt][baɪ]

ita grew quite tired of gathering wildflowers while her brother Frank sat by

意大利 生长 相当 疲劳的 的 采集 野花 尽管 她 兄弟 坦率 卫星 经过

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] - [rɒd] .

the water busy with his fishing - rod .

这 水 忙碌的 和 他的 钓鱼 - 杆 .

她的哥哥弗兰克坐在水边忙着钓鱼，而她却渐渐厌倦了采摘野花。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs] [taɪm] !

" He must be tired of it by this time !

" 他 必须 是 疲劳的 的 它 经过 这 时间 !

"他现在肯定已经厌倦了！"

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] !

He has been fishing for two hours !

他 有 到过 钓鱼 为了 二 小时 !

他已经钓鱼两个小时了！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] , ['swɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə] [weə(r)]

" she said , and , swinging her bunch of flowers , she walked to where

" 她 说 , 和 , 摇摆 她 束 的 花朵 , 她 步行 到 在哪里

[hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

her brother was sitting .

她 兄弟 曾是 坐着 .

"她说着，挥舞着手中的花束，走到哥哥坐着的地方。"

" [duː; də] [liːv] [ɒf] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [fræŋk] !

" Do leave off fishing for a while , Frank !

" 做 离开 离开 钓鱼 为了 一个 尽管 , 坦率 !

弗兰克，暂时别去钓鱼了！

" [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

" she pleaded , leaning against the tree beside him .

" 她 恳求 , 倾斜 反对 这 树 旁 他 .

她倚在他身旁的树上，恳求道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] .

" There is such a funny - looking animal running about over there in the grass .

" 那里 是 这样的 一个 有趣的 - 寻找 动物 跑步 关于 超过 那里 在 这 草 .

“那边草丛里有只长相滑稽的小动物在跑来跑去。”

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] !

Come and look !

来 和 看 !

快来看！

" [fræŋk] [lɑːft] .

" Frank laughed .

" 坦率 笑了 .

弗兰克笑了。

" [ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] ['ænɪmlz] , ['riːtə] !

" I know your funny - looking animals , Rita !

" 我 知道 你的 有趣的 - 寻找 动物 , 丽塔 !

“丽塔，我知道你那些长相滑稽的动物！”

" [hiː; hi] [sed] .

" he said .

" 他 说 .

他说。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['riːəli] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [kwaɪt] [stɪl] ? " [went] [ɒn] ['riːtə] ['wʌndrɪŋli] .

" Aren't you really tired of sitting quite still ? " went on Rita wonderingly .

" 不是 你 真的 疲劳的 的 坐着 相当 仍然 ? " 去 在 丽塔 惊奇地 .

“你难道不觉得一直静静地坐着很累吗？”丽塔疑惑地问道。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

" I don't think about it , " answered her brother .

" 我 不 思考 关于 它 , " 回答 她 兄弟 .

“我没想过这个问题，”她哥哥回答道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [sɪt] [stɪl] .

" I want to catch the fish , and to do that I must sit still .

" 我 想 到 抓住 这 鱼 , 和 到 做 那 我 必须 坐 仍然 .

“我想钓到鱼，而要做到这一点，我必须静静地坐着。”

" ['riːtə] [njuː] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [weɪt] ,

" Rita knew she must be contented to wait ,

" 丽塔 知道 她 必须 是 满足 到 等待 ,

丽塔知道她必须耐心等待。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [θruː] [hɜː'self] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæŋk] .

so she walked a little way from him and threw herself down upon the bank .

所以 她 步行 一个 小的 方式 从 他 和 扔 她自己 向下 之上 这 银行 .

于是她走开一段距离，纵身跃上河岸。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [felt] [hɜː'self] [grəʊ] ['veri] ['sliːpi] .

As she lay looking into the water she suddenly felt herself grow very sleepy .

作为 她 躺 寻找 进入 这 水 她 突然 毛毡 她自己 生长 非常 困 .

她躺着望着水面，突然感到一阵困意袭来。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] ,

A little while after ,

一个 小的 尽管 后 ,

过了一会儿，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][get][səʊ][klɪə(r)][ðæt][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][siː] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
the water began to get so clear that she could see right through it .
这 水 开始 到 得到 所以 清除 那 她 可以 看 正确的 通过 它 .

水变得越来越清澈，她甚至可以看穿它。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][səʊ][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dʒʌst][laɪk] [glɑːs] .
It grew more and more so until it became just like glass .
它 生长 更多的 和 更多的 所以 直到 它 成为 只是 喜欢 玻璃 .

它变得越来越硬，直到变得像玻璃一样。

['riːtə][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] ['kwɪkli]
Rita could see the very bottom of the pond and the fish swimming quickly
丽塔 可以 看 这 非常 底部 的 这 池塘 和 这 鱼 游泳 迅速地
['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] .
backwards and forwards .
向后 和 前进 .

丽塔能看到池塘的最底部，看到鱼儿快速地来回游动。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [sʌm; səm] ['veri] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Then she heard some very funny little voices coming up from the water .
然后 她 听到 一些 非常 有趣的 小的 声音 未来 向上 从 这 水 .

然后她听到水里传来一些非常有趣的细小声音。

[ðɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] ['kləuzə(r)] ,
This made her look closer ,
这 制成 她 看 更近 ,

这让她看得更仔细了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['spiːkɪŋ]
and she soon discovered a small group of fishes who seemed to be speaking
和 她 很快 发现 一个 小的 团体 的 鱼 WHO 似乎 到 是 请讲
['veri] ['iːgəli] [tə'geðə(r)] .
very eagerly together .
非常 急切地 一起 .

她很快发现一小群鱼似乎在热烈地交谈。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [raʊnd] [fræŋks] [laɪn] ,
She saw they were gathered round Frank's line ,
她 锯 他们 是 聚集 圆形的 弗兰克的 线 ,

她看到他们都聚集在弗兰克那边。

[ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [piːs] [ɒv; əv][beɪt] .
on the end of which hung a tempting piece of bait .
在 这 结尾 的 哪个 悬挂 一个 诱人的 片 的 饵 .

末端挂着一块诱人的鱼饵。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] ,
" I tell you , my son ,
" 我 告诉 你 , 我的 儿子 ,

我告诉你，我的孩子，

" ['riːtə] [hɜːd] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [fɪʃ] [seɪ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)][wʌnz] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][træp] .
" Rita heard the largest fish say to one of the smaller ones , " that is a trap .
" 丽塔 听到 这 最大 鱼 说 到 一 的 这 较小的 一个 , " 那 是 一个 陷阱 .

丽塔听到最大的那条鱼对一条较小的鱼说：“那是个陷阱。”

[ai][hæv; həv] [siːn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɪʃɪz] [traɪ][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðæt] [wɜːm] ,
I have seen hundreds of poor fishes try to swallow that worm ,
我 有 已见 数百 的 贫穷的 鱼 尝试 到 吞 那 蠕虫 ,

我亲眼见过成百上千条可怜的鱼试图吞下那条虫子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['pʊld] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔː(r)] ! "
and they have been pulled up out of the water and I have never seen them any more ! "
和 他们 有 到过 拉 向上 出去 的 这 水 和 我 有 绝不 已见 他们 任何 更多的 ! "

它们都被从水里拉了出来，我再也没见过它们了！

" [bʌt; bət] , ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [fɪʃ] , " [ɪf] [ai] ['əʊnli] [hæd; həd] [dʒʌst] [wʌn] [baɪt] !
" But , mother ! " cried the smaller fish , " if I only had just one bite !
" 但 , 母亲 ! " 哭 这 较小的 鱼 , " 如果 我 仅有的 有 只是 一 咬 !

“可是，妈妈！”小鱼喊道，“如果我能吃上一口就好了！”

[lʊk] [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
Look what a beauty it is !
看 什么 一个 美丽 它 是 !

瞧它多漂亮啊！

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] [ˌem 'iː] ! "
I am sure there can be nothing to harm me ! "
我 是 当然 那里 能 是 没有什么 到 伤害 我 ! "

我确信没有任何东西能伤害我！

" [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [wɜːm] , " [kən'tɪnjuːd] , [ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] ,
" Inside that worm , " continued , the big fish ,
" 里面 那 蠕虫 , " 持续 , 这 大的 鱼 ,

“在那条虫子里面,”大鱼继续说道，“

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [hʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [kætʃ] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [gɪlz] ,
" there is a hook which will catch into your gills ,
" 那里 是 一个 钩 哪个 将要 抓住 进入 你的 鳃 ,

“鱼鳃上有个钩子，会钩住你的鳃。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
and you will not be able to get away .
和 你 将要 不是 是 有能力的 到 得到 离开 .

你将无法逃脱。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [wɪl] [pʊl] [juː; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] ,
Then the man at the top will pull you up and up ,
然后 这 男人 在 这 顶部 将要 拉 你 向上 和 向上 ,

然后，顶端的那个人会把你越拉越高。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [baɪ] [hɪm] !
and you will be killed and eaten by him !
和 你 将要 是 被杀 和 吃 经过 他 !

你将被他杀死并吃掉！

" [stɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [lʊkt] ['lɒŋɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪt] .
" Still the little fish looked longingly at the bait .
" 仍然 这 小的 鱼 看起来 渴望地 在 这 饵 .

“小鱼儿依然深情地望着鱼饵。”

['riːtə] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [truː] ;
Rita wanted to call out and tell him what his mother said was quite true ;
丽塔 通缉 到 称呼 出去 和 告诉 他 什么 他的 母亲 说 曾是 相当 真的 ;

丽塔想大声告诉他，他母亲说的话完全正确；

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] .
but somehow her voice refused to come .
但 不知何故 她 嗓音 拒绝 到 来 .

但不知为何，她发不出声音。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɪʃɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [raʊnd] ['lɪsənɪŋ] [dɪd][nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,
The other fishes who were gathered round listening did not say anything ,
这 其他 鱼 WHO 是 聚集 圆形的 聆听 做过 不是 说 任何事物 ，

其他围拢过来听的鱼儿都没有说话。

[bʌt; bət]['riːtə] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)][wʌnz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːm] [dʒʌst][æz; əz]
but Rita saw that some of the smaller ones looked at the worm just as
但 丽塔 锯 那 一些 的 这 较小的 一个 看起来 在 这 蠕虫 只是 作为
['lɒŋɪŋli] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] .
longingly as the little one who had spoken .
渴望地 作为 这 小的 一 WHO 有 说 .

但丽塔看到，一些个头较小的孩子也像刚才说话的那个孩子一样，用渴望的眼神看着那条虫子。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
For a few minutes there was silence in the water ; then all at once ,
为了 一个 很少 分钟 那里 曾是 沉默 在 这 水 ； 然后 全部 在 一次 ，

水面一片寂静，持续了几分钟；然后突然间，

[æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [ɪts]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] ,
at a moment when it thought its mother was looking the other way ,
在 一个 片刻 什么时候 它 想法 它是 母亲 曾是 寻找 这 其他 方式 ，

就在它以为妈妈把目光移开的那一刻，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɑːt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [beɪt] .
the little fish made a dart forward and tried to swallow the bait .
这 小的 鱼 制成 一个 镖 向前 和 尝试 到 吞 这 饵 .

小鱼猛地向前游去，试图吞下鱼饵。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rigl] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['pɪtiəbl] ['mænə(r)][ænd; ənd]
The next moment it was wriggling about in a most pitiable manner and
这 下一个 片刻 它 曾是 扭动 关于 在 一个 最多 可怜的 方式 和
['gɪvɪŋ] [feɪnt] ['lɪt(ə)l] [kraɪz] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
giving faint little cries for help .
给予 头晕的 小的 哭泣 为了 帮助 .

下一刻，它便以极其可怜的方式扭动着身体，发出微弱的求救声。

[ɪts] ['mʌðə(r)] [swæm] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .
Its mother swam towards it in great distress .
它是 母亲 游泳 向 它 在 伟大的 痛苦 .

它的母亲焦急地向它游去。

" [kʌm] [ænd; ənd] [help] !
" Come and help !
" 来 和 帮助 !

快来帮忙！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] .
" she called , in a trembling voice .
" 她 称为 , 在 一个 发抖 嗓音 .

她颤抖着声音喊道。

[ɔːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɪʃɪz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [laɪn] ,
All the other fishes surrounded the line ,
全部 这 其他 鱼 包围 这 线 ，

其他鱼都围住了鱼线。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [held] [ɒn] .
and some caught hold of the little fish's tail and held on .
和 一些 捕捉 抓住 的 这 小的 鱼的 尾巴 和 握住 在 .

有些鱼咬住了小鱼的尾巴，不肯松手。

[dʒʌst][æz; əz]['riːtə][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːt] [ænd; ənd]
Just as Rita was getting very excited indeed she gave a great start and
只是 作为 丽塔 曾是 获得 非常 兴奋的 的确 她 给予 一个 伟大的 开始 和
[dʒʌmpt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] .
jumped up from the bank .
跳了起来 向上 从 这 银行 .

正当丽塔兴奋不已的时候，她猛地一跃，从河岸上跳了起来。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
" What was that ?
" 什么 曾是 那 ?

那是什么?

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] .
" she exclaimed aloud .
" 她 惊呼 大声 .

她大声惊呼道。

" [waɪ] , [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [kætʃ] .
" Why , I've got a splendid catch .
" 为什么 , 我已经 得到 一个 灿烂 抓住 .

“哎呀，我钓到一条大鱼了。”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] !
It must be a monster !
它 必须 是 一个 怪物 !

它一定是怪物!

[ðə; ði] [laɪn] [ɪz] [səʊ] ['hevi] [ai] [kæn; kən] ['hɑːdli] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] !
The line is so heavy I can hardly pull it in !
这 线 是 所以 重的 我 能 几乎 拉 它 在 !

这条线太重了，我几乎拉不动!

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fræŋks] [vɔɪs] .
" It was Frank's voice .
" 它 曾是 弗兰克的 嗓音 .

“那是弗兰克的声音。”

['riːtə] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːlən]
Rita suddenly remembered where she was and that she must have fallen
丽塔 突然 记得 在哪里 她 曾是 和 那 她 必须 有 倒下
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

丽塔突然想起自己身在何处，以及自己一定是睡着了。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sləʊli] [tuː; tə] [fræŋk] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [streɪndʒ] [driːm] .
She walked slowly to Frank , thinking about her strange dream .
她 步行 缓慢地 到 坦率 , 思维 关于 她 奇怪的 梦 .

她缓缓走向弗兰克，心中想着那个奇怪的梦。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['əʊnli] [stʊd] [baɪ] [hɪm] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wen] — [splæʃ] !
She had only stood by him a minute when — splash !
她 有 仅有的 站立 经过 他 一个 分钟 什么时候 — 溅 !

她才在他身边站了一分钟——扑通!

— [aʊt] [fluː] [ðə; ði] [laɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [went] [fræŋk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
— out flew the line from the water and over went Frank on his back .
— 出去 飞翔 这 线 从 这 水 和 超过 去 坦率 在 他的 后退 .

——鱼线从水中飞出，弗兰克仰面摔倒在地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['fʌni] [ðæt] ['riːtə][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] — [ɪ'speʃəli] [æz; əz][fræŋk]

It was so funny that Rita could not help laughing heartily — especially as Frank

它 曾是 所以 有趣的 那 丽塔 可以 不是 帮助 笑 衷心地 — 尤其 作为 坦率

[wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [hɜːt] .

was not at all hurt .

曾是 不是 在 全部 伤害 .

这件事太滑稽了，丽塔忍不住开怀大笑——尤其是弗兰克根本没有受伤。

" [ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [lɑːf] !

" It's all very well for you to laugh !

" 它是 全部 非常 出色地 为了 你 到 笑 !

你笑当然很好！

" [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [ʌp] [ə'gen] ; " [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [kætʃ] [aɪv]

" he said , when he had got up again ; " but that was the best catch I've

" 他 说 , 什么时候 他 有 得到 向上 再次 ; " 但 那 曾是 这 最好的 抓住 我已经

['evə(r)][hæd; həd] ,

ever had ,

曾经 有 ,

“他再次站起来后说道：‘但那是我接住过的最好的球。’”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['retʃɪd] [fɪʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] !

and the wretched fish must have got off the hook !

和 这 可怜 鱼 必须 有 得到 离开 这 钩 !

那条可怜的鱼一定是逃脱了鱼钩！

" ['riːtə] [gruː] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .

" Rita grew very thoughtful .

" 丽塔 生长 非常 周到 .

丽塔变得非常深思熟虑。

[kʊd; kəd][hɜː(r); hə(r)] [driːm] [hæv; həv] [biːn] [truː] ?

Could her dream have been true ?

可以 她 梦 有 到过 真的 ?

她的梦想会不会成真了？

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dɪd] [siːm] [streɪndʒ] .

It really did seem strange .

它 真的 做过 似乎 奇怪的 .

确实很奇怪。

['eniweɪ] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] ,

Anyway , although she felt sorry for Frank ,

反正 , 虽然 她 毛毡 对不起 为了 坦率 ,

总之，虽然她很同情弗兰克，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] ['veri] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [hæd; həd][gɒt] [friː] !

she could not help feeling very pleased that the poor little fish had got free !

她 可以 不是 帮助 感觉 非常 高兴 那 这 贫穷的 小的 鱼 有 得到 自由的 !

她不禁感到非常高兴，因为那条可怜的小鱼终于自由了！

['iːdɪθ] ['roʊˌbɑːrts] .

Edith Robarts .

伊迪丝 罗巴茨 .

伊迪丝·罗伯茨。

['meri] [fəʊk] .

Merry Folk .

欢乐 民间 .

欢乐的人们。

['ɛri] [fəʊk]['taɪni] , ['meri] [fəʊk] [tɔːl] ,
erry folk tiny , merry folk tall ,
埃里 民间 微小的 , 欢乐 民间 高的 ,

埃里民间渺小，快乐民间高大，

['hæpi] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ,
Happy as can be , here they are all ,
快乐的 作为 能 是 , 这里 他们 是 全部 ,

他们都非常开心，都在这里。

['spendɪŋ] [ðə; ði]['hɒlədeɪz] - [mɪdst][ðə; ði] ['flaʊəz] ,
Spending the holidays ' midst the flowers ,
开支 这 假期 - 中间 这 花朵 ,

在鲜花环绕中度过假期

['lɑːfɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['aʊəz] !
Laughing away the joyous hours !
笑 离开 这 欢乐 小时 !

欢笑消磨快乐时光！

['meri] [fəʊk] ['sʌni] , ['meri] [fəʊk] [swiːt] ,
Merry folk sunny , merry folk sweet ,
欢乐 民间 阳光明媚 , 欢乐 民间 甜的 ,

快乐的民谣阳光灿烂，快乐的民谣甜蜜温馨，

['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , ['hæpi] [tuː; tə] [miːt] ,
Pleasant to look at , happy to meet ,
令人愉快的 到 看 在 , 快乐的 到 见面 ,

外表讨人喜欢，很高兴见到你

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['smaɪlɪŋ] , ['nevə(r)][ə; eɪ] [saɪ] ,
Nothing but smiling , never a sigh ,
没有什么 但 微笑 , 绝不 一个 叹 ,

只有微笑，没有一声叹息。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] , [ðæts] [waɪ] !
They are so glad to be here , that's why !
他们 是 所以 高兴的 到 是 这里 , 那就是 为什么 !

他们很高兴来到这里，这就是原因！

['meri] [g'ɜːlz] ['dɑːnsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] ,
Merry girls dancing under the trees ,
欢乐 女孩们 跳舞 在下面 这 树木 ,

树下，快乐的少女们翩翩起舞。

[wɪð] [ðeə(r)][kɜːrlz] ['fləʊtɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [briːz] ,
With their curls floating out on the breeze ,
和 他们的 卷发 漂浮的 出去 在 这 微风 ,

卷发随风飘扬，

['meri] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [θruː] ,
Merry boys playing all the day through ,
欢乐 男孩们 玩耍 全部 这 天 通过 ,

快乐的男孩们整天都在玩耍，

[hɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Here you will find them waiting for you .
这里 你 将要 寻找 他们 等待 为了 你 .

他们会在这里等你。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['meri] ?
Why are they merry ?
为什么 是 他们 欢乐 ?

他们为什么这么高兴?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] :
I'll tell you why :
患病的 告诉 你 为什么 :

我来告诉你为什么:

[ðeɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ;
They know you will see them by - and - by ;
他们 知道 你 将要 看 他们 经过 - 和 - 经过 ;

他们知道你迟早会看到他们;

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk]
They know that you all are going to look
他们 知道 那 你 全部 是 去 到 看

他们知道你们都会去看。

[æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] ['meri] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] .
At them in this merry picture - book .
在 他们 在 这 欢乐 图片 - 书 .

在这本欢乐的图画书中，他们栩栩如生。

[tə'bɒgənɪŋ] .
TOBOGGANING .
雪橇 .

雪橇运动。

['æntiz] [tiː] - [treɪ] .
Auntie's Tea - Tray .
阿姨的 茶 - 托盘 .

阿姨的茶盘。

[ʌn'taɪ] [dɪə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] [bai] ['mɒli] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [tə'bɒgən] ?
untie dear , will you buy Molly and me a toboggan ?
解开 亲爱的 , 将要 你 买 莫莉 和 我 一个 雪橇 ?

解开绳子，亲爱的，你能给我和莫莉买个雪橇吗?

[ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [slaɪd] [ɒn] [hiːθ] [hɪl] , [ænd; ənd] ['tɒdi] ['greɪəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrlz]
There's such a lovely slide on Heath Hill , and Toddy Graham and the Earles
有 这样的 一个 迷人的 滑动 在 希思 爬坡道 , 和 托迪 格雷厄姆 和 这 耳朵

[hæv; həv] [tə'bɒgən] ,
have toboggans ,
有 雪橇 ,

希思山上有一个很棒的滑梯，托迪·格雷厄姆和厄尔斯一家有雪橇。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒnt] [wʌn] [tuː] .
and we want one too .
和 我们 想 一 也 .

我们也想要一个。

" ['ɑːnti] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Auntie looked up from her sewing and shook her head .
" 阿姨 看起来 向上 从 她 缝纫 和 摇晃 她 头 .

“姨妈从缝纫中抬起头，摇了摇头。”

" [nəʊ] , [maɪ] [dɪəz] , [ai] [kænt] .
" No , my dears , I can't .
" 不 , 我的 亲爱的们 , 我 不能 .

“不，亲爱的们，我不能。”

[rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [huːps] [ɪn'sted] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Run out and play with your hoops instead , " she said ,
跑步 出去 和 玩 和 你的 篮球 反而 , " 她 说 ,

“不如出去玩你的篮球吧,”她说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .
and then she went on with her work .
和 然后 她 去 在 和 她 工作 .

然后她继续工作。

['tʃɑːli] [wɒz; wəz]['æŋgri] .
Charlie was angry .
查理 曾是 生气的 .

查理很生气。

" [aɪm]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['tɒdi] ['greɪəm] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] ,
" I'm ever so much bigger than Toddy Graham , " he said indignantly ,
" 我是 曾经 所以 很多 大 比 托迪 格雷厄姆 , " 他 说 愤慨地 ,

"我比托迪·格雷厄姆大得多，"他愤愤不平地说。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [lets] [hɪm][hæv; həv][ə; eɪ] [tə'bɒgən] .
" and his mother lets him have a toboggan .
" 和 他的 母亲 让我们 他 有 一个 雪橇 .

"他妈妈还让他玩雪橇。"

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
It's a shame !
它是 一个 耻辱 !

这是一个耻辱！

[bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] , ['mɒli] ; [wiːl; wil][gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
But never mind , Molly ; we'll go all the same .
但 绝不 头脑 , 莫莉 ; 出色地 去 全部 这 相同的 .

不过没关系，莫莉；我们照常去。

[aɪv] [gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə] .
I've got an idea .
我已经 得到 一个 主意 .

我有个主意。

[juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] ['prez(ə)ntli] .
You go to the hill and I'll come presently .
你 去 到 这 爬坡道 和 患病的 来 目前 .

你上山去，我马上就来。

" ['mɒli] [trɒt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ['tʃɑːli] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ,
" Molly trotted away , and in a minute or two Charlie came running towards her ,
" 莫莉 小跑 离开 , 和 在 一个 分钟 或者 二 查理 来了 跑步 向 她 ,

莫莉小跑着离开了，过了一两分钟，查理就朝她跑了过来。

['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æntiz] [best] [tiː] - [treɪ] .
carrying his auntie's best tea - tray .
携带 他的 阿姨的 最好的 茶 - 托盘 .

他端着他姑姑最好的茶盘。

" [ai][hæd; həd][æn; ən]['ɔːf(ə)l]['bɒðə(r)][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I had an awful bother to get it , " he said .
" 我 有 一个 可怕 打扰 到 得到 它 , " 他 说 .

"我费了好大劲才弄到手，"他说。

" [dʒeɪn] [sɔː] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][wʌn][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ;
" Jane saw me with the old one and took it away ;
" 简 锯 我 和 这 老的 一 和 采取 它 离开 ;

"简看到我拿着旧手机，就把它拿走了；

[bʌt; bət][ai] [rɪ'membəd] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [ˌʌp'steəz] [ɪn] ['æntiz] [ruːm] ,

but I remembered this one was upstairs in auntie's room ,

但 我 记得 这 一 曾是 楼上 在 阿姨的 房间 ,

但我记得这本在楼上阿姨的房间里。

[səʊ][ai] [fetʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] . "

so I fetched it without anyone seeing me . "

所以 我 已获取 它 没有 任何人 看到 我 . "

于是我趁人不注意把它取回来了。

" [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tiː] - [treɪ] ? " [ɑːskt] ['mɒli] .

" But what's the good of a tea - tray ? " asked Molly .

" 但 是什么 这 好的 的 一个 茶 - 托盘 ? " 问 莫莉 .

“可是茶盘有什么用呢？”莫莉问道。

" [tə'bɒgən] , [juː; jʊ] ['sɪli] ; [kʌm] [ə'lɒŋ] , " ['tʃɑːli] ['ɑːnsə(r)d] ['ʃɔːtli] ;

" Toboggan , you silly ; come along , " Charlie answered shortly ;

" 雪橇 , 你 愚蠢的 ; 来 沿着 , " 查理 回答 不久 ;

“托博根，你这个傻瓜；跟我来，”查理简短地回答道；

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['spɪnɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

and in another minute the two children were spinning away down the hill .

和 在 其他 分钟 这 二 孩子们 是 旋转 离开 向下 这 爬坡道 .

又过了一会儿，两个孩子就顺着山坡滚了下去。

[ðə; ði][fɜːst] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz][məʊst] [sək'sesf(ə)l] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['sekənd] .

The first journey was most successful , but on the second .

这 第一的 旅行 曾是 最多 成功的 , 但 在 这 第二 .

第一次旅行非常成功，但第二次旅行却……

['tʃɑːli] [fə'gɒt] [ðæt] [ə; eɪ] [tiː] - [treɪ] [rɪ'kwaɪəz]['keəf(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [gʊd] ['stɪərɪŋ] ,

Charlie forgot that a tea - tray requires careful management and good steering ,

查理 忘了 那 一个 茶 - 托盘 需要 小心 管理 和 好的 转向 ,

查理忘记了，摆放茶盘需要小心谨慎和巧妙操控。

[ænd; ənd][hɑːf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] ['tɒdi] ['greɪəm] .

and half - way down the hill he came into collision with Toddy Graham .

和 一半 - 方式 向下 这 爬坡道 他 来了 进入 碰撞 和 托迪 格雷厄姆 .

下山途中，他与托迪·格雷厄姆相撞。

['əʊvə(r)] [went] [ðə; ði] [treɪ] , [smæʃ] [keɪm] [tɑːdiːz] [tə'bɒgən] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Over went the tray , smash came Toddy's toboggan right on the top of it ,

超过 去 这 托盘 , 粉碎 来了 托迪的 雪橇 正确的 在 这 顶部 的 它 ,

托盘翻倒了，托迪的雪橇重重地砸在托盘上。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] - ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] .

and all three ' children were shot out into the snow .

和 全部 三 - 孩子们 是 射击 出去 进入 这 雪 .

这三个孩子全部被射落到雪地里。

['tɒdi] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [pɪkt] [ðəm'selvz] [ʌp] , [bʌt; bət] ['mɒli] [leɪ] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .

Toddy and Charlie picked themselves up , but Molly lay without moving .

托迪 和 查理 挑选 他们自己 向上 , 但 莫莉 躺 没有 移动 .

托迪和查理站了起来，但莫莉却一动不动地躺着。

" [ʃiːz] [ded] , ['tɒdi] ['greɪəm] .

" She's dead , Toddy Graham .

" 她是 死的 , 托迪 格雷厄姆 .

“她死了，托迪·格雷厄姆。”

[əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? " [weɪld] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɑːli] .

O , what shall I do ? " wailed poor frightened Charlie .

哦 , 什么 将 我 做 ? " 哀嚎 贫穷的 害怕 查理 .

“哦，我该怎么办？”可怜又害怕的查理哀嚎道。

" [jʊd] ['betə(r)] [fetʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] , " [sə'dʒestid] ['præktɪkl] ['tɒdi] ;
" You'd better fetch your aunt , " suggested practical Toddy ;
" 你会 更好的 拿来 你的 阿姨 , " 建议 实际的 托迪 ;

“你最好去把你姑妈叫来，”务实的托迪建议道；

[ænd; ənd] ['tʃɑːli] [rʌʃt] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][fæt][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] .
and Charlie rushed off as fast as his fat legs could carry him .
和 查理 匆忙 离开 作为 快速地 作为 他的 胖的 腿 可以 携带 他 .

查理用他那双肥胖的双腿拼命地跑开了。

[wen] ['ɑːnti] [ə'raɪvd] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [niːs] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ,
When auntie arrived upon the scene , she found her small niece sitting up ,
什么时候 阿姨 到达的 之上 这 场景 , 她 成立 她 小的 侄女 坐着 向上 ,

当姑姑赶到现场时，她发现她的小侄女已经坐了起来。

['haʊlɪŋ] ['vɪgərəsli] , [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [bʌmp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
howling vigorously , and rubbing a very big bump on her forehead .
嚎叫 大力 , 和 擦 一个 非常 大的 撞 在 她 前额 .

她大声嚎叫着，揉搓着额头上一个很大的肿块。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [dʌn] — [æt; ət] [liːst] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
There was no great harm done — at least , as far as the children
那里 曾是 不 伟大的 伤害 完毕 — 在 至少 , 作为 远的 作为 这 孩子们
[wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] , [bʌt; bət]
were concerned , but
是 担心的 , 但

至少就孩子们而言，并没有造成太大的伤害，但是

[ðə; ði] [best] [tiː] - [treɪ] [wɒz; wəz] ['bætəd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [bɪ'jɒnd] [ˌrekəg'nɪʃn] .
the best tea - tray was battered and scratched beyond recognition .
这 最好的 茶 - 托盘 曾是 伤痕累累 和 刮痕 超过 认出 .

最好的茶盘也破损不堪，刮痕累累，面目全非。

" ['riːəli] , ['ɑːnti] [dɪd] [bɪ'heɪv] [laɪk] [ə; eɪ] [brɪk] , " [sed] ['tʃɑːli] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['əʊpənd]
" Really , auntie did behave like a brick , " said Charlie , and when they opened
" 真的 , 阿姨 做过 表现 喜欢 一个 砖 , " 说 查理 , 和 什么时候 他们 打开
[ðeə(r)] ['mʌni] - ['bɒksɪz][ænd; ənd] ,
their money - boxes and ,
他们的 钱 - 盒子 和 ,

“真的，姨妈就像块石头一样，”查理说，当他们打开存钱罐时，

['pʊtɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)] ['peniz] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] [tə'geðə(r)] , [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [njuː] [tiː] - [treɪ] ,
putting all their pennies and sixpences together , bought her a new tea - tray ,
推杆 全部 他们的 便士 和 六便士 一起 , 买 她 一个 新的 茶 - 托盘 ,

他们把所有的便士和六便士加起来，给她买了一个新的茶盘。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [spɔɪlt] .
she declared it was ever so much better than the one they had spoilt .
她 声明 它 曾是 曾经 所以 很多 更好的 比 这 一 他们 有 被宠坏了 .

她宣称这比他们弄坏的那一个好太多了。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] [wen] ['krɪsməs] [deɪ] [keɪm] ?
And what do you think happened when Christmas Day came ?
和 什么 做 你 思考 发生 什么时候 圣诞节 天 来了 ?

你觉得圣诞节那天发生了什么事?

[waɪ] , ['ɑːnti] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][dʒ'ɒliəst] [tə'bɒgən] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] ,
Why , auntie gave them the jolliest toboggan you ever saw ,
为什么 , 阿姨 给予 他们 这 最快乐的 雪橇 你 曾经 锯 ,

哎呀，阿姨给了他们一个你见过的最棒的雪橇！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɔːl] [ə'lɒŋ] ,
and the children found out that she had meant to do so all along ,
和 这 孩子们 成立 出去 那 她 有 意思是 到 做 所以 全部 沿着 ,

孩子们这才发现，她其实一直都打算这么做。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][wʌn] [wen] [ðeɪ] [fɜːst]
and that was why she had refused to give them one when they first
和 那 曾是 为什么 她 有 拒绝 到 给 他们 一 什么时候 他们 第一的

[ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
asked for it .
问 为了 它 .

这就是为什么当他们第一次向她索要时，她拒绝给他们的原因。

['wʌznt] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ][naɪs] [ɑːnt] ?
Wasn't she a nice aunt ?
不是 她 一个 好的 阿姨 ?

她不是一位和蔼可亲的阿姨吗?

[el] . [el] . ['wiːdən] .
L . L . Weedon .
L . L . 威登 .

LL Weedon。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神